



v.20190912	
Full body harness	
Hamais antichute / Auffanggurt	
1	Ref. 71045
2	Size: Universal / Taille: Universelle Größe: Universal
3	€ 0598
4	EN 361:2002
5	EN 358:1999
6	MFG/ Date de production/ Herstellungsdatum
7	Lot N°/ Losnummer
8	Serial N°/ N° de série Seriennummer
9	MM/YY
10	i
Material : Polyester/metal parts Matiériaux : Polyester / Métal Materialen : Polyester / Metall	
WORLDWIDE PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE	



71045
71055
71070

CE 0598

WORLDWIDE PROTECTION
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France
 ** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/
 EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

Organisme de certification : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonlee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)

Organisme notifiée de contrôle : SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenmietie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Ce harnais complet avec ceinture de maintien au travail a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'EPI ne peut fournir une protection totale et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue avec des dispositifs de protection contre les chutes en hauteur, de type collectifs (filet de sécurité) ou individuel (conforme à l'EN363). Ce produit ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Le marquage CE apposé sur cet article signifie le respect des exigences essentielles de la Directive Européenne n°89/686/EEC annexe II concernant les EPI et a été certifié conforme à la norme EN 361:2002 et EN358:1999.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN 361:2002 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	-Considéré comme étant suffisamment léger et capable de rester en place pendant toute la durée de l'utilisation et ne peut pas être mal ajusté même sans connaissances spécifiques d'utilisations. (Conforme)
Clause 4.2 Matériels	-Type de matériel spécifié sur le label en tant que polyester- exposition d'une sangle et d'un fil à une flamme résulte en une fonte conforme à des matériaux synthétique. (CONFORME) -Sangles bleues cousues de fils blancs. (Conforme) -Courroies sur la partie pelviennes et sur le secteur des épaules. (CONFORME) -Courroies majeures 43mm / Courroies secondaires 20mm. (CONFORME) -Attaché d'arrêt de chute au milieu du dos seulement (CONFORME) -Rouille blanche sur les boucles après 24h de vaporisation d'un spray neutre (Processeur malléable d'acier UKAS). Test 0561 certificat 118157. (CONFORME)
Clause 4.3 Force statique (EN 364:1993 Clause 5.1.4)	-Le mannequin reste en place lorsque le harnais est soumis à une force de 15KN vers le haut pendant 3min. (CONFORME) -Le mannequin reste en place lorsque le harnais est soumis à une force de 10KN vers le bas pendant 3min. (CONFORME)
Clause 4.4 Performance dynamique (EN 364:1993 Clause 5.1.2)	-Lorsque le mannequin tombe les pieds en premier, il reste dans un angle de 0° en position vertical. (CONFORME) -Lorsque le mannequin tombe la tête la première, il reste dans un angle de 0° en position verticale. (CONFORME)
EN 358:1999 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	CONFORME
Clause 4.1.3 Matériels	CONFORME
Clause 4.2.1 Force statique	CONFORME
Clause 4.4 Performance dynamique	CONFORME

LIMITATIONS

1. Le harnais complet avec ceinture de maintien au travail est la propriété de l'utilisateur seul. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences, compétent, avoir suivi une formation appropriée ou être sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent.
2. Il ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique ou acide.
3. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de protéger son produit contre les dangers mécaniques tels que des bords coupants, des outils, une exposition prolongée au soleil, une dégradation par UV, à la fois pendant l'utilisation, le transport et le stockage du produit.
4. La force de résistance de l'appareil d'ancre doit être supérieure à 10KN et le point d'ancre doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur
5. Utilisez l'anneau dorsal en D pour l'arrêt des chutes. Les anneaux latéraux en D sont à utiliser pour le maintien au travail et ne peuvent en aucun cas arrêter une chute.

6. Assurez-vous que la longueur totale de la longe avec ou relié à l'absorbeur d'énergie et les connecteurs n'excède pas les 2m.

MODE D'EMPLOI : Suivez les 7 étapes suivantes afin de vous assurer de porter correctement ce harnais. Les deux jambières ainsi que les bretelles sont réglables afin d s'adapter à la taille de l'utilisateur. Un harnais trop large ou trop serré réduit la capacité de mouvement et ne fournit pas le niveau optimum de protection. La taille du harnais est indiquée sur l'étiquette cousue sur le harnais.

Inspectez toujours le harnais et la lisibilité du marquage avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il soit dans de bonnes conditions d'utilisations.

Etape 1 : Placez vos pieds à l'intérieur de la ceinture de manière à ce que le pied droit soit inséré dans la jambière de droite et le pied gauche dans la jambière gauche.

Etape 2 : Placez vos bras à l'intérieur des bretelles (bras gauche dans la bretelle gauche, bras droit dans la bretelle droite) et fermez la boucle en plastique sur la courroie sternale. (cf. schéma S1)

Etape 3 : Fermez la boucle situées sur la ceinture et serrez jusqu'à obtention d'une taille convenable pour l'utilisateur.

Etape 4 : Le harnais est maintenant enfilé avec les deux jambières pendues à l'arrière. Attachez les jambières une par une autour de vos cuisses en passant pas l'extérieur vers l'avant. (cf. schéma S2)

Etape 5 : Fermez les boucles automatiques des jambières une par une. (cf. schéma S3 et schéma S4).

Etape 6 : Resserrez les jambières en tirant sur la courroie jusqu'à ce que le harnais soit parfaitement ajusté à la taille de l'utilisateur sans entraver ses mouvements.

Etape 7 : Utilisez l'anneau dorsal en D en tant qu'élément d'attache pour les systèmes d'arrêt de chutes nécessaire à cette application. Pour situer où se trouvent les éléments d'attaches du harnais, cherchez le label cousu sur le harnais avec un « A » inscrit dessus se trouvant près des éléments d'attache. N'utilisez pas d'autres éléments comme éléments d'attaches pour l'arrêt de chutes. Lorsque logo A2 sur les bretelles, cela signifie que les 2 boucles textiles doivent être utilisés ensemble comme point d'attache.

En cas de doute survenant sur l'état de n'importe quel composant ou système, remplacez-le immédiatement. Si le harnais a déjà été soumis à une chute de hauteur, retirez-le d'utilisation immédiatement et renvoyez-le au fabricant ou à centre de réparation agréé par le fabricant. Il est essentiel de s'assurer avant utilisation du harnais qu'il y a un tirant d'air de 5m minimum entre l'utilisateur et le sol, pour qu'en cas de chute, l'utilisateur ne heurte pas le sol. De plus, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstacles entre l'utilisateur et le sol de manière à éviter toute collision en cas de chute. Un plan de sauvetage doit être élaboré avant l'utilisation de cette corde de sécurité afin d'opérer une opération de sauvetage en cas d'urgence. Il est essentiel de contrôler régulièrement la fermeture et l'ajustement des éléments pendant son utilisation. La longe de maintien au travail doit être réglée de manière à ce que le point d'ancre se trouve au niveau de la taille ou au-dessus ; la longe est maintenue tendue et le déplacement libre est limité à 0.6m maximum.

MATERIEL ET DUREE DE VIE : Toutes les sangles utilisées dans ce harnais sont entièrement composées de polyester. La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

ATTENTION : Assurez-vous que les instructions d'utilisations du harnais soient compatibles avec celles d'autres composants du système d'arrêt des chutes tels que les cordes, mousquetons. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes et doit être utilisé avec un système d'arrêt des chutes tels absorbeur d'énergie EN355, ARA EN360.

COMPATIBILITE : Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser le harnais avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Vérifiez également que le harnais est utilisé par des personnes entraînées et/ou compétentes. Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci. Pensez à consulter la notice d'information de l'absorbeur d'énergie si vous en utilisez un pour vérifier les tirants d'aire minimum conseillés.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Quand vous ne l'utilisez pas, stockez le harnais dans un endroit bien aéré, à distance de températures extrêmes. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliages répétés et préférez le stockage accroché en position verticale. Si le produit est humide, faites-le sécher complètement avant de le ranger.

REPARATION : Si le produit est endommagé, il NE fournit PAS le niveau de protection optimale. Il doit donc être réparer ou remplacer immédiatement. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation est permise à condition que cela soit fait par le fabricant ou par un centre de réparation ou par une personne compétente approuvée par le fabricant lui-même.

NETTOYAGE : En cas de salissure moindre, essuyer le produit avec un chiffon en coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser de matériel abrasif. Pour un nettoyage intensif, tremper le harnais dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C. Ne pas utiliser de détergents acides ou basiques. Faites le sécher naturellement loin de toute source de feu ou de chaleur.

MARQUAGE : voir schéma S7

1- Top Lock logo	6-Année de fabrication
2- Référence du produit	7-N° de lot
3-Taille	8-N° de série
4-Marque CE signifiant le respect des exigences de la Directive Européenne 89/686/EEC avec le n° de l'organisme notifié	9-Se référer à la notice
5-N° de la norme	10-Composition du produit

Des examens périodiques réguliers sont nécessaires étant donné que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Il est recommandé d'effectuer un examen périodique au moins une fois tous les douze mois. Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Les observations doivent être rapportées dans la case ci-dessous. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages du produit doit être contrôlée lors de l'examen. S'ils ne sont plus lisibles, l'équipement doit être placé au rebut. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 en combinaison avec un antichute mobile sur une ligne d'ancre flexible conforme à la norme EN 353-2:2002 ou avec un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 354:2002 et EN 355:2002 ou avec un système d'arrêt de chute rétractable conforme à la norme EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires
------	-------------------	-----------------------	--------------

IDENTIFICATION : il est recommandé de conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes qui contiennent les informations suivantes

1. Type	5.Date d'achat
2. Marque d'identification	6.Date de 1 ^{ère} utilisation
3. N° de lot	7.Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8.Date du prochain examen périodique

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Notified Body: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonlee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notified body n° 2777)

Notified Body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenmietie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notified body no. 0598)

CAREFULLY READ THIS URGENT BEFORE USE THE PRODUCT

This fullbody harness is designed to minimize the hazards and/or provide a better protection against the danger of falling from heights. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The CE marking put on this equipment signified that all specifications of the European Directive n°89/686/EEC annexe II have been respected and that the PPE has been certified according to EN361:2002 and EN388:1999.

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

EN 358:1999 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomics	PASS
Clause 4.1.3 Matériel	PASS
Clause 4.2.1 Static Strength	PASS
Clause 4.4 Dynamic Performance	PASS
EN 361:2002 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES

Clause4.1 Design et Ergonomics	- Considered to be sufficiently light and likely to remain in place during use without becoming incorrectly adjusted without the wearer knowledge. (PASS)
Clause 4.2 Matérial	<ul style="list-style-type: none"> - Material type specified on label as Polyester – application of naked flame to webbing and thread resulted in melting consistent with synthetic material (PASS) - Blue webbing with white thread (PASS) - Straps present in pelvic and shoulder areas. (PASS) - Primary straps 43mm / Secondary straps 20mm. (PASS) - Fall arrest attachment at centre of back only. (PASS) - White rust on buckles after 24 hours of neutral salt spray (Ductile Stell processors UKAS), Testing 0561 certificate 118157. (PASS)
Clause 4.3 Static Strength (EN 364:1993 Clause 5.1.4)	- Dummy not release when an upward force of 15kN was applied for 3 minutes. (PASS)
Clause 4.4 Dynamic performance (EN 364:1993 Clause 5.1.2)	<ul style="list-style-type: none"> - Dummy not release when a downward force of 10kN is applied for 3 minutes. (PASS) - Feet first drop dummy restrained at angle of 0° to the vertical. (PASS) - Head first drop dummy restrained at angle of 0° to the vertical. (PASS)

LIMITATIONS

1. The fullbody harness must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent superior.

2. It should not be used in highly acidic or basic environment.

3. The user must protect his article from all mechanical hazards like sharp edges, tools, exposure to sunlight, or ultraviolet degradation, during usage, transport and storage.

4. Resistance force of the anchorage system must be upper than 10kN and anchorage point must be placed above the user head.

5. Use dorsal D-ring for fall arrest. Use lateral D-rings for work positioning. In none case they can be used for a fall arrest.

6. Be sure that the total length of the lanyard with or linked at the energy absorber and with the connectors doesn't exceed 2m.

HOW TO WEAR: follow Step 1 to 7 to wear the harness. Only use harness of suitable size. The two shoulders and the two legs are adjustable to adapt at the user size. A harness either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of the harness is marked on a label attached to it. Always visually inspect the harness before use to ensure that it is in a serviceable condition to operate correctly.

Step 1: Put your feet in the belt so that the right leg is in the right pad and the left leg is in the left pad.

Step 2: Insert your arms into the shoulder straps (left arm into the left shoulder strap, right arm into the right shoulder strap) and close the plastic buckle on the chest strap as shown in scheme S1.

Step 3: Close the buckle on the belt and tighten until the size is suitable for the user.

Step 4: The harness is now on the body with two leg straps hanging down at the back. Pull the leg straps one by one around your thighs outwards to your front as shown in scheme S2.

Step 5: Close the parachute buckles of the leg strap one by one as shown in scheme 3.

Step 6: Tighten the leg straps by pulling the free ends of the straps as shown in scheme 4 until the harness fits the body tightly without hindering free movement.

Step 7: Use the D-ring at the back as point of attachment to fall arrest systems that is required according to the application. To locate the attachment elements in the harness, check for the separately stitched label showing the 'A' marking near the attachment elements. Do not use any other point as an attachment element for fall arrest. When the logo 'A2' is on the shoulder strap, it means that the two buckles must be used together as anchorage point. In case of any doubt arising about the condition of any component or system, replace it immediately. If the item has already arrested a fall, withdraw it from service & return it to the manufacturer or to a competent repair centre.

Before use, ensure that there is a minimum clearance of 5ms below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, ensure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall. A rescue plan has to be set up before use, for carrying out a rescue operation in case of emergency.

It's really important to regularly check the fastening and the fitting of each element during the use. The lanyard must be adjusted so that the anchorage point is at the waist level of the user or above. The lanyard must be taut and the free movement limited at 0.6m.

MATERIAL USED: The entire webbing used in this harness is made up of polyester.

WARNING: Be sure that the user information of the harness are compatible with the other components of the safety system as lanyards or connectors.

A harness is the only element which can be used in a fall arrestor system. It must be used with a fall arrestor system such as energy absorber EN355 or retractable fall arrestor EN360.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the belt with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. Also ensure that the product is used by a trained and competent person. A risk can appear during the use of several items of equipment in which the safety function of one item of equipment is affected by the safety function of another. Please consult the UIS of the energy absorber (if you use one) to check the minimum clearance advised.

A fall arrest harness is the only equipment which is allowed to use in a fall arrest system and must be used with a fall arrest system such as an energy absorber conforming to EN355 or EN360. Check adjustment and/or fastener elements during the use. The equipment shouldn't be use for fall arrest and it can be necessary to complete the work positioning system with collective (for example safety net) or individual (for example fall arrestor system) protection equipments against height fall.

Extreme temperatures, allowing lanyards or anchorage lines to lie or roll on cutting ridges, chemicals reactions, electrical conductivity effects, cutting, abrasive and climatic effects can change the equipment's performance.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the work position belt in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product. Repair is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre approved by the manufacturer.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the work positioning belt with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intense cleaning wash the harness in water at a temperature between 30°C to 60°C using a neutral detergent (pH = 7). The washing temperature should not exceed 60°C. Do not use acid or basic detergents. Follow the washing instruction absolutely without any deviations.

MARKING:

1- TOP LOCK logo	6- Years of manufacture
2- Product reference number	7- Lot n°
3- Size	8- Serial Number
4- The CE marking showing that the product meets the requirements of the European Directive 89/686 + n° of the notified body.	9- Read the UIS
5- N° of the standard	10- Product composition

LIFETIME: the lifetime of the equipment is maximum 10 years from date of manufacture, but a pre-user check must be done before use, and an inspection must be carried out by a competent person at least once a year. The lifespan of the product depends essentially of his condition of use.

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. Observations must be written in the box bellow. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. This product must be used in a fall arrest system conforms to the standard EN363:1993 in combination with a fall arrestor on an anchorage line conforms to the standard EN353-2:2002 or with a energy absorber conforms to the standard EN354:2002 and EN355:2002 or with a retractable fall arrest system conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

SERVICE AND INSPECTION RECORD

Date	Damages Observed	Repair Measures	Comments

IDENTIFICATION: It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

1. Type	5.Date of purchase
2. Identification marking	6.Date of first use
3. Tracking number	7.User Name
4. Year of manufacture	8.Next periodical examination date :

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DE

Zertifizierungseinrichtung: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Einrichtung Nr. 2777)

Zuständige Prüfstelle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenitie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Einrichtung 0598)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH

Das komplette Geschirr wurde entwickelt, um die Risiken zu minimieren und/oder möglichst großen Schutz gegen die Gefahr von Stürzen aus der Höhe zu gewähren. Es ist jedoch wichtig, daran zu erinnern, dass keine individuelle Schutzausrüstung absoluten Schutz liefern kann und während der Ausübung der risikanten Tätigkeit stets mit Vorsicht verwendet werden muss. Die CE-Kennzeichnung auf diesem Artikel bestätigt die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinie Nr. 89/686/EEC, Anhang II bezüglich der individuellen Schutzausrüstung; eine Zertifizierung gemäß der Norm EN 361:2002 liegt vor.

EN 361:2002 Tests	ERGEBNISSE/KOMMENNTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	- Wird als ausreichend leicht und in der Lage angesehen, während der gesamten Nutzungsdauer am Platz zu bleiben; kann nicht falsch angepasst werden, auch nicht ohne besondere Nutzungskenntnisse. (konform)
Klausel 4.2 Materialien	<ul style="list-style-type: none"> - Materialart auf dem Label als Polyester angegeben – wenn Gurt und Faden einer Flamme ausgesetzt werden, führt dies zu einem Schmelzen wie bei Synthetikmaterialien. (konform) - Blaue Gurte mit weißen Fäden bestickt. (konform) - Gurte im Becken- und Schulterbereich. (konform) - Hauptgurte 43 mm / Nebengurte 20 mm. (konform) - Befestigung zum Abfangen von Stürzen nur in der Rückenmitte. (konform) - Weißer Rost auf den Schnallen nach 24 Std. Besprühen mit einem neutralen Spray. Test 0561 Zertifikat 118157. (konform)
Klausel 4.3 Statische Kraft (EN364:1993 Klausel 5.1.4)	<ul style="list-style-type: none"> - Der Dummy bleibt am Platz, wenn das Geschirr 3 Minuten lang einer Kraft von 15 kN nach oben ausgesetzt wird. (konform) - Der Dummy bleibt am Platz, wenn das Geschirr 3 Minuten lang einer Kraft von 10 kN nach unten ausgesetzt wird. (konform)
Klausel 4.4 Dynamische Leistung (EN 364:1993 Klausel 5.1.2)	<ul style="list-style-type: none"> - Wenn der Dummy mit den Füßen voraus fällt, bleibt er in einem Winkel von 0° zur vertikalen Position. (konform) - Wenn der Dummy mit dem Kopf voraus fällt, bleibt er in einem Winkel von 0° zur vertikalen Position. (konform)
EN 358:1999 Tests	ERGEBNISSE/KOMMENNTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	KONFORM
Klausel 4.1.3. Materialien	KONFORM
Klausel 4.2.1 Statische Kraft	KONFORM
Klausel 4.4 Dynamische Leistung	KONFORM

- Das komplette Geschirr mit Hüftgurt ist allein Eigentum des Nutzers.
- Der Hüftgurt darf nicht in einer stark basischen oder säurehaltigen Umgebung verwendet werden.
- Der Nutzer ist dafür verantwortlich, sein Produkt sowohl während der Verwendung als auch während des Transports und der Lagerung gegen mechanische Gefahren wie scharfe Kanten, Werkzeuge, lange Sonneneinstrahlung und UV-Schädigung zu schützen.
- Die Widerstandskraft der Verankerungsvorrichtung muss mehr als 10 kN betragen und der Verankerungspunkt muss sich über dem Kopf des Nutzers befinden.

- Verwenden Sie den D-Ring am Rücken zum Abfangen von Stürzen. Die seitlichen D-Ringe sind zum Halten zu verwenden und können keinesfalls einen Sturz abfangen.
- Stellen Sie sicher, dass die Gesamtlänge des Verbindungsseils mit oder in Verbindung mit dem Falldämpfer und den Verbindungelementen 2 m nicht übersteigt.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Folgen Sie den nachstehenden 7 Schritten, um sicherzustellen, dass Sie dieses Geschirr richtig tragen. Die beiden Beingurte sowie die Träger sind verstellbar, um sich der Größe des Nutzers anzupassen. Ein zu weites oder zu enges Geschirr schränkt die Bewegung ein und bietet keinen optimalen Schutz. Die Größe des Geschirrs ist auf dem an das Geschirr angehängten Etikett angegeben.

Überprüfen Sie das Geschirr und die Lesbarkeit der Markierung jedes Mal vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Nutzungszustand ist.

Schritt 1: Schlüpfen Sie mit Ihren Füßen so in den Gurt, dass sich das rechte Bein im rechten Beingurt befindet und das linke Bein im linken Beingurt.

Schritt 2: Platzieren Sie Ihre Arme im Innern der Träger (linker Arm im linken Träger, rechter Arm im rechten Träger) und schließen Sie die Kunststoffschnalle am Brustgurt. (sh. Abbildung S1)

Schritt 3: Schließen Sie die Schnalle am Hüftgurt und ziehen Sie, bis Sie eine für den Nutzer angemessene Weite erreichen.

Schritt 4: Das Geschirr ist jetzt angezogen, die beiden Beinschlaufen hängen hinten. Befestigen Sie die Beinschlaufen nacheinander von außen nach vorne um Ihre Oberschenkel. (sh. Abbildung S2)

Schritt 5: Schließen Sie die automatischen Schnallen der Beinschlaufen nacheinander. (sh. Abbildung S3).

Schritt 6: Machen Sie die Beinschlaufen enger, indem Sie an dem Band ziehen, bis das Geschirr perfekt der Größe des Nutzers angepasst ist, ohne seine Bewegungen einzuschränken. (Abbildung S4)

Schritt 7: Verwenden Sie den D-Ring am Rücken als Befestigungselement für die Auffangsysteme, die bei dieser Anwendung erforderlich sind. Um die Befestigungselemente des Geschirrs zu finden, suchen Sie das an dem Geschirr angehängte Label mit einem „A“ darauf, das sich bei den Befestigungselementen befinden. Verwenden Sie keine anderen Teile als Befestigungselemente zum Abfangen von Stürzen. Wenn sich an den Trägern das Logo A2 befindet, bedeutet dies, dass die 2 Textilschnallen gemeinsam als Befestigungspunkt verwendet werden müssen.

Sollten Sie Zweifel bezüglich des Zustands irgendeines Bestandteils oder Systems haben, ersetzen Sie es sofort. Wenn das Geschirr bereits aus der Höhe gefallen ist, muss es unbedingt aus dem Verkehr gezogen und an den Hersteller oder ein vom Hersteller zugelassenes Reparaturzentrum gesandt werden. Es ist wichtig, vor der Verwendung des Geschirrs sicherzustellen, dass sich mindestens 5 m Fallhöhe zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, damit der Nutzer im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden aufschlägt. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, um im Falle eines Sturzes eine Kollision zu vermeiden. Vor der Verwendung des Produkts muss ein Rettungsplan ausgearbeitet werden, um im Notfall eine Rettungsaktion durchführen zu können. **Es ist wichtig, den Verschluss und die Anpassung der Elemente während der Nutzung regelmäßig zu kontrollieren. Das Halteseil muss so eingestellt werden, dass sich der Verankerungspunkt auf Höhe der Taille oder darüber befindet; das Halteseil wird gespannt gehalten und die freie Bewegung wird auf maximal 0,6 m begrenzt.**

VERWENDETES MATERIAL: Alle für dieses Geschirr verwendeten Gurte bestehen vollständig aus Polyester.

KOMPATIBILITÄT: Um den Schutz zu optimieren, kann es in einigen Fällen erforderlich sein, den Gürtel mit geeigneten Stiefeln/Handschuhen/Bauhelmen/Schallschutzhelmen zu verwenden. Konsultieren Sie in diesem Fall vor Ausübung der risikoreichen Tätigkeit stets Ihren Lieferanten, um sicherzustellen, dass die Schutzartikel kompatibel und für Ihren Fall geeignet sind. Stellen Sie auch sicher, dass das Produkt von einer geübten und/oder fachkundigen Person verwendet wird. Bei der Verwendung mehrerer Artikel besteht die Gefahr, dass die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Artikels beeinträchtigt wird oder mit dieser interferiert. Denken Sie daran, die Packungsbeilage des Falldämpfers zu lesen, sollten Sie einen verwenden, um den empfohlenen Mindestabstand zum Boden zu überprüfen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, an einem gut gelüfteten Ort ohne extreme Temperaturen. Stellen Sie niemals schwere Dinge auf das Produkt. Vermeiden Sie, falls möglich, wiederholtes Falten und bevorzugen Sie eine vertikal hängende Lagerung. Wenn das Produkt feucht ist, lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es verstauen.

REPARATUR: Wenn das Produkt beschädigt ist, gewährt es KEINEN optimalen Schutz. Es muss also sofort repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Die Reparatur darf nur durch den Hersteller oder ein Reparaturzentrum oder eine vom Hersteller selbst zugelassene, sachverständige Person erfolgen.

REINIGUNG: Reinigen Sie das Produkt bei geringer Verschmutzung mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie kein scheuerndes Material. Tauchen Sie das Produkt für eine intensive Reinigung in 30° und 60°C warmes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel (pH-Wert 7). Die Waschtemperatur darf 60°C nicht überschreiten. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Lassen Sie es natürlich, fern von Feuer oder Hitze trocknen.

KENNZEICHNUNG:

- | | |
|--|--|
| 1 - Top Lock Logo | 6 - Herstellungsjahr |
| 2 - Produktdaten | 7 - Losnummer |
| 3 - Größe | 8 - Seriennummer |
| 4 - CE-Kennzeichnung zur Einhaltung der Anforderungen der Europäische Richtlinie 89/686 + Nr. der zuständigen Stelle | 9 - beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung |
| 5 - Nr. der Norm | 10 - Produktzusammensetzung |

LEBENDSDAUER: Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchsstand ab.

PRÜFBLATT: Regelmäßige Prüfungen sind erforderlich, da die Sicherheit des Nutzers vom Erhalt der Effizienz und Strapazierfähigkeit der Ausrüstung abhängt. Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr eine periodische Prüfung durchzuführen. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen nur von einer fachkundigen Person unter strenger Einhaltung der Prüfanweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Beobachtungen müssen in nachstehendes Feld eingetragen werden. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Bei den Prüfungen muss die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung überprüft werden. Wenn sie nicht mehr lesbar ist, muss das Produkt entsorgt werden. Dieses Produkt muss im Rahmen eines Auffangsystems gemäß der Norm EN 363:1993 in Kombination mit einem mitlaufenden Auffanggerät an einer beweglichen Führung gemäß der Norm EN 353-2:2002 oder mit einem Falldämpfer gemäß der Normen EN 354:2002 und EN 355:2002 oder mit einem einziehbaren Abfangsystem gemäß der Norm EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen zu den Einzelkomponenten müssen ebenfalls berücksichtigt werden.

SERVICE und INSPEKTIONSBERICHT

Datum	Festgestellte Schäden	Reparaturmaßnahmen	Kommentare
-------	-----------------------	--------------------	------------

IDENTIFIZIERUNG: Es wird empfohlen, einen Identifikationsnachweis mit folgenden Informationen für jede der Komponenten, Untersysteme und Systeme aufzubewahren:

1. Typ	5.Kaufdatum
2. Identifizierungszeichen	6.Datum der 1. Verwendung
3. Los Nr.	7.Name des Nutzers
4. Herstellungsjahr	8.Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung

Für die Sicherheit des Nutzers ist es wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung in der offiziellen Sprache des Nutzungslandes des Produkts verfasst ist. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Braceletown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nº 2777)

Organismo notificado de control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiiniente 3), 00211 HELSINKI, Finland (nº 0598)

LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

El arnés completo en el trabajo ha sido diseñado para minimizar los riesgos/o aportar una mayor protección frente al riesgo de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún EPI puede proporcionar una protección total y debe utilizarse siempre con precaución durante el ejercicio de la actividad de riesgo. El marcado CE fijado en este artículo significa que respeta los requisitos esenciales de la Directiva Europea nº 89/686/EEC, anexo II sobre EPI y que ha sido certificado conforme a la norma EN 361:2002.

EN 361:2002 tests

EN 361:2002 tests	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	-Se considera como suficientemente ligero y capaz de permanecer en su sitio durante toda la duración de uso y que no puede estar mal ajustado incluso sin conocimientos específicos de utilización. (Conforme)
Cláusula 4.2 Materiales	-Tipo de material especificado en la etiqueta como poliéster- Exposición de una correa y de un hilo a una llama resulta en una fundición conforme a materiales sintéticos. (CONFORME) -Correas azules cosidas con hilo blanco. (Conforme) -Correas en la parte pélvica y en el sector de los hombros. (CONFORME) -Correas principales 43 mm/ Correas secundarias 20 mm. (CONFORME) -Enganche de detención de caída en medio de la espalda solo.(CONFORME) -Óxido blanco en los bucles después de veinticuatro horas de vaporización de un espray neutro (procesador maleable de acero UKAS). Test 0561 certificado 118157. (CONFORME)
Cláusula 4.3 Fuerza estática (EN 364:1993 Cláusula 5.1.4)	-El maniquí permanece en su sitio cuando el arnés está sometido a una fuerza de 15KN hacia arriba durante 3 minutos. (CONFORME) -El maniquí permanece en su sitio cuando el arnés está sometido a una fuerza de 10 KN hacia abajo durante 3 minutos. (CONFORME)
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica (EN 364:1993 Cláusula 5.1.2)	-Cuando el maniquí cae con los pies en primer lugar, permanece en un ángulo de 0° en posición vertical. (CONFORME) -Cuando el maniquí cae con la cabeza en primer lugar, permanece en un ángulo de 0° en posición vertical. (CONFORME)
EN 358:1999 tests	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	CONFORME
Cláusula 4.1.3 Materiales	CONFORME
Cláusula 4.2.1 Fuerza estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica	CONFORME

1. El arnés completo con cinturón de seguridad en el trabajo es propiedad únicamente del usuario.

2. No debe utilizarse en un entorno altamente básico o ácido.

3. Es responsabilidad del usuario proteger el producto frente a los riesgos mecánicos como bordes cortantes, herramientas, exposición prolongada al sol, degradación por los UV, tanto durante el uso como el transporte y el almacenamiento del producto.

4. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje debe ser superior a 10 KN y el punto de anclaje debe estar situado por encima de la cabeza del usuario.

5. Utilice la anilla dorsal en D para la detención de caídas. Las anillas laterales en D se deben utilizar para la seguridad en el trabajo y no pueden detener una caída en ningún caso.

6. Asegúrese de que la longitud total de la cuerda con, o unida, al absorbedor de energía y los conectores no supera los 2 m.

MODO DE USO: Siga las 7 fases siguientes para asegurarse de que se coloca correctamente el arnés. Las dos correas de las piernas, así como las de los brazos, se ajustan para adaptarse a la talla del usuario. Un arnés demasiado ancho o demasiado apretado reduce la capacidad de movimiento y no proporciona el nivel óptimo de protección. La talla del arnés se indica en la etiqueta cosida en el arnés.

Compruebe siempre el arnés y la legibilidad del marcado antes de utilizarlo para asegurarse de que está en buenas condiciones de uso.

Fase 1: Ponga los pies dentro del cinturón de modo que el pie derecho se introduzca en la correa de la derecha y el pie izquierdo en la correa de la izquierda.

Fase 2: Ponga los brazos dentro de las correas (brazo izquierdo en la correa izquierda, brazo derecho en la correa derecha) y cierre del bucle de plástico sobre la correa esternal. (ver esquema S1)

Fase 3: Cierre del bucle situado en el cinturón y apriételo hasta que se ajuste adecuadamente al usuario.

Fase 4: Ahora ya tiene puesto el arnés con las dos correas de las piernas colgando por detrás. Anude las correas de las piernas una por una en torno a sus muslos pasando del exterior hacia delante. (ver esquema S2)

Fase 5: Cierre los bucles automáticos de las correas de las piernas uno por uno. (cf. esquema S3).

Fase 6: Apriete las correas de las piernas tirando de la correa hasta que el arnés esté perfectamente ajustado a la talla del usuario sin trabar sus movimientos. (Esquema S4)

Fase 7: Utilice la anilla dorsal en D como elemento de enganche para los sistemas de detención de caídas necesarios para esta aplicación. Para situar el lugar donde se encuentran los elementos de enganche del arnés, busque la etiqueta cosida en el arnés con una «A» que se encuentra cerca de los elementos de enganche. No utilice otros elementos como elementos de enganche para la detención de caídas. Cuando en las correas de los brazos vea el logo A2, significa que los 2 bucles textiles deben utilizarse juntos como punto de anclaje.

En caso de duda sobre el estado de cualquier componente o sistema, sustitúyalo de inmediato. Si el arnés ya se ha expuesto a una caída de altura, debe ser retirado de inmediato de la circulación y volver a enviarlo al fabricante o al centro de reparación acreditado por el fabricante. Es esencial asegurarse antes de la utilización del arnés de que existe una altura libre de 5 m como mínimo entre el usuario y el suelo, para que, en caso de caída, el usuario no choque contra el suelo. Además, asegúrese de que no existen obstáculos entre el usuario y el suelo de modo que se evite cualquier choque en caso de caída. Debe elaborarse un plan de rescate antes de la utilización del producto para poder llevar a cabo una operación de rescate en caso de emergencia. Es esencial controlar con regularidad el cierre y el ajuste de los segmentos durante su utilización. La cuerda de seguridad en el trabajo debe ajustarse de manera que el punto de anclaje se encuentre a la altura del talle o por encima; la cuerda debe mantenerse tirante y el desplazamiento libre debe limitarse a 0,6 m como máximo.

MATERIAL UTILIZADO: Todas las correas utilizadas en este arnés están totalmente fabricadas de poliéster.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar el cinturón con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruedas adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Asegúrese también de que el producto es utilizado por una persona entrenada y/o competente. Puede producirse una situación de riesgo al utilizar varios equipos si la función de seguridad de uno de dichos equipos se ve afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta. Consulte las instrucciones del absorbedor de energía si utiliza uno para comprobar la altura libre mínimaaconsejada.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, donde no esté expuesto a temperaturas extremas. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Debe ser reparado o sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. Se permite su reparación siempre y cuando sea efectuada por el fabricante o por un centro de reparación o por una persona competente aprobados por el propio fabricante.

LIMPIEZA: En caso de suciedad ligera, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30° y 60 °C con un detergente neutro (pH 7). La temperatura de lavado no deberá exceder los 60 °C. No utilizar detergentes ácidos o básicos. Deje secar al aire, lejos de cualquier fuente de calor o fuego.

MARCADO:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 - Año de fabricación |
| 2 - Referencia del producto | 7 - N° de lote |
| 3 - Talla | 8 - N° de serie |
| 4 - Marcado CE que significa que respeta los requisitos de la Directiva Europea 89/686 + n° del organismo notificado | 9 - Remitirse a la ficha informativa |
| 5 - N° de la norma | 10 - Composición del producto |

VIDA ÚTIL: la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

TARJETA DE VERIFICACIÓN : Deberán realizarse revisiones periódicas regulares ya que la seguridad del usuario está relacionada con la continuidad de la eficacia y la resistencia del equipo. Se recomienda efectuar una revisión periódica al menos una vez cada doce meses. Las revisiones periódicas deberán ser efectuadas solo por una persona competente y respetando estrictamente los modos de instrucción del fabricante para la revisión periódica. Las observaciones deberán indicarse en la siguiente tabla. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. Al realizar la revisión, deberá comprobarse la legibilidad de los marcados del producto. Si ya no son legibles, el equipo deberá desecharse. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma 363:1993 en combinación con una anticaida móvil sobre una línea de anclaje flexible conforme a la norma EN 353-2:2002 o con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 354:2002 y EN 355:2002 o con un sistema de detención de caídas retráctil conforme a la norma EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Daños observados	Medidas de reparación	Comentarios

IDENTIFICACIÓN: Se recomienda conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas que contienen la siguiente información:

1. Tipo	5. Fecha de compra Proceso de compra
2. Marca de identificación	6. Fecha de 1ª utilización
3. N° de lote	7. Nombre de usuario
4. Año de fabricación	8. Fecha de la próxima revisión periódica

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Organismo de certificação: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n.º 2777)

Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenmies 3), 00211 HELSINKI, Finland (n.º0598)

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

O arnés completo foi concebido para minimizar os riscos e/ou oferecer maior protecção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é

importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual (EPI) pode oferecer total protecção, devendo sempre ser utilizado com precaução durante o exercício da actividade que comporta o risco. A marca CE apostila no artigo significa o respeito pelos requisitos essenciais da Directiva Europeia n.º89/686/CEE, anexo II, relativa aos EPI, tendo sido certificado em conformidade com a norma EN 361:2002.

EN 361:2002 testes	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	- Considerado como suficientemente leve e capaz de se manter no lugar durante todo o tempo de utilização, não podendo ser ajustado incorrectamente, mesmo sem conhecimentos específicos de utilização. (Conforme)
Cláusula 4.2 Materiais	- Tipo de material especificado na etiqueta como poliéster – a exposição de uma cinta e de um fio a uma chama resulta numa fusão em conformidade com materiais sintéticos. (CONFORME) - Cintas azuis cosidas com fios brancos. (Conforme) - Correas na região pélvica e na região dos ombros. (CONFORME) - Correas principais 43 mm / Correas secundárias 20 mm. (CONFORME) - Fixação antiguada apenas no meio das costas.(CONFORME) - Ferragem branca nas argolas após 24 h de vaporização de um spray neutro (processador maleável de aço UKAS). Teste 0561 certificado 118157. (CONFORME)
Cláusula 4.3 Força estática (EN 364:1993 Cláusula 5.1.4)	- O manequim mantém-se no lugar quando o arnês é submetido a uma força para cima de 15KN, durante 3 minutos. (CONFORME)
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico (EN 364:1993 Cláusula 5.1.2)	- O manequim mantém-se no lugar quando o arnês é submetido a uma força para baixo de 10KN, durante 3 minutos. (CONFORME) - Quando o manequim cai com os pés em primeiro lugar, mantém-se num ângulo de 0°, na posição vertical. (CONFORME) - Quando o manequim cai de cabeça, mantém-se num ângulo de 0°, na posição vertical. (CONFORME)
EN 358:1999 testes	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	CONFORME
Cláusula 4.1.3 Materiais	CONFORME
Cláusula 4.2.1 Força estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico	CONFORME

LIMITE DE UTILIZAÇÃO

- O arnés com o cinto de segurança é únicamente da propriedade do utilizador.
- Não deve ser utilizado num meio altamente básico ou ácido.
- É da responsabilidade do utilizador proteger o seu equipamento de riscos mecânicos, como por exemplo, extremidades cortantes, ferramentas, exposição prolongada ao sol, deterioração por raios ultravioletas, durante a utilização, o transporte e o armazenamento do mesmo.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador.
- Utilize a argola dorsal em D para parar as quedas. As argolas laterais em D devem ser utilizadas para fixação a um ponto de ancoragem, não podendo em circunstância alguma parar uma queda.
- Certifique-se de que o comprimento total da cinta com ou ligada ao amortecedor de energia e aos conectores não excede os 2 m.

MODO DE UTILIZAÇÃO: Siga as 7 etapas abaixo para una utilización correcta do arnés. As duas perneiras e os suspensórios são ajustáveis para se adaptarem ao tamaño do utilizador. Um arnés demasiado grande ou demasiado apertado reduz a capacidade de movimentos e não ofrece um nível óptimo de protecção. O tamanho do arnés está indicado na etiqueta cosida no mesmo.

Inspeccione sempre o arnés e a legibilidade das marcas antes de utilizar, para se certificar de que está em boas condições de utilização.

- 1.ª etapa: Introduza os pés no cinto de modo a que o pé direito passe pela perneira direita e o pé esquerdo pela perneira esquerda.
- 2.ª etapa: Introduza os braços nos suspensórios (braço esquerdo na cinta esquerda, braço direito na cinta direita) e feche a fivelha de plástico na correia esternal. (cf. o esquema S1)
- 3.ª etapa: Feche a fivelha do cinto e aperte até o ajustar bem ao utilizador.
- 4.ª etapa: Os arnés está agora colocado com as duas perneiras suspensas na parte posterior. Aperte as perneiras uma a uma em torno das coxas, passando pelo exterior em direcção à parte da frente. (cf. o esquema S2)
- 5.ª etapa: Aperte, uma a uma, as fivelas automáticas das perneiras. (cf. o esquema S3).
- 6.ª etapa: Aperte as perneiras puxando pela correia até que o arnés fique perfeitamente ajustado ao tamanho do utilizador, sem que lhe impeça os movimentos. (Esquema S4)

7.ª etapa: Utilize a argola dorsal em D como elemento de fixação para os sistemas antiguada necessário a esta aplicacão. Para localizar os elementos de fixação do arnés, procure a etiqueta cosida no arnés com um "A" inscrito que se encontra junto dos elementos de fixação. Não utilize outros elementos como elementos de fixação antiguada. Quando existir o logótipo A2 nos suspensórios, significa que as 2 fivelas téxteis devem ser utilizadas em conjunto como ponto de fixação.

Em caso de dúvida sobre el estado de qualquier um dos componentes ou do sistema, substituilo imediatamente. Se o arnés já tiver sido submetido a uma queda em altura, deve ser retirado inmediatamente de circulación e enviado para o fabricante ou para um centro de reparación autorizado pelo fabricante. Antes da utilización do arnés, é esencial certificar-se de que existe um tirante de ar de 5 m, no mínimo, entre o utilizador e o solo, para que, en caso de queda, o utilizador não embata no solo. Além disso, certifique-se de que não existem obstáculos entre o utilizador e o solo para evitar qualquer colisión em caso de queda. Antes da utilización do equipamento, deve ser definido um plano de salvamento para qualquer operación de salvamento em caso de emergencia. É esencial controlar com regularidade o fecho e o ajuste dos componentes durante a sua utilización. A cinta de fixación deve ser ajustada de modo a que o punto de ancoragem fique ao nível ou acima da cintura. A cinta é mantida esticada e a deslocação livre está limitada a 0,6 m, no máximo.

MATERIAL UTILIZADO: Todas as cintas utilizadas neste arnés são totalmente de poliéster.

COMPATIBILIDADE: Para optimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar o cinto com botas/luvas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruido adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Certifique-se também de que o equipamento é



utilizado por uma pessoa treinada e/ou qualificada. Podem ocorrer situações de perigo durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos é afectada pela função de segurança de outro artigo ou interfere com esta. Se utilizar um amortecedor de energia, consulte o respetivo folheto de informações para verificar os tirantes de ar mínimos recomendados.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e ao abrigo de temperaturas extremas. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrá-lo repetidamente e opte por pendurá-lo, mantendo-o na vertical. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Deve pois ser reparado ou substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. A reparação é permitida desde que seja efectuada pelo fabricante ou por um centro de reparação ou por uma pessoa qualificada aprovados pelo próprio fabricante.

LIMPEZA: Em caso de sujidade, limpe o equipamento com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, mergulhe o equipamento em água a uma temperatura entre 30°C e 60°C com um detergente neutro (pH 7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Deixe-o secar naturalmente, afastado de qualquer fonte de fogo ou de calor.

MARCAÇÃO:

1 - Top Lock Logo	6 – Ano de fabrico
2 - Referência do produto	7 – N.º de lote
3 - Tamanho	8 – N.º de série
4 - Marca CE significando o respeito pelos requisitos da Directiva Europeia 89/686 + n.º do organismo notificado	9 – consolito o folheto
5 – N.º da norma	10 – Composição do produto

TEMPO DE VIDA ÚTIL: a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

FICHA DE VERIFICAÇÃO : São necessárias revisões periódicas regulares, na medida em que a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. É recomendável efectuar uma revisão periódica, pelo menos, uma vez por ano. As revisões periódicas devem ser efectuadas apenas por uma pessoa qualificada e respeitando rigorosamente as instruções de revisão periódica do fabricante. As observações devem ser inscritas nos campos abaixo. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. **A legibilidade das marcas do equipamento deve ser verificada durante a revisão. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser eliminado.** Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antiquidade em conformidade com a norma EN 363:1993 em combinação com um sistema antiquidade móvel num cabo de ancoragem flexível em conformidade com a norma EN 353-2:2002 ou com um amortecedor de energia em conformidade com as normas EN 354:2002 e EN 355:2002 ou com um sistema antiquidade retráctil em conformidade com a norma EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

SERVIÇO E RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Danos observados	Medidas de reparação	Comentários

IDENTIFICAÇÃO: é recomendável conservar uma ficha de identificação para cada um dos componentes, subsistemas ou sistemas com as seguintes informações:

1. Tipo	5. Data de compra
2. Marca de identificação	6. Data da 1.ª utilização
3. N.º de lote	7. Nome do utilizador
4. Ano de fabrico	8. Data da próxima revisão periódica

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.

FI
Vahvistuskomitea: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (vahvistuskomitea nro 2777)
Jatkuva arviointikomitea: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenitempi 3), 00211 HELSINKI, Finland (nro 0598)
LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HOUELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTOA
Kokovaljaiden on valmistettu onnettomuuksiriskien vähentämiseksi ja/tai tehokkaamaksi suojaaksi korkealla työskentelyjen putoamisriskiä vastaan. On kuitenkin tärkeää muista, että mikään henkilökohtainen suojaalaiset (PPE) ei tarjoa käytäjälle täyttä suojausta ja varovaisuutta on aina noudatavissa riskialttiuden käytötoimenpiteiden suorittamisen aikana. Tuote on merkity CE-merkin mällä, mikä tarkoittaa että tuote täyttää eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC liitteen II mukaiset PPE-tuotteita koskevat yleiset vaatimukset. Tuote on sertifioitu EN361:2002 normin mukaisesti.

TULOKSET/HUOMAUTUKSET	
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	- Todetti tarpeeksi kevyiksi ja paikallaan pysyväksi koko käyttöajan eikä niitä voida asentaa väärin, vaikka henkilöllä ei olisi erityistä tietoa käytöstä. (hyväksytty)
Lauseke 4.2 Materiaalit	-Etiketissä mainittu materiaalityppi on polyesteri- Tulenliekille altistuva hihna tai lanka sulaa synteettisille materiaaleille vaaditulla tavalla. (hyväksytty) -Siniset hihnat ommeltu valkoisella langalla. (hyväksytty) -Hihnat lantion seudulla ja olkapäissä. (HYVÄKSYTETY) -Ensisijaiset hihnat 43 mm / Toissijaiset hihnat 20 mm. (HYVÄKSYTETY) -Putoamisuojaimeen kiinnitys vain keskellä selkää. (HYVÄKSYTETY) -Valkoista ruostetta soljissa 24 tuntia neutralin siihkeen siihkkuttamisen jälkeen. Tarkastus 0561 sertifiatti 118157. (HYVÄKSYTETY)
Lauseke 4.3 Staattinen lujuus	-Mallinukke pysyy paikoillaan kun valjaisiin kohdistuu ylöspäin 15 KN kuormitus 3 minuutin ajan. (HYVÄKSYTETY)

(EN 364:1993 Lauseke 5.1.4)	- Mallinukke pysyy paikoillaan kun valjaisiin kohdistuu alaspäin 10 KN kuormitus 3 minuutin ajan. (HYVÄKSYTETY)
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky	-Kun mallinukke putoaa jalat edellä, se pysyy 0° kulmassa vertikaaliseksi. (HYVÄKSYTETY)
(EN 364:1993 Lauseke 5.1.2)	-Kun mallinukke putoaa pää edellä, se pysyy 0° kulmassa vertikaaliseksi. (HYVÄKSYTETY)
EN 358:1999 tarkastus	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	HYVÄKSYTETY
Lauseke 4.1.3 Materiaalit	HYVÄKSYTETY
Lauseke 4.2.1 Staattinen lujuus	HYVÄKSYTETY
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky	HYVÄKSYTETY

1. Tukivöllä varustettujen kokovaljaiden tulisi olla käyttäjänsä henkilökohtaista omaisuutta.
2. Tuotetta ei tule käyttää erittäin emäksisessä tai happamassa ympäristössä
3. Käyttäjä on vastuussa tuotteen suojaamisesta mekaanisia vaaroja, kuten terävää reunoja, työkaluja, jatkuva auringonvaloa tai UV-säteilyä vastaan
4. Kiinnityslaitteen lujuuden tulee olla korkeampi kuin 10 KN ja kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella.
5. **Käytä selkäpuolen D-rengasta putoamisuojaimea. Sivulla olevia D-rengaita käytetään työn tuksi. Niitä ei voi missään tapauksessa käyttää putoamisuojaimea.**
6. Varmista, että nykäysvaimentimeen ja kiinnikkeisiin liitetyn tai niihin sisältyvän hihnan kokonaispituus ei ylitä 2 metriä.

KÄYTTÖOHJEET: Noudata 7 alla olevaa vähettä varmistaaksesi, että olet kiinnittänyt valjaat oikein. Molemmat reisihihnat ja olkahihnat voidaan säätää käyttäjän koon mukaan. Liian leveät tai tiukat valjaat vähentävät liikkuvuutta eivätkä tarjoa optimaalista suojaa. Valjaiden koko on ilmoitettu sen ulkopuolelle ommellussa lapussa.

Tarkista valjaat ja niiden merkinnän luettavuus aina ennen käyttöä varmistaaksesi valjaiden hyvin käyttökunnnon.

Vaihe 1: Laita jalkasi vyön sisään niin, että oikea jalka on oikeassa reisihihnassa ja vasen jalka vasemmassa reisihihnassa.

Vaihe 2: Laita kävisartesi olkahihnojen läpi (vasen käsi vasempaan olkahihnaan, oikea käsi oikeaan olkahihnaan) ja kiinnitä muovisoli rintahihnaan. (katso kaavio S1)

Vaihe 3: Kiinnitä vyön solki ja kiristä, kunnes vyö on kiristetty käyttäjälle sopivaksi.

Vaihe 4: Valjata on nyt pujotettu pääle. Takana roikkuu vapaana kaksi reisihihnaa. Kiinnit reisihihnat yksi kerrallaan reisiesi ympärille ulkokautta. (katso kaavio S2)

Vaihe 5: Kiinnitä reisihihnojen automaattiset soljet yksi kerrallaan. (katso kaavio S3).

Vaihe 6: Kiristä reisihihnat vetämällä hihnaa, kunnes valjaat on säädetyt täydellisesti käyttäjän vartaloon sopivaksi estämättä kuitenkaan liikkumista. (kaavio S4)

Vaihe 7: Käytä selkäpuolen D-rengasta kiinnityselementtinä putoamisen estojärjestelmille, joita tarvitaan tämän käyttöövelouksen kanssa. Löydät valjaiden kiinnitysosat etsimällä valjaisiin suojauskuviin viereen ommellun etiketin, johon on kirjoitettu » A ». Älä käytä muita osia putoamisen eston kiinnitysosina. Kun olkaimissa on A2-logo, se merkitsee että kahta kangasrengasta tulee käyttää yhdessä yhden kiinnityspisteenä.

Jos olet epävarma mistä tahansa osan tai järjestelmän kunnosta, jos valjailla on pudottu korkealta paikalta, ne tulee poistaa välittömästi käytöstä ja palauttaa valmistajalle tai valmistajan valtuuttamaan korjauskeskukseen. On tärkeää varmistaa ennen valjaiden käyttöä, että käyttäjä ja latatiasons välissä on vähintään 5 metrin vapaa tila, jotta käyttäjä ei osu pudottavaan maahan. Varmista myös, ettei käyttäjä ja latatiasons välissä ole esteitä kaikenlaisten yhteen törmäyksen välttämiseksi putoamisen yhteydessä. Ennen tuotteen käyttöä tehdä tehdä pelastusruuvinneille työn aikana sattuvia kaikenlaisten mahdollisten vaaratilanteiden varalle. **Käytä aikanaan tärkeää tarkastusta säännöllisesti osien kiinnityksiä ja säättöä. Työtukena käytettävän hihnan tulee olla säädettynä niin, että kiinnityspisteet ovat välttämättä säännöllisesti kiinnitystapauksissa.**

KÄYTETTY MATERIAALI: Kaikki valjaiden kanssa käytetty hihnat on valmistettu kokonaan polyesteristä.

YHTEENSOPIVUUS: Joissakin tapauksissa täydellisen suojauskuviin on syytä käyttää käyttötilanteeseen sopivien suojausappaiden/käsineiden/kypärrien/melua eristävien kuulosoijainten kanssa. Näissä tapauksissa otta yhteyttä jälleenmyyjiin ennen riskialttiin työn aloittamista varmistaaksesi suojauskuotteen yhteensopivuuden tukivöyn ja työkuvan kanssa. Varmista myös, ettei tuoteta käytä koulutettu ja/tai pätevä henkilö. Useita tuotetta yhtä aikaa käytettäessä voi syntyä vaaratilanne, jos yhdessä tuotteen turvatoiminto vaikuttaa toisen tuotteen turvatoimintoon tai häiritsee sitä. **Jos käytät nykäysvainemennästä, muista lukea nykäysvainemennästä, minkä vuoksi kiinnityspisteet ovat välttämättä säännöllisesti kiinnitystapauksissa.**

SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun ja käytä tuotetta, säilytä se hyvin tuuletetussa tilassa äärimmäisiltä lämpötiloilta suojaossa. Älä koskaan laita painavia osia tuotteen päälle. Mikäli mahdollista vältä tuotteen jatkuva taittamista ja säilytä se mieluiten ripustettuna pystysuunnassa. Jos tuote on kostea, kuivaa se kunnolla ennen säilytystä.

KORJAUS: Jos tuote on vahingoittunut, se El tarjoa optimaalista suojaa. Se on välittömästi korjattava tai vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä viallistaa tuotetta. Tuotteen voi korjata vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauskeskus tai pätevä henkilö.

PUHDISTUS: Poista pieniin tuotteesseen tulut liki puuvillaliinalla tai pehmällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Jos haluat pestää tuotteen kunnolla, upota se veteen, jonka lämpötila on 30° ja 60 °C välillä ja johon on lisätty neutraalia (pH 7) puhdistusaineita. Pesuveden lämpötila ei saa olla 60 °C korkeampi. Älä käytä emäksisiä tai happamia puhdistusaineita. Kuivaa tuote huoneilmassa kaukana kaikenlaisista lämmönlähteistä tai liekeistä.

MERKINTÄ:

- 1 -Välimustusvuosi
- 2 -Tuotteen viitenumero
- 3 -Koko
- 4 - CE-merkintä, joka viittaa eurooppalaisen direktiivin 89/686 asettamiin vaatimuksiin + vahvistuskomitean nro 10 -Tuotteen koostumus
- 5 -Normin numero

KÄYTÖÖKÄ: varusteiden käyttöökä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laiteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöökä riippuu sen käyttöolosuhteista.

TARKASTUSKORTTI : Tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu laiteiston lijuudesta ja tehokkuudesta. On suosittava suorittaa säännöllisen tarkastuksen vähintään kerran vuodessa. Säännöllisen tarkastuksen voi suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan säännölliselle tarkastukseelle antamien tarkkojen ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomattavat tulee kirjoittaa alla olevaan kenttään. Jos tarkastuksessa huomataan vikoja, tuote tulee välttämällä uuteen. **Tuotteen merkintöön luettavuus tulee tarkastaa tarkastuksen aikana. Jos merkintöjä ei enää voida lukea, tuote tulee heittää pois.** Tuotetta tulee käyttää direktiivin EN 363:1993 vaatimusten mukaisten putoamisen estojärjestelmien kanssa

yhdistettynä normin EN 353-2:2002 mukaisiin taipeissä johteessa liikkuviin liukuttarraimiin tai normin EN 354:2002 ja EN 355:2002 mukaisiin nääkysvaimentimiin tai normin EN 360:2002 mukaisiin kelautuviin tarraimiin. Erillisten osien käyttöohjeet tulee myös ottaa huomioon.

TARKASTUSHUOLTO JA -RAPORTTI

Päivä	Huomatut viat	Korjaustoimenpiteet	Huomautukset
1. Typpi	5.Ostopäivä		
2. Tunnistusmerkki	6. Ensimmäisen käytön päivämäärä		
3. Eränumero	7.Käyttäjän nimi		
4. Valmistusvuosi	8.Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä		

Käytäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että nämä käyttöohjeet on käännetty tuotteen käyttöaan kielille. Jollei käyttöohjeita ole saatavilla omalla kielelläsi, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.



Organisaatiosi: SATRA Technology Europe Ltd, Bracelet Business Park, Clonoe, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (2777)
Koivistoimpiemenos organisaatiota edelleen: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniemietie 3), 00211 HELSINKI, Finland (0598)

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

H εξάρτυση προστασίας εργασίας δημιουργήθηκε για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων και/ή για να προφέρει μεγαλύτερη προστασία σε ό, τι αφορά τον κίνδυνο πάτωσης από ύψος. Ωστόσο, πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα ΜΑΠ (μέσο απομικής προστασίας) δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με προσφέρει κατά τη διάρκεια της επικινδυνής δραστηριότητας. Η σήμανση CE, την οποία φέρει το εν λόγω προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν συνάδει με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EOK παράρτημα II που αφορούν τα ΜΑΠ και ότι έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 361:2002.

Έλεγχοι EN 361:2002	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ/ΣΧΟΛΙΑ
Ρήτρα 4.1 Σχέδιασμός και εργονομία	-Θεωρείται αρκετά ελαφρύ και ικανό να μείνει στη θέση του καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης και πρέπει να εφαρμόζει καλά ακόμη και αν δεν υπάρχουν συγκεκριμένες γνώσεις χρήσης. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)
Ρήτρα 4.2 Υλικά	-Τύπος υλικού που ορίζεται στην επικέτα ως πολυεστέρας – η έκθεση ιμάντα και νήματος σε φλόγα καταλήγει σε τήξη συμβατή με τα συνθετικά υλικά. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Μητρέι ιμάντες ραμφέμενη με λευκές κλωτές. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Βιομηχανικοί ιμάντες στην περιοχή του πύελου και στους ώμους. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Κύριοι ιμάντες 43mm/Δευτερεύοντες ιμάντες 20mm. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Πρόσδεση αναχατίσης πάτωσης μόνο στη μέση της πλάτης. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Λευκή κηλίδωση στα θηλήκια έπειτα από 24 ώρες από την εξάτμιση ενός ουδέτερου σπρέι (Μαλακτός επεξεργαστής χάλυβα UKAS). Έλεγχος 0561 πιστοποίηση 118157. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)
Ρήτρα 4.3 Στατική δύναμη (EN 364:1993 Ρήτρα 5.1.4)	-Η κούκλα παραμένει στη θέση της καθώς η ζώνη ασφαλείας υφίσταται δύναμη 15KN προς τα πάνω για 3 λεπτά. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Η κούκλα παραμένει στη θέση της καθώς η ζώνη ασφαλείας υφίσταται δύναμη 10KN προς τα κάτω για 3 λεπτά. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)
Ρήτρα 4.4 Δυναμική απόδοση (EN 364:1993 Ρήτρα 5.1.2)	-Όταν η κούκλα πέφτει πρώτα με τα πόδια, μένει σε γωνία 0° σε κάθετη θέση. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Όταν η κούκλα πέφτει πρώτα με το κεφάλι, μένει σε γωνία 0° σε κάθετη θέση. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)
Έλεγχοι EN 358:1999	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ/ΣΧΟΛΙΑ
Ρήτρα 4.1 Σχέδιασμός και εργονομία	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.1.3 Υλικά	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.2.1 Στατική δύναμη	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.4 Δυναμική απόδοση	ΣΥΜΜΟΡΦΟ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η πλήρης εξάρτυση προστασίας με ζώνη συγκράτησης σε θέση εργασίας αποτελεί αποκλειστική ιδιοκτησία του χρήστη.
- Η ζώνη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον υπερβολικά βασικό ή δύσκολο.
- Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να προστατεύεται το προϊόν του από μηχανικούς κινδύνους όπως αιχμηρές άκρες, εργαλεία, παρατεταμένη έκθεση στον όγκο, φθορά από υπεριώδεις ακτίνες, κατά τη χρήση, τη μεταφορά και την αποθήκευση του προϊόντος.
- Η δύναμη αντίστασης της ουσιευής αγκύρωσης πρέπει να είναι μεγαλύτερη των 10KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάνω από το κεφάλι του χρήστη.
- 5. Χρησιμοποίηση του ραχαίο κρίκο σε σχήμα D για την αναγάντιση πάτωσεων. Οι πλαινοί κρίκοι σε σχήμα D πρέπει να χρησιμοποιούνται για την συγκράτηση σε θέση εργασίας και δεν μπορούν σε καμιά περίπτωση να αναγαντίσουν μία πτώση.**
- Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό μήκος του ιμάντα με τον απορροφητή ενέργειας και τους συνδέσμους δεν ξεπερνά τα 2 μέτρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ακολουθήστε τα ακόλουθα 7 βήματα ώστε να βεβαιωθείτε ότι φοράτε σωστά τη ζώνη ασφαλείας. Οι δύο περικνημίδες καθώς και οι τιράντες είναι ρυθμιζόμενες για να μπορούν να προσαρμόζονται στο μέγεθος του χρήστη. Μία πολύ μεγάλη ή οφιχτή ζώνη ασφαλείας μειώνει τη δυνατότητα κίνησης και δεν προσφέρει το βέλτιστο επιτέλεος προστασίας. Το μέγεθος της ζώνης ασφαλείας αναγράφεται στην επικέτα που είναι ραμφέμενη πάνω στην εξάρτυση.

Ελέγχετε πάντα τη ζώνη ασφαλείας και την ευανάγνωστη της σήμανσης πριν τη χρησιμοποιήσετε για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε κατάλληλη κατάσταση προς χρήση.

Βήμα 1: Τοποθετήστε τα πόδια σας στο εσωτερικό της ζώνης έτσι ώστε το δεξιό πόδι να βρίσκεται στη δεξιά περικνημίδα και το αριστερό στην αριστερή.

Βήμα 2: Τοποθετήστε τα χέρια σας στο εσωτερικό των τιράντων (αριστερό χέρι στην αριστερή τιράντα, δεξιό χέρι στη δεξιά τιράντα) και κλείστε το πλαστικό θηλήκιο στον ιμάντα στέρνου. (πρβ. σχέδιο S1)

Βήμα 3: Κλείστε το θηλήκιο που βρίσκεται πάνω στη ζώνη και σφίξτε μέχρι να επιτευχθεί το κατάλληλο μέγεθος για τον χρήστη.

Βήμα 4: Τύποι η ζώνη ασφαλείας έχει περάσει στον κορμό και οι περικνημίδες κρέμονται πάσι. Προσαρτήστε τις περικνημίδες μία-μία γύρω από τους μηρούς περνώντας από το εσωτερικό προς τα εμπρός. (πρβ. σχέδιο S2)

Βήμα 5: Κλείστε τα φερμουάρα των περικνημάτων έναντι της ζώνης ασφαλείας, βρείτε την επικέτα που είναι ραμφένη πάνω στη ζώνη ασφαλείας και στην οποία αναγράφεται «Αν» και βρίσκεται κοντά στα στοιχεία πρόσδεσης. Μη χρησιμοποιείτε άλλα στοιχεία ως στοιχεία πρόσδεσης για την αναχαίτιση των πτώσεων. Οταν υπάρχει το λογότυπο A2 στις τιράντες, σημαίνει ότι πρέπει να προσαρμοστεί πλήρως η ζώνη ασφαλείας στο μέγεθος του χρήστη.

Βήμα 6: Σφίξτε τις περικνημίδες τραβώντας τον ιμάντα μέχρι να προσαρμοστεί πλήρως η ζώνη ασφαλείας στο μέγεθος του χρήστη ως προσδιόρισετε τις κινήσεις του. (Σχέδιο S4)

Βήμα 7: Χρησιμοποιήστε τον ραχαίο κρίκο σε σχήμα D ως στοιχείο πρόσδεσης για τα στοιχήματα αναχαίτισης πτώσης που είναι απαραίτητα για αυτή την εφαρμογή. Για να εντοπίσετε πού βρίσκονται τα στοιχεία πρόσδεσης της ζώνης ασφαλείας, βρείτε την επικέτα που είναι ραμφένη πάνω στη ζώνη ασφαλείας και στην οποία αναγράφεται «Αν» και βρίσκεται κοντά στα στοιχεία πρόσδεσης. Μη χρησιμοποιείτε άλλα στοιχεία πρόσδεσης για την αναχαίτιση των πτώσεων. Οταν υπάρχει το λογότυπο A2 στις τιράντες, σημαίνει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν 2 υφασμάτινα θηλήκια μαζί ως σημείο πρόσδεσης.

Σε περίπτωση που υπάρχει αμφιβολία για την κατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή συστήματος, αντικαταστήστε το αμέσως. Εάν η ζώνη ασφαλείας έχει ήδη υποστεί πτώση από ύψος, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να αποσταλεί στον κατασκευαστή ή σε επικέντρων επιχείρηση ή σε επικεντρωνότατη επιχείρηση. Εάν η ζώνη ασφαλείας έχει ήδη υποστεί πτώση από την κυκλοφορία, πρέπει να αποφεύγετε οποιαδήποτε σύγκρουση σε περίπτωση πτώσης. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να καταρτιστεί στην επικέντρων επιχείρηση ή σε επικεντρωνότατη επιχείρηση.

ΖΥΛΙΚΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ: Όλοι οι ιμάντες που έχουν χρησιμοποιηθεί σε αυτή τη ζώνη ασφαλείας αποτελούνται αποκλειστικά από πολυεστέρα.

ΣΥΜΒΑΤΟΝΤΑ: Για τη βελτιστοποίηση της προστασίας, σε οριμένες περιπτώσεις, μπορεί να είναι απαραίτητη η παραλληλή χρήση της ζώνης με προσαρμοσμένες μπότες/άνταντα/βιομηχανικά κράνη προστασίας/κράνη χηροπροστασίας. Σε αυτή την περίπτωση, πριν από την εκτέλεση της επικινδύνης δραστηριότητας, να συμβαλέσετε πάντα τον προϊόντη στη θέση της ζώνης ασφαλείας στα πόδια της ζώνης προτού προσαρμοσθεί στην περίπτωση σας. Επίσης θεβαίνωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται από άτομο εκπαιδευμένο και/ή αρμόδιο. Μπορεί να προκύψει κίνδυνος όταν χρησιμοποιούνται προϊόντα που προέρχονται από πόδια που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον ίδιον τον κατασκευαστή.

ΑΠΟΦΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο που να αερίζεται καλά και προστατευμένο από ακραίες θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα πάνω στο προϊόν. Εάν είναι δυνατό, αποφύγετε το πολλαπλό δίπλωμα και προτιμήστε να αποθηκεύετε το προϊόν σε πάντα σε θέση θέρετος. Εάν το προϊόν είναι υγρό, στεγνώστε το εντελώς πριν το αποθηκεύετε.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ: Εάν το προϊόν είναι κατεστραμμένο, ΔΕΝ θα σας πράξει το βέλτιστο προστατεύμα. Πρέπει να επισκευάζεται από τον ίδιον τον κατασκευαστή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν έχει λειωθεί ελαφρά, σκουπίστε το με ένα βαμβακέρο ύφασμα ή με μία μαλακή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε διαβωτικά προϊόντα. Για καθάρισμα πιο σκληρών λεκέδων, μουλύστε το προϊόν σε νερό 30° έως 60°C. Μη χρησιμοποιείτε ζέσηνα ή βασικά καθαριστικά. Στεγνώστε το προϊόν φυσικά, μακριά από φωτιά ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

ΣΗΜΑΝΣΗ: 1-Λογότυπο Top Lock (Επάνω Ασφαλεία)
2-Αναγνωριστικό του προϊόντος
3-Μέγεθος
4-Σήμανση CE που δείχνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686 + τον αριθμό του κοινοτιμένου οργανισμού

5-Αρ. του προτύπου
6-Ετος κατασκευής
7-Αριθμός παρτίδας
8-Αριθμός σειράς
9-αναφορά στις οδηγίες χρήσης
10-Σύνθεση του προϊόντος

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος θα πρέπει να ελεγχθεί τη ευανάγνωστη της σήμανσης του προϊόντος. Εάν δεν είναι πλέον ευανάγνωστη, το προϊόν θα πρέπει να απορριφθεί.

Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο ενός συστήματος ανακοπής πτώσης μόνιμων πάνω στον οποίο πρέπει να επιστρέψει στην θέση της καθαριστικής με ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου που συμπεριλαμβάνει εύκαμπτη αγκυροβολημένη σκούνι σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2:2002 ή αποσβετήρα ενέργειας σύμφωνα με το πρότυπο EN 354:2002 και EN 355:2002 ή ανακόπτη πτώσης επαναφέρομενου τύπου σύμφωνα με το πρότυπο EN 360:2002. Πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης των επιμέρους εξαρτημάτων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ και ΕΚΘΕΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

Ημερομηνία	Ζημίες που παρατηρήθηκαν	Μέτρα επισκευής	Σχόλια
------------	--------------------------	-----------------	--------

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ: συνιστάται να τηρείται φυλλάδιο ταυτοποίησης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα, το οποίο να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Τύπος	5.Ημερομηνία αγοράς
----------	---------------------

2. Σήμα ταυτοποίησης

3. Αρ. παρίδας

4. Έτος κατασκευής

6.Ημερομηνία πρώτης χρήσης

7. Όνομα χρήστη

8. Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου

Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη να είναι οι οδηγίες χρήσης στην επίσημη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.

NL

Certificatieorganisme: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Aangemeld controleorganisme: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenlementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)

LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN

Het volledige harnas is ontworpen om de risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De EG-aanduiding op dit artikel betekent dat de essentiële eisen van de Europese Richtlijn nr. 89/686/EEG, bijlage II met betrekking tot de PBM's worden gerespecteerd en dat het artikel gecertificeerd is conform de norm EN 361:2002.

EN 361:2002 tests	RESULTATEN / COMMENTAAR
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie	- Beschouwd als voldoende licht en geschikt om gedurende de volledige gebruikstijd op zijn plaats te blijven. Kan foutloos worden aangepast, zelfs zonder specifieke kennis van het gebruik. (Conform)
Bepaling 4.2 Materialen	- Type materiaal op het label gespecificeerd als polyester – blootstelling van een riem en een draad aan een vlam doet ze smelten zoals bij synthetisch materiaal. (CONFORM) - Blauwe riemen gestikt met witte draad. (Conform) - Riemen ter hoogte van de bekken en de schouders. (CONFORM) - Hoofdriemen 43 mm / Secundaire riemen 20 mm. (CONFORM) - Bevestiging voor valbeveiliging enkel in het midden van de rug. (CONFORM) - Witte roest op de gespen na 24 uur verstuiving van een neutrale spray (Processor in smeedbaar staal UKAS). Test 0561 certificaat 118157. (CONFORM)
Bepaling 4.3 Statische kracht (EN 364:1993 Bepaling 5.1.4)	- De testpop blijft op haar plaats wanneer het harnas gedurende 3 min. wordt onderworpen aan een kracht van 15 KN naar boven. (CONFORM) - De testpop blijft op haar plaats wanneer het harnas gedurende 3 min. wordt onderworpen aan een kracht van 10 KN naar boven. (CONFORM)
Bepaling 4.4 Dynamische prestaties (EN 364:1993 Bepaling 5.1.2)	- Als de testpop met de voeten eerst valt, behoudt ze een hoek van 0° in verticale positie. (CONFORM) - Wanneer de testpop met het hoofd eerst valt, behoudt ze een hoek van 0° in verticale positie. (CONFORM)
EN 358:1999 tests	RESULTATEN / COMMENTAAR
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie	CONFORM
Bepaling 4.1.3 Materialen	CONFORM
Bepaling 4.2.1 Statische kracht	CONFORM
Bepaling 4.4 Dynamische prestaties	CONFORM

GRENSWAARDEN GEBRUIK

1. Het volledig harnas met werkpositioneringriem is uitsluitend eigendom van de gebruiker.
2. De riem mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base- of zuurgehalte
3. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het product te beschermen tegen mechanische gevaren zoals snijdende randen, gereedschappen, langdurige blootstelling aan de zon, beschadiging door UV, tijdens het gebruik, transport en de opslag van het product.
4. De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst.

5. Gebruik de D-ring op de rug voor valbeveiliging. De zijdelingse D-ringen dienen voor werkpositionering en mogen in geen geval een val stoppen.

6. Zorg ervoor dat de totale lengte van de koord met of verbonden met de schokdempers en de aansluitingen niet meer is dan 2 m.

GEbruikswiJZE: Volg de volgende 7 stappen om ervoor te zorgen dat u het harnas op correcte wijze draagt. De twee beenbeschermers en de bretellen zijn verstelbaar om het harnas aan te passen aan de maat van de gebruiker. Een te groot of te krap harnas vermindert de bewegingsvrijheid en levert niet het optimale beschermingsniveau. De maat van het harnas is aangeduid op het etiket dat op het harnas is genaaid.

Controleer altijd het harnas en de leesbaarheid van de markering alvorens u het harnas gebruikt om er zeker van te zijn dat het in goede gebruiksomstandigheden verkeert.

Stap 1: Plaats uw voeten in de riem zodat de rechterschoen zich in de rechterbeenbeschermers en de linkerschoen zich in de linkerbeenbeschermers bevindt.

Stap 2: Plaats uw armen door de draagbanden (linkerarm door de linkerdraagband, rechterarm door de rechterdraagband) en sluit de plastic gesp op de borstband. (zie schema S1)

Stap 3: Sluit de gesp die zich op de riem bevindt en span aan tot er een maat wordt verkregen die geschikt is voor de gebruiker.

Stap 4: Het harnas is nu aangegetrokken met de twee beenbeschermers bevestigd aan de achterkant. Bevestig de beenbeschermers één voor één rond uw bovenbenen door ze langs de buitenkant van uw benen naar voren te trekken. (zie schema S2)

Stap 5: Sluit de automatische gespen van de beenbeschermers één voor één. (zie schema S3)

Stap 6: Span de beenbeschermers aan door aan de riem te trekken tot het harnas perfect is aangepast aan de maat van de gebruiker zonder de bewegingen te hinderen. (Schema S4)

Stap 7: Gebruik de D-ring op de rug als bevestigingselement voor de valbeveiligingssystemen die nodig zijn voor deze toepassing. Om te zien waar de bevestigingselementen van het harnas zich bevinden, gaat u op zoek naar het ingenaide label op het harnas waarop bovenaan een "A" is geschreven. Dit label bevindt zich vlak bij de bevestigingselementen. Gebruik de andere elementen niet als bevestigingselementen voor valbeveiliging. Wanneer er zich een A2-logo op de draagbanden bevindt, betekent dit dat de 2 textielgespen samen moeten worden gebruikt als bevestigingspunt.

In geval van twijfel over de staat van om het even welk onderdeel of systeem, vervangt u het onmiddellijk. Als het harnas al is onderworpen aan een val op hoogte, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden teruggestuurd naar de fabrikant of een reparatiecentrum dat is goedgekeurd door

de fabrikant. Het is essentieel om voor het gebruik van het harnas te controleren of er een vrije hoogte van minimaal 5 m tussen de gebruiker en de vloer is, zodat de gebruiker in geval van een val de grond niet raakt. Zorg er ook voor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de gebruiker en de vloer, om in geval van een val een aanraking te voorkomen. Voor gebruik van het product moet er een reddingsplan worden opgesteld om een noodoperatie uit te voeren in geval van nood. Het is essentieel om regelmatig de sluiting en de aanpassing van de elementen te controleren tijdens het gebruik. De koord voor werkpositionering moet zo geregeld worden dat het verankeringspunt zich ter hoogte van de taille of hoger bevindt; de koord moet strak worden gehouden en de vrije verplaatsing moet worden beperkt tot maximaal 0,6 m.

GEBRUIKT MATERIAAL: Alle riemen die zijn gebruikt in het harnas bestaan volledig uit polyester.

COMPATIBILITEIT: Voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de riem te gebruiken in combinatie met laarzen, handschoenen, werfhelmen, aangepaste geluidwerende helmen. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Zorg er ook voor dat het product wordt gebruikt door een opgeleide en/of bekwaam persoon. Er kan een gevraagd optreden bij het gebruik van meerdere artikelen, waarbij de veiligheidsfunctie van een artikel wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of ermee interfereert. **Raadpleeg de handleiding van de schokopvanger als u deze gebruikt, om de minimaal aanbevolen vrije hoogte te controleren.**

OPSLAG EN TRANSPORT: Wanneer u het product niet gebruikt, bewaart u het op een goed verluchte plaats en uit de buurt van extreme temperaturen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opplooien en hang de producten bij voorkeur op in verticale positie. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen.

HERSTELLING: Als het product beschadigd is, zal het product GEEN optimale beschermingsniveau bieden. Het moet dus onmiddellijk worden hersteld of vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Herstelling is toegelaten, op voorwaarde dat dit wordt uitgevoerd door de fabrikant of een reparatiecentrum of door een bekwaame persoon die door de fabrikant zelf is aangesteld.

REINIGING: In geval van lichte onzuiverheden, veegt u het product af met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor intensief reinigen, dompelt u het product onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH 7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C. Gebruik geen zuurhoudende of alkalische detergентen. Laat de uitrusting op natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van vuur- of warmtebronnen.

MARKERING:

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 – Top Lock logo | 6 – Fabricatietaar |
| 2 – Referentie van het product | 7 – Lotnr. |
| 3 – Maat | 8 – Serienummer |
| 4 – EG-markering die aantoon dat de eisen van de Europese richtlijn 89/686 worden nageleefd + nummer van het aangemelde organisme | 9 – verwijzing naar de handleiding |
| 5 – Nr. van de norm | 10 – Productsamenstelling |

LEVENSDUUR: de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

CONTROLEKAART: Periodieke evaluaties zijn nodig omdat de veiligheid van de gebruiker gekoppeld is aan het behoud van de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting. Het is aangeraden om ten minste één keer om de twaalf maanden een periodieke evaluatie uit te voeren. De periodieke evaluaties mogen enkel worden uitgevoerd door een bekwaame persoon en strikt volgens de procedures voor periodieke evaluatie van de fabrikant. De bevindingen moeten worden genoteerd in het vak hieronder. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. **De leesbaarheid van de productmarkeringen moet tijdens het onderzoek worden gecontroleerd. Wanneer dit niet meer leesbaar zijn, moet de uitrusting worden vervangen.** Het product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem dat conform is aan de norm EN 363:1993, in combinatie met een mobiele valbeveiliging op een flexibele bevestigingslijn conform de norm EN 353-2:2002 of met een schokopvanger conform de normen EN 354:2002 en EN 355:2002 of met een trekbaar valbeveiligingssysteem conform de norm EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de individuele onderdelen moeten eveneens in acht worden genomen.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Waargenomen schade	Reparatiemaatregelen	Commentaar

IDENTIFICATIE: Het is aangeraden om een identificatiefiche te bewaren voor alle onderdelen, subsystemen of systemen die de volgende informatie bevatten:

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 1. Type | 5. Datum van aankoop |
| 2. Identificatieteken | 6. Datum van 1 ^{ste} gebruik |
| 3. Lotnr. | 7. Naam van de gebruiker |
| 4. Fabricatietaar | 8. Datum van de volgende inspectie |

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Organismo di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Organismo notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenlementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)

PRIMA DELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

L'imbracatura completa è stata progettata per ridurre i rischi e/o per garantire una maggiore protezione dal rischio di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale può garantire una protezione totale e deve essere quindi utilizzato con precauzione durante l'esercizio di attività a rischio. Il marchio CE apposto su questo articolo è indice di rispetto dei requisiti essenziali della Direttiva Europea nr. 89/686/CEEC, allegato II, inherente ai dispositivi di protezione individuale (EPI) ed è stato certificato come conforme alla normativa EN 361:2002.

IT

EN 361:2002 test	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	Considerata come sufficientemente leggera e in grado di rimanere in posizione per tutta la durata d'utilizzo, nonché impossibile da regolare in modo errato, anche in assenza delle conoscenze specifiche sull'utilizzo. (Conforme)
Clausola 4.2 Materiali	- Tipo di materiale specificato sull'etichetta come poliestere – l'esposizione di una cinghia e di un filo a una fiamma comporta la fusione conforme ai materiali sintetici. (CONFORME) - Cinghie blu con cuciture bianche. (Conforme) - Corregge sulla zona pelvica e sull'area delle spalle. (CONFORME) - Corregge principali 43 mm / Corregge secondarie 20 mm (CONFORME) - Aggancio per arresto caduta solamente al centro della schiena (CONFORME) - Ruggine bianca sugli occhielli dopo 24 ore di vaporizzazione di uno spray neutro (Processeur malléable d'acier UKAS). Test 0561 certificato 118157 (CONFORME)
Clausola 4.3 Forza statica (EN 364:1993 Clausola 5.1.4)	- Il manichino rimane in posizione mentre l'imbracatura è soggetta a una forza di 15 KN verso l'alto per 3 min. (CONFORME) - Il manichino rimane in posizione mentre l'imbracatura è soggetta a una forza di 10 KN verso il basso per 3 min. (CONFORME)
Clausola 4.4 Performance dinamica (EN 364:1993 Clausola 5.1.2)	Quando il manichino cade prima sui piedi, rimane in un angolo di 0°, in posizione verticale. (CONFORME) Quando il manichino cade prima sulla testa, rimane in un angolo di 0°, in posizione verticale. (CONFORME)
EN 358:1999 test	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	CONFORME
Clausola 4.1.3 Materiali	CONFORME
Clausola 4.2 Forza statica	CONFORME
Clausola 4.4 Performance dinamica	CONFORME

1. L'imbracatura completa con cintura di posizionamento sul lavoro è di proprietà esclusiva dell'utente.

2. La cintura non deve essere utilizzata in ambienti notevolmente basici o acidi

3. L'utente è responsabile della protezione del prodotto contro qualsiasi rischio meccanico, ad es. bordi taglienti, utensili, esposizione prolungata alla luce solare, degradazione da UV, sia durante l'utilizzo, sia durante il trasporto, sia durante il magazzinaggio del prodotto.

4. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 10 KN e il punto d'aggancio deve essere posizionato al di sopra della testa dell'utente.

5. Utilizzare l'occhiello dorsale a D per l'arresto delle cadute. Gli anelli laterali a D devono essere utilizzati per il posizionamento sul lavoro e non possono assolutamente arrestare la caduta.

6. Verificare che la lunghezza totale della correggia dotata di o collegata all'assorbitore d'energia e ai connettori, non superi 2 m.

MODALITÀ D'USO: per essere certi d'indossare correttamente la presente imbracatura, attenersi alle successive 7 fasi: i due gembali, così come le bretelle, sono regolabili in modo tale da potersi adattare alla taglia dell'utente. Un'imbracatura troppo larga o troppo stretta riduce la capacità di movimento e non garantisce il livello di protezione ottimale. La misura dell'imbracatura è riportata sull'etichetta cucita sulla stessa.

Prima dell'uso, ispezionare sempre l'imbracatura e la leggibilità della marcatura per verificare che siano in buone condizioni d'uso.

Fase 1: inserire i piedi all'interno della cintura in modo tale che il piede destro si trovi nel gambale destro e il piede sinistro, nel gambale sinistro.

Fase 2: inserire le braccia all'interno delle bretelle (braccio sinistro nella bretella sinistra, braccio destro nella bretella destra) e chiudere l'anello di plastica ubicato sulla correggia sternale (vedere schema S1).

Fase 3: bloccare l'anello ubicato sulla cintura e serrarlo fino a ottenere la misura più appropriata all'utente.

Fase 4: l'imbracatura deve essere indossata con i due gembali che cadono dietro. Posizionare i gembali, uno alla volta, attorno alle cosce, dall'esterno verso la parte anteriore (vedere schema S2).

Fase 5: chiudere gli anelli automatici dei gembali, uno alla volta (vedere schema S3).

Fase 6: serrare nuovamente i gembali tirando la correggia finché l'imbracatura sia perfettamente regolata in base alla taglia dell'utente, senza intralciarne i movimenti (schema S4).

Fase 7: utilizzare l'occhiello dorsale a D come elemento d'aggancio per i sistemi di arresto delle cadute, così come necessario per quest'applicazione. Per identificare l'ubicazione degli elementi d'aggancio dell'imbracatura, localizzare l'etichetta cucita sull'imbracatura con la dicitura "A" riportata nella parte superiore, in prossimità degli elementi d'aggancio. Non utilizzare altri elementi come elementi d'aggancio per l'arresto delle cadute. Quando sulle bretelle è riportato il logo A2, significa che i 2 anelli tessili devono essere utilizzati contemporaneamente quale punto d'aggancio.

In caso di dubbi sullo stato di qualsiasi componente o sistema, sostituirlo immediatamente. Qualora l'imbracatura sia già stata soggetta a una caduta da posizione elevata, ritirarla immediatamente dalla circolazione e restituirla al produttore o a un centro riparazioni autorizzato dal produttore. Prima di utilizzare l'imbracatura, è essenziale verificare che vi sia un tirante d'aria minimo di 5 m tra l'utente e il suolo affinché, in caso di caduta, l'utente non urti il suolo. Verificare inoltre che non vi sia presenza di ostacoli tra l'utente e il suolo, in modo tale da evitare qualsiasi rischio di urto in caso di caduta. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario elaborare un piano di salvataggio cui attenersi in caso d'emergenza. Durante l'uso, è fondamentale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione degli elementi. La correggia per il posizionamento sul lavoro deve essere regolata in modo tale che il punto d'ancoraggio si trovi a livello o al di sopra della vita; la correggia è mantenuta in tensione e il raggio di spostamento libero limitato a 0,6 m max.

MATERIALE UTILIZZATO: tutte le cinghie utilizzate in questa imbracatura sono realizzate completamente in poliestere.

COMPATIBILITÀ: a garanzia di maggiore protezione, in alcuni casi, potrebbe rendersi necessario utilizzare la cintura unitamente a stivali/guantini/caschi da cantiere/cuffie antirumore appropriate. In tal caso, prima di procedere con qualsiasi lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, in modo tale da accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e adatti al caso specifico. Assicurarsi inoltre che il prodotto sia utilizzato da una persona addestrata e/o competente. Sussistono dei rischi qualora si utilizzino diversi prodotti nei quali la funzione di sicurezza di uno di essi sia influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro prodotto o interferisca con la stessa. Si raccomanda di leggere il manuale informativo dell'assorbitore di energia, qualora lo si utilizzi per verificare i tiranti d'aria minimi consigliati.

MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: qualora l'attrezzatura non debba essere utilizzata, conservarla in un ambiente adeguatamente areato, non esposta a temperature estreme. Non posizionare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare piegature ripetute e dare preferenza a uno stoccaggio agganciato in posizione verticale. In caso di prodotto umido, lasciarlo asciugare completamente prima di riporlo.

RIPARAZIONE: in caso di prodotto danneggiato, la protezione ottimale NON può essere garantita. Dovrà quindi essere riparato o sostituito immediatamente. Non utilizzare mai prodotti difettosi. La riparazione può essere eseguita solamente dal produttore, da un centro riparazioni o da personale competente, approvato dal produttore stesso.

PULIZIA: in caso di leggera sporcizia, asciugare il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola delicata. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più approfondita, immergere il prodotto in acqua a una temperatura compresa tra 30°C e 60°C, aggiungendo un detergente neutro (pH 7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C. Non utilizzare detergenti a base acida o basica. Lasciare asciugare naturalmente, lontano da fiamme o fonti di calore.

MARCATURA:

1-Top Lock logo 6 - Anno di produzione

2 - Riferimento del prodotto 7 - Nr. di lotto

3 - Dimensione 8 - Nr. di serie

4 - Marcatura CE, a conferma della conformità ai requisiti di La Direttiva Europea 89/686 + Nr. dell'organismo notificato 9 - fare riferimento alle istruzioni

5 - Nr. della normativa 10 - Composizione del prodotto

DURATA UTILE: la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

CARTA DI VERIFICA : Poiché la sicurezza dell'utente dipende dal mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura, è necessario eseguire delle ispezioni periodiche. Si raccomanda di eseguire un'ispezione periodica, almeno una volta ogni dodici mesi. Le ispezioni periodiche dovranno essere eseguite solamente da personale competente, nel rigoroso rispetto delle modalità operative rilasciate dal produttore in merito alle ispezioni periodiche. Eventuali osservazioni dovranno essere riportate nella casella sottostante. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti, il prodotto dovrà essere sostituito immediatamente.

Durante l'ispezione, verificare la leggibilità delle marcature del prodotto. Qualora non siano più leggibili, eliminare l'attrezzatura. Questo prodotto deve essere utilizzato nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 abbinato a un dispositivo anticaduta mobile su una linea d'aggancio flessibile conforme alla normativa EN 353-2:2002 o a un assorbitore d'energia conforme alle normative EN 354:2002 e EN 355:2002 o a un sistema d'arresto delle cadute retrattile conforme alla normativa EN 360:2002. Tenere in debita considerazione anche le istruzioni d'utilizzo dei singoli componenti.

ASSISTENZA e RAPPORTO D'ISPEZIONE

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires

IDENTIFICAZIONE: si raccomanda di conservare una scheda d'identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema, riportante le seguenti informazioni:

1. Type	5. Date d'achat
2. Marque d'identification	6. Date de 1 ^{ère} utilisation
3. N° de lot	7. Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8. Date du prochain examen périodique

a titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che tale notifica sia redatta nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Certifcatingsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Anmält organ nr 2777)

Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenite 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

LÄS ANVISNINGARNA NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

Den kompletta selen har utformats för att minska riskerna och/eller ge ett bättre skydd mot faran vid fallolyckor. Men det är viktigt att komma ihåg att den personliga skyddsutrustningen inte ger ett fullständigt skydd. Man måste alltid vara försiktig när man använder den under den riskfyllda verksamheten. CE-märkningen på produkten innebär att den uppfyller de viktiga kraven i det Europeiska Direktivet om personlig skyddsutrustning, och det har certifierats att produkten överensstämmer med norm EN 361:2002.

EN 361:2002 tester	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	Ansas vara tillräckligt lätt och ha förmåga att sitta på plats under hela användningstiden. Kan inte bli feljusterad även om man inte har särskilda kunskaper om hur den ska användas. (Överensstämmelse)
Klausul 4.2 Material	- Märkt med materialtyp polyester - En rem eller tråd som utsätts för en flamma leder till en smältnings som överensstämmer med syntetiska material. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - Blå remmar med vit söm. (Överensstämmelse) Remmar i grenen och och axelpartiet. (ÖVERENSSTÄMMELSE) Huvudremmar 43mm/Sekundära remmar 20 mm (ÖVERENSSTÄMMELSE) - Fäste för fallskyddet enbart i mitten på ryggen (ÖVERENSSTÄMMELSE). - Vitrost på spänna 24 timmar efter att man sprutat på en neutral spray. Test 0561 intyg 118157. (ÖVERENSSTÄMMELSE)
Klausul 4.3 Statisk kraft (EN 364:1993 Klausul 5.1.4)	- Testdockan sitter kvar när selen utsätts för en uppåtgående kraft på 15 KN under tre minuter. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - Testdockan sitter kvar när selen utsätts för en nedåtgående kraft på 10KN under tre minuter. (ÖVERENSSTÄMMELSE)

Klausul 4.4 Dynamisk prestanda (EN 364:1993) Klausul 5.1.2)	- När testdockan faller ned med fötterna först, hålls den kvar i en vinkel på 0° i vertikalt läge. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - När testdockan faller ned med huvudet först, hålls den kvar i en vinkel på 0° i vertikalt läge. (ÖVERENSSTÄMMELSE)
--	---

EN 358:1999 tester	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.1.3 Material	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2.1 Statisk kraft	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.4 Dynamisk prestanda	ÖVERENSSTÄMMELSE

BEGÄRSNING I ANVÄNDNINGEN

- Den kompletta selen med midjebälte är den enskilde användarens utrustning.
- Utrustningen bör inte användas i en starkt basisk eller sur miljö.
- Det är användarens ansvar att skydda produkten mot mekaniska risker såsom vassa kanter, verktyg, långvarig solexponering, UV-nedbrytning under såväl användning, transport som lagring av produkten.
- Förankringsystemets motståndskraft ska vara större än 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud.

5. Använd D-ringar på ryggen för att hindra fall. D-ringarna på sidorna ska användas för fasthållning och kan under inga omständigheter hindra fall.

- Se till att kopplingslinans totala längd med, eller anslutnen till, fallräddningsystemet och kopplingarna inte överstiger 2 meter
- ANVÄNDNINGANSANVISNINGAR: Följ de 7 följande steget för att se till att du bär selen på ett korrekt sätt. De båda benögloarna liksom hängslenor är justerbara för att kunna ställas in efter användarens storlek. En för stor eller för liten sele begränsar rörelseförmågan och ger inte ett optimalt skydd. Selenas storlek anges på etiketten som syts fast på selen.

Inspektera alltid selen och se till att märkningen är läsbar innan du använder den, för att försäkra dig om den är i gott skick för att användas.

Steg 1: Placerar fötterna i bältet så att högerbenet hamnar i den högra benöglan och vänsterbenet i den vänstra benöglan.

- Steg 2: För in armarna i hängslenor (vänsterarmen i den vänstra hängselremmen, högerarmen i den högra hängselremmen) och stäng plastspännet på bröstremmen. (se bild 51)

Steg 3: Stäng spännet på bältet och dra åt tills den sitter lagom åt.

Steg 4: Selen sitter nu på plats med de två benögloarna hängande där bär. Fäst benögloarna en efter en runt lären, från utsidan och framåt. (se bild 52)

Steg 5: Stäng benögloernas automatiska spänningar en efter en. (se bild 53)

Steg 6: Dra åt benögloren genom att dra åt remmen tills selen justeras precis till användarens storlek utan att rörelserna begränsas. (Bild 54)

Steg 7: Använd D-ringarna i ryggen som fästanordning för fallskyddssystemet som krävs för denna tillämpning. För att se var selenas fästanordningar sitter, leta efter den pâsyddes etiketten med ett "A" påskrivet. Den sitter nära fästanordningarna. Använd inga andra detaljer som fästanordningar för fallskyddet. När det finns en symbol med A på hängslenor, betyder det att de 2 textilspännerna måste användas tillsammans som infästningspunkt.

Vid minsta tvivel om någon komponent eller system, byt då ut det omedelbart. Om selen har utsatts för ett fall, ska den omedelbart tas ur bruk och skickas tillbaka till tillverkaren eller en av tillverkaren godkänd reparationsverkstad. Innan man använder produkten är det viktigt att man försäkrar sig om att det finns ett fritt fallutrymme på minst 5 meter mellan användaren och marken, för att användaren inte skall slå mot marken vid fall. Försäkra dig dessutom om att det inte finns några hinder mellan användaren och marken för att undvika en kollosion vid fall. Det måste inrättas en räddningsplats innan produkten används för att kunna utföra en räddningsaktion vid nödfall. Det är viktigt att regelbundet kontrollera detaljernas stängning och justering under användningen. Kopplingslinan för fasthållandet måste ställas in så att förankringspunkten kommer i midjehöjd eller ovanför; kopplingslinan är nu spänd och fri förflytning begränsas till 0,6 meter.

TILLVERKNINGSMATERIAL: Alla remmar som används i selen består helt av polyester.

KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet i vissa fall kan det vara nödvändigt att använda bältet med lämpliga stövlar/handskar/skyddshjälmar/hjälmar med hörselskydd. I så fall ska du innan du utövar den riskfyllda verksamheten rädfråga dina leverantörer för att försäkra dig om att alla skyddsprodukter är kompatibla med varandra och anpassade till ditt fall. Se också till att produkten används av en tränad och/eller kompetent person. Det kan uppstå fara när flera produkter används samtidigt, då säkerhetsfunktionen i en produkt påverkas av säkerhetsfunktionen i en annan produkt, eller då de intervererar med varandra. Tänk på att läsa fallräddningsbruksanvisning, om sådan används, för att kontrollera vad som är längsta rekommenderade fallhöjd.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder produkten, förvara den i ett väl ventilerat utrymme i skydd för extrema temperaturer. Lägg aldrig tunga föremål ovanpå produkten. Undvik om det är möjligt att vika produkten vid uppperade tillfällen. Förvara den helle hängande i vertikalt läge. Om produkten är fuktig, låt den torka helt innan du lägger in den.

LAGNING: Om produkten är skadad kommer den INTE att ge optimalt skydd. Den måste då lagas eller ersättas omedelbart. Man ska aldrig använda en skadad produkt. Det är tillåtet att laga den på villkor att det görs av tillverkaren eller en reparationsverkstad eller kompetent person som tillverkaren själv har godkänt.

RENGÖRING: Om den bara är lite smutsig kan du torka den med en bomullstrasa eller använda en mjuk borste. Använd inte slipmaterial. För en djuprensgöring, blötlägg produkten i 30-60-gradixt vatten med ett neutralt tvättmedel (pH 7). Vattentemperaturen får inte överstiga 60°C. Använd inte surt eller basiskt tvättmedel. Låt den lufttorka i skydd för alla sorters eld- och värmekällor.

MÄRKNING:

1 - Top Lock logo

6 - Tillverkningsår

2 - Produktreferens

3 - Storlek

4 - CE-märkning innebär överensstämmelse med krav
det Europeiska Direktivet 89/686 + anmält organ nr

5 - Norm nr

LIVSLÄNGD: utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumen men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktenens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

KONTROLLKORT

Det är nödvändigt att göra en regelbunden översyn eftersom användarens säkerhet är direkt avhängig av att utrustningens effektivitet och motstånd är intakta. Det är rekommenderat att göra en regelbunden översyn minst en gång per år. Den regelbundna översynen måste göras av en kompetent person, och strängt följa tillverkarens instruktioner för hur översynen ska gå till. Anmärkningar ska rapporteras i fältet nedan. Om man upptäcker brister ska produkten omedelbart bytas ut. Vid översynen ska man kontrollera att produkterns märkning är läsbar. Om den inte längre är läsbar ska utrustningen slängas. Produkten kan användas i samband med ett fallskyddssystem enligt norm EN 363:1993, i kombination med ett rörligt fallskydd med en flexibel förankringslinna enligt norm EN 353-2:2002, eller med en fallräddande skyddssystem enligt norm EN 354:2002 och EN 355:2002 eller ett indragbart fallskyddssystem enligt norm EN 360:2002. Man måste också ta hänsyn till användningsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

7 - Batch nr

8 - Serienr.

9 - Se bruksanvisningen

10 - Produktens sammansättning

AVDELNING OCH INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Upptäckta brister	Korrigerande åtgärder	Kommentarer
-------	-------------------	-----------------------	-------------

Det rekommenderas att man bevarar ett identifikationskort för var och en av komponenterna, undersystemen och systemen med följande information:

1. Typ
2. Identifikationsmärkning
3. Batch nr
4. Tillverkningsår

5. Inköpsdatum
6. Datum för 1:a användningen
7. Användarens namn
8. Datum för nästa periodiska översyn

Det är viktigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen finns på det officiella språket i landet där produkten används. Om så inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Certificeringsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracken Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notifieret organ nr. 2777)

Notifieret inspekitionsorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinen 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notifieret organ nr. 0598)

LÆS GRUNDIGT DENNE BRUGERVEJLEDNING IGENNEM, FØR DETTE PRODUKT TAGES I BRUG

Helkroppselen er udtakt for at minimere risiciene og/eller at yde en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske på, at der ikke findes nogen personlige værnemidler, der yder total beskyttelse, og derfor skal produktet bruges forsigtigt under udførelse af risikoaktiviteter. Dette produkt er CE-mærket, hvilket betyder, at de vigtigste krav i Rådets direktiv 89/686/EØF annex II om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaterne lovgivninger om personlige værnemidler er opfyldt og godkendt iht. EN361:2002.

EN361:2002 tests	RESULTATER/BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design och ergonomi	Betratget som værende tilstrækkelig letvægtig og i stand til at sidde på plads under hele brugsperioden og kan ikke fejlystres selv uden specifik brugerkendskab. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.2 Materiel	<ul style="list-style-type: none"> På etiketten er materialetypen specificeret som polyester- hvis en rem eller en line udsættes for åben ild, vil denne smelte ligesom et syntetisk materiale. (OVERENSSTEMMENDE) Blå remme syet med hvid tråd. (OVERENSSTEMMENDE) Remme på bækken- og skulderpartiet. (OVERENSSTEMMENDE) Hovedremme 43mm / Støtteremme 20mm. (OVERENSSTEMMENDE) Spænde på faldskiring kum midt på ryggen. (OVERENSSTEMMENDE) Der dannes hvidrust på spænderne 24 timer efter at være sprøjtet med en neutral spray. Test 0561 certifikat 118157. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.3 Statisk styrke (EN364:1993 Afsnit 5.1.4)	<ul style="list-style-type: none"> Modeldukken sidder på plads, når selen udsættes for en belastningskraft på 15kN opad i 3 min. (OVERENSSTEMMENDE) Modeldukken sidder på plads, når selen udsættes for en belastningskraft på 10kN nedad i 3 min. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.4 Dynamisk ydeevne (EN364:1993 Afsnit 5.1.2)	<ul style="list-style-type: none"> Når modeldukken falder med fodderne først, bliver den ved med at være i en vinkel på 0° i vertikal position. (OVERENSSTEMMENDE) Når modeldukken falder med hovedet først, bliver den ved med at være i en vinkel på 0° i vertikal position. (OVERENSSTEMMENDE)
EN358:1999 tests	RESULTATER/BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design och ergonomi	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.3 Materiel	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2.1 Statisk styrke	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.4 Dynamisk ydeevne	OVERENSSTEMMENDE

ANVENDELSESBEGRÄNSNING

1. Helkroppselen er brugerens personlige ejendom.

2. Må ikke bruges i et miljø med højt base- eller syreindhold.

3. Det er brugerens eget ansvar at beskytte sit produkt mod mekaniske farer såsom skarpe kanter, værkøj, langvarig udsættelse for sollys eller UV-stråler både under brugen af produktet, men ligeledes under transporten og opbevaringen af produktet.

4. Forankringsapparatet skal have en modstandsraft på over 10KN og forankringspunktet skal placeres oven over brugerens position.

5. Brug D-ringene på ryggen til standsnings af fald. D-ringene i siderne skal bruges til arbejdspositionering og kan under ingen omstændigheder standse et fald.

6. Sikr dig, at linens totallængde integreret eller forbundet til energiabsorberen og konnektorerne ikke overstiger 2m.

BRUGSANVISNING BRUGSANVISNING: Følg følgende 7 trin for at sikre dig, at du bærer denne sele korrekt. De to lårstroppe samt skulderstroppe kan justeres, således at disse tilpasses brugerens størrelse. En sele, der sidder for løst eller for stramt, reducerer bevægelsesfriheden og yder ikke den optimale beskyttelse. Selestørrelsen er angivet på den påsyede etikette.

Før brug skal du altid kontrollere selén og sikre dig, at mærkningen er læselig for at garantere gode brugsforhold.

1. trin: Placer dine fødder inde i lårstroppe, således at højre fod føres inde højre lårstrop og venstre fod føres inde i venstre lårstrop.

2. trin: Placer dine arme inde i skulderstroppe (venstre arm i venstre skulderstrop, højre arm i højre skulderstrop) og luk plastikspændet på brystremmen. (jf. figur S1)

3. trin: Luk spændet, som befinder sig på bæltet og stram dette, indtil bæltet tilpasses brugerens størrelse.

4. trin: Selén skal nu tages på med de to lårstroppe hængende bagved. Fastgør lårstroppe rundt om lærene ved at spænde disse udenpå én ad gangen. (jf. figur S2)

5. trin: Luk de automatiske spænder på lårstroppe én ad gangen. (jf. figur S3).

6. trin: Stram lårstroppe igen ved at trække i remmen, indtil selén er perfekt tilpasset brugerens størrelse, uden at denne hindrer brugerens bevægelsesfrihed. (jf. figur S4)

7. trin: Brug D-ringene på ryggen som fastgørelseselement til faldsikringssystemer, som er nødvendig for denne anvendelse. For at lokalisere, hvor selens fastgørelseselementer befinner sig, skal du lede efter selens påsyede etikette mærket med bogstavet «A». Etiketten befinner sig tæt på fastgørelseselementerne. Brug ikke andre elementer som fastgørelseselementer til standsnings af fald. Når der findes et A2 logo på skulderstroppe betyder dette, at de 2 tekstilløkker skal bruges sammen som fastgørelsespunkt.

Hvis du er i tvivl om sikkerhedsstanden af en hvilken som helst komponent eller noget system, skal dette øjeblikkeligt udskiftes. Hvis selén allerede har været udskat for højdefald, skal denne øjeblikkeligt tages ud af brug og sendes tilbage til fabrikanten eller til servicecenteret, som er godkendt af fabrikanten. Før brug af selén er det væsentligt at sikre sig, at der er en faldhøjde på mindst 5m mellem bruger og jorden, således at brugerens, i tilfælde af fald, ikke kolliderer med jorden. Derudover skal du sikre dig, at der ikke er nogen hindringer mellem bruger og jorden, således at brugerens undgår enhver kollision i tilfælde af fald. Før brug af produktet skal der udarbejdes en redningsplan for at iværksætte en redningsoperation i nødstilfælde. Under brugen af dette produkt er det væsentligt regelmæssigt at kontrollere luukning og justering af elementerne. Støtteline til arbejdspositionering skal justeres, således at forankringspunktet befinner sig midt på taljen eller derover; linen holdes spændt og bevægelsesfriheden er begrænset til maksimalt 0,6m.

ANVENT MATERIEL: Alle remme, der bruges i denne sele er fremstillet af polyester.
KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen skal det i nogle tilfælde være vigtigt at bruge bæltet med dertil hørende sikkerhedsstøvler, -handsker, -hjelme/beskyttelseshjelme med høreværn. I dette tilfælde og dette før udførelse af risikoaktiviteterne, skal du altid kontakte dine forhandlere for at sikre dig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible med produktet, og at disse er tilpasset din situation og dine behov. Sikr dig, at produktet bruges af en uddannet og/eller en kompetent person. Der kan opstå fare ved brug af flere produkter, hvor et af produkterne sikkerhedsfunktionen er påvirket af et andet produkts sikkerhedsfunktion eller forstyrre sikkerhedsfunktionen. Husk at se i materialeikkerhedsdatabladet for energiabsorberne, hvis du bruger sådan en, for at kontrollere den anbefalede minimale faldhøjde.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når produktet ikke er i brug skal det opbevares på et godt ventileret sted uden ekstreme temperaturer. Anbring aldrig tunge genstande på produktet. Om muligt undgå at foldе produktet gentagne gange, og sørг så vidt muligt for at opbevare produktet ophængt vertikalt. Hvis produktet er fugtigt, sørг for at tørre det fuldstændig, før dette stilles på plads.

REPARATION: Hvis produktet er beskadiget, vil det IKKE yde optimal beskyttelse. Det skal derfor øjeblikkeligt repareres eller udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Det er tilladt at få udført reparation af produktet på den betingelse, at reparationen udføres af fabrikanten selv eller af et servicecenter eller af en kompetent person, som fabrikanten selv har godkendt.

RENGØRING: I tilfælde af lidt snavs, skal produktet tørres af med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibematerialer. Ved intensiv rengøring skal produktet blødgøres i vand, der er mellem 30°C og 60°C varmt tilsat et neutralt rensemiddel (pH 7). Vasketemperaturen må ikke overstige 60°C. Brug ikke sure eller basiske rensemidler. Udstyret skal tørre af sig selv uden at blive utsat for åben ild eller nogen anden varmekilde.

MÆRKNING:

1-Top Lock logo

2 - Produktreference

3 - Størrelse

4 - CE-mærkningen betyder, at kravene i Rådets direktiv

89/686/EØF er opfyldt + nr. på notificeret organ

5 - Standard nr.

LEVETID: Udstyrets levetid er maksimalt af 10 år fra fremstillingsdatoen, men en præ-bruger check skal være udført før brug, og en inspektion skal være udført ved en kompetent individuel mindst en gang om året. Produktets levetid afhænger i det væsentlige af hans brugsbetingelse.

KONTROLKORT

Det er nødvendigt at foretage regelmæssige periodiske eftersyn af, at brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets ydeevne og modstandsraft. Det anbefales at foretage et periodisk eftersyn mindst én gang hver 12. måned. De periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person og dette i fuld overensstemmelse med fabrikantens fremgangsprocedure for så vidt angår det periodiske eftersyn. Bemærkningerne skal noteres i feltet nedenfor. I tilfælde af at der konstateres fejl skal produktet øjeblikkeligt udskiftes. Ved eftersyn skal det kontrolleres om produktets mærkninger er læselige. Hvis disse er ulæselige, skal udstrykkes og udskiftes. Dette produkt skal bruges i et faldsikringssystem, der er godkendt iht. til standarden EN363:1993 i kombination med et mobilt faldsikringsudstyr på en fleksibel forankringslinje, der er godkendt iht. standarden EN353-2:2002 eller en energiabsorber, der er godkendt iht. standarden EN354:2002 og EN355:2002 eller med et faldsikringssystem med automatisk retur, der er godkendt iht. standarden EN360:2002. Brugsvejledningerne for de personlige komponenter skal ligeledes følges.

EFTERSYN OG INSPEKTIONSRAPPORT

Dato	Konstaterede skader	Reparationsløsninger	Bemærkninger
------	---------------------	----------------------	--------------

IDENTIFIKATION: Det anbefales at gemme et identifikationskort over alle komponenter, undersystemer eller systemer. Dette kort skal indeholde følgende informationer:

1. Type	5. Købsdato
2. Identifikationsmærke	6. Dato for førstegangs brug
3. Partnr.	7. Brugernavn
4. Fabrikationsår	8. Dato for næste periodiske eftersyn

Det er yderst vigtigt for brugerens sikkerhed, at produktets brugervejledning er skrevet på det officielle sprog, hvor produktet anvendes. Hvis dette ikke er tilfældet, kontakt WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Ru
Орган по сертификации: SATRA Technology Europe Ltd, Brace town Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (№ 2777)
Уполномоченный орган по контролю продукции: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenite 3), 00211 HELSINKI, Finland (№ 0598)
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ
Все элементы страховочной снижают риск падения с высоты и защищают при работе на высоте. Однако важно напомнить, что средства индивидуальной защиты не гарантируют полноценной защиты и должны быть всегда осторожно использованы во время выполнения работ, подвергающихся опасности жизнь рабочих. Маркировка европейского стандарта качества, нанесенная на данный артикул, означает, что он соответствует требованиям безопасности, изложенным в Приложении II к директиве Европейского союза 89/686/CEE, а также, что он удовлетворяет требованиям европейского стандарта EN 361:2002.

Испытания норма EN 361:2002	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	- Достаточно лёгок и способен оставаться на месте в течение всего использования; не может быть плохо отрегулирован даже без особых знаний по эксплуатации. (Соответствует норме)
4.2 Материалы	- Согласно этикетке использованный материал - это полиэстер; поднесение к огню лямки и нити приводят к плавлению, что является характерным для синтетических волокон. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Лямки синего цвета сшиты белыми нитками. (Соответствует норме) - Лямки размещены в зоне таза и на плечах. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Ширина основных лямок 43 мм/Ширина вспомогательных лямок 20 мм. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Крепление для остановки падения размещено только сзади посередине спины. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Появление белой ржавчины на пряжках после распыления на них нейтрального средства в течение 24-х часов. Тест 0561, сертификат 118157. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
4.3 Статическая прочность (норма EN 364:1993 пункт 5.1.4)	- При испытании с верхним элементом крепления с усилием 15 кН в течение 3-х минут манекен не выпадает из страховочной привязи. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - При испытании с нижним элементом крепления с усилием 10 кН в течение 3-х минут манекен не выпадает из страховочной привязи. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
4.4 Испытание динамической нагрузкой (норма EN 364:1993 пункт 5.1.2)	- Когда манекен падает ногами вниз в свободном падении, угол между продольной осью манекена и вертикалью равен 0°. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Когда манекен падает головой вниз в свободном падении, угол между продольной осью манекена и вертикалью равен 0°. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
Испытания норма EN 358:1999	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.1.3 Материалы	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2.1 Статическая прочность	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.4 Испытание динамической нагрузкой	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ

ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Все элементы страховочной привязи принадлежат одному пользователю.
- Пояс не должен быть использован в основной среде и в среде с повышенной кислотностью.
- В процессе использования, при транспортировке или при хранении продукции пользователь ответствен за защиту своего пояса от таких механических опасностей, как острые края конструкций, рабочие инструменты, долгое пребывание на солнце, повреждение от ультрафиолетовых лучей.
- Анкерная точка для закрепления страховочной системы должна иметь статическое сопротивление более 10 кН и находиться над головой пользователя.
- Используйте заднее D-образное кольцо в качестве крепёжного элемента для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Боковые D-образные кольца используются для фиксации тела в рабочем положении и не могут ни в каком случае быть использованы для остановки падения.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Следуйте указанным ниже 7-ми этапам для правильного использования страховочной привязи. Набедренные и плечевые лямки регулируются в зависимости от размера пользователя. Страховочная привязь слишком большого размера или слишком маленького уменьшает свободу движения и не предоставляет оптимальный уровень защиты. Размер страховочной привязи указан на пришитой к ней этикете .

Перед использованием страховочной привязи убедитесь, что она в хорошем состоянии и, что маркировка чётко указана.

- 1-й этап: Наденьте пояс через ноги таким образом, чтобы правая нога оказалась в правой набедренной лямке, а левая нога - в левой набедренной лямке.
- 2-й этап: Проденьте руки в плечевые лямки (левую руку - в левую лямку, правую руку - в правую лямку) и застегните пластиковую пряжку грудной лямки. (см. схему S1)
- 3-й этап: Застегните пряжу, расположенную на поясе, и отрегулируйте пояс, чтобы он идеально подходил по размеру.
- 4-й этап: Надев таким образом привязь, набедренные лямки должны оказаться сзади. Обхватите набедренными лямками бёдра и пристегните лямки спереди одну за другую. (см. схему S2)
- 5-й этап: Застегните пряжки набедренных лямок одну за другую. (см. схемы S3).
- 6-й этап: Отрегулируйте набедренные лямки при помощи ремня таким образом, чтобы страховочная привязь идеально подходила по размеру, не сковывая её движений. (схема S4)

Этап 7: Используйте заднее D-образное кольцо в качестве крепёжного элемента для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Для определения крепёжных элементов страховочной привязи, найдите пришитую к привязи этикетку с заглавной буквой «A»,

находящуюся недалеко от крепёжных элементов. Не используйте другие крепёжные элементы для удержания тела во время падений. Наличие маркировки A2 на лямках означает, что обе пряжки должны быть использованы для крепления. Если техническое состояние или правильность работы снаряжения вызывают сомнения, оборудование не подлежит эксплуатации и должно быть заменено. Страховочная привязь, уже использованная для страховки падения, должна быть изъята из эксплуатации и отправлена изготовителю или в специализированный центр по ремонту снаряжений, аккредитованный изготовителем. Перед использованием привязи необходимо проверить рабочее место на наличие минимум 5 м свободного пространства между пользователем и землёй, чтобы в случае падения пользователь не столкнулся с землёй. Убедитесь также, что между пользователем и землёй нет препятствий, что позволит избежать столкновения с ними в случае падения. Перед использованием изделия необходимо разработать план спасения, чтобы правильно провести операцию по спасению пользователя в случае чрезвычайного происшествия. Важно регулярно проверять состояние застёжек и регулировать элементы снаряжения во время его использования. Строп для фиксации рабочего положения должен быть отрегулирован таким образом, чтобы анкерная точка находилась на уровне головы пользователя или над головой; строп должен всегда быть внатянутом состоянии, а расстояние его свободного передвижения не должно превышать 0,6 м.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ МАТЕРИАЛ: Все стропы, входящие в состав данной страховочной привязи, полностью изготовлены из полистирола. **СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГИЙ ПРОДУКЦИЕЙ:** В некоторых случаях для оптимизации защиты необходимо использовать пояс со специально для этого предназначеными рабочими сапогами/перчатками/каской/противошумными наушниками. Для этого до начала опасных работ необходимо проконсультироваться с вашими поставщиками, чтобы убедиться, что все средства индивидуальной защиты совместимы и подходят для данных работ. Убедитесь, что рабочий, использующий изделие, прошёл необходимую подготовку и/или компетентен. Может возникнуть опасность при одновременном использовании нескольких изделий, когда функция защиты одного из них влияет или мешает функции защиты другого. Если вы используете амортизатор, обязательно прочтите его инструкцию по эксплуатации, чтобы знать минимальное безопасное расстояние для свободного падения.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Когда вы не используете изделие, храните его в хорошо проветренном помещении, вдали от высоких температур. Никогда не кладите на изделие тяжёлые предметы. Следует избегать, по возможности, частых сгибаний изделия и хранить его в вертикальном положении, в подвешенном состоянии. Если изделие влажное, следует высушить его перед тем, как убрать.

РЕМОНТ: Если изделие повреждено, оно НЕ предоставляет оптимальный уровень защиты. В таком случае оно должно быть отправлено на ремонт или сразу же заменено. Никогда не использовать повреждённое изделие. Ремонт должен производиться изготовителем или же компетентным лицом, одобренным изготовителем. Изделие также может быть отремонтировано в специализированном центре по ремонту снаряжений.

ЧИСТКА: В случае малейшего загрязнения изделие следует протереть хлопчатобумажной тряпкой или почистить мягкой щёткой. Не использовать материалы, способных повредить изделие. Для интенсивной чистки замочить изделие в воде 30° - 60°C, предварительно добавив в неё нейтральное моющее средство (pH 7). Температура при чистке не должна превышать 60°C. Не использовать моющие средства с кислотной или основной средой. Сушить изделие естественным путём вдали от источников огня или тепла.

МАРКИРОВКА:

- 1 – Торговый знак Top Lock
- 2 – Код изделия
- 3 – Размер
- 4 – Маркировка ЕС, подтверждающая соответствие требованиям Европейской директивы 89/686, № уполномоченного органа по контролю качества
- 5 – № европейского стандарта
- 6 – Год изготовления
- 7 – № партии товара
- 8 – № серии
- 9 – Прочитать инструкцию по эксплуатации
- 10 – Составные части изделия

СРОК СЛУЖБЫ: максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации.

КАРТОЧКА КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА: Периодические инспекционные проверки снаряжения необходимо проводить регулярно, так как безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности изделия. Рекомендуется проводить проверку по меньшей мере один раз в 12-ть месяцев. Периодические тестирования должны проводиться только компетентным лицом и в строгом соответствии с указаниями изготовителя. Замечания должны быть занесены в нижеследующую таблицу. В случае замеченных повреждений изделие должно быть немедленно заменено. Чёткость маркировок должна быть про kontrolирована во время тестирования. Если маркировки не разборчивы, снаряжение должно быть изъято из эксплуатации. Данное изделие должно быть использовано как часть страховочной системы для удержания тела во время падений в соответствии с нормой EN 363:1993 вместе с блокирующими устройством ползункового типа на гибкой анкерной линии, соответствующим норме EN 353-2:2002, или с амортизатором, соответствующим нормам EN 354:2002 и EN 355:2002, или с устройством защиты втягивающегося типа, соответствующим норме EN 360:2002. Инструкции по эксплуатации отдельных деталей должны быть тоже приняты во внимание.

ОТЧЁТ ОТДЕЛА ПО ПРОВЕРКЕ

Дата	Замеченные повреждения	Произведённый ремонт	Комментарии

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Рекомендовано сохранить идентификационную карточку каждого элемента изделия, содержащую следующую информацию:

1. Тип	5. Дата покупки
2. Идентификационный знак	6. Дата первого использования
3. № партии	7. Имя пользователя
4. Год изготовления	8. Дата следующей проверки

Для безопасности пользователя важно, чтобы данная инструкция была на официальном языке страны пользователя продукции. Если это не так, свяжитесь с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ

Системата с всички елементи има за цел да минимизира рисковете и/или да предостави по-добра защита срещу опасността от падане от височина. Въпреки това, важно е да се има предвид, че никое ЛПС не може да осигури пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно при изпълнението на рискова дейност. Поставянето на този продукт знак "CE" показва съответствие с изискванията на европейската Директива № 89/686/EIO приложение II относно ЛПС и е сертифициран по стандарт EN 361:2002.

Тестове по стандарт EN 361:2002	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	Счита се за достатъчно лек и може да остане на място през целия период на ползване и не може да бъде неправилно регулиран дори и без специални познания за употреба. (В съответствие)
Член 4.2 Материали	-Вид материал, посочен на етикета, подобен на полиестер - излагането на ремък и проводник на плъмък има за резултат типично за синтетичните материали начин на топене. (В съответствие) -Сини ленти, пришити с бели конци. (В съответствие) -Ремъци около таза и върху рамената. (В съответствие) -Широки ремъци 43 мм / Допълнителни ремъци 20 mm (В съответствие) -Точка на окочване в центъра на гърба (В съответствие) -Ръката върху катарамите изчезва 24 часа след напръскване с неутрален спрей (въздействащ върху мека стомана UKAS). Тест 0561 удостоверение от изпитването 118157. (В съответствие)
Член 4.3 Статична сила (EN 364:1993 член 5.1.4)	-Манекенът остава на същото място, докато системата е подложена на сила от 15KN в продължение на 3 минути. (В съответствие) -Манекенът остава на място, докато системата е подложена на действието на сила от 10KN в продължение на 3 минути. (В съответствие)
Член 4.4 Динамично изпълнение (EN 364:1993 член 5.1.2)	-При падане с краката надолу манекенът остава във вертикално положение под ъгъл от 0°. (В съответствие) -При падане с главата надолу манекенът остава във вертикално положение под ъгъл от 0°. (В съответствие)
Тестове по стандарт EN 358:1999	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	В съответствие
Член 4.1.3. Материали	В съответствие
Член 4.2.1. Статична сила	В съответствие
Член 4.4 Динамично изпълнение	В съответствие

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1. Този продукт, състоящ се от позициониращ колан и набедренник, е собственост единствено на потребителя.
2. Не е разрешено използването на колана в среда с високо съдържание на основи или киселини
3. Потребителят носи отговорност да предпазва своя продукт по време на употреба, транспортиране и съхранение на продукта от механични опасности като остри ръбове, инструменти, продължително излагане на слънчева светлина, ултравиолетова деградация.
4. Силата на противодействие на системата за закрепване следва да надвиши 10KN, а точката на закрепване трябва да е над главата на потребителя.
5. Използвайте D-образната халка на гърба за спиране на падане. Страниците D-образни пръстени се използват за позициониране и в никакъв случай не могат да спрат падане.
6. Уверете се, че общата дължина заедно с или свързана с погълъщателя на енергия и конекторите не надвиши 2 метра.

НАЧИН НА УПОТРЕБА: Следвайте описаните по-долу седем стъпки за осигуряване на правилното използване на този продукт. Двете бедрени ленти и презрамките могат да се регулират според телосложенето на потребителя. Ако коланът е прекалено свободен или прекалено стегнат, това може да намали способността за движение и не осигурява оптимално ниво на защита. Размерът на продукта е универсален и е посочен върху приştията върху продукта етикет.

Преди употреба внимаги проверявайте продукта и четливостта на маркировката, за да се уверите, че е в добро състояние.

Стъпка 1: Поставяйте краката си във вътрешността на колана, така че десният крак да е поставен в дясната бедрена лента, а левият - в лявата.

Стъпка 2: Поставяйте ръцете си в презрамките (лявата ръка в лявата презрамка, а дясната ръка в дясната презрамка) и затворете пластмасовата катarama на гръдената лента. (Вж. фигура S1)

Стъпка 3: Затворете катарамата върху колана и затегнете до получаване на подходяща за потребителя размер.

Стъпка 4: Коланът е вече свързан с двете висящи отзад бедрени ленти. Прикрепете бедрени ленти една след друга около бедрата си с външната страна напред. (Вж. фигура S2)

Стъпка 5: Затворете една след друга автоматичните катарами на бедрените ленти. (Вж. фигура S3)

Стъпка 6: Затегнете бедрени ленти чрез издръжване, докато коланът пасне напълно на телосложенето на потребителя без да възпрепятства движението. (Фигура S4)

Стъпка 7: Използвайте гръбната D-образна халка като елемент за прикачване за системите за предпазване от падане, необходими за това приложение. За да намерите къде се намират елементите на колана, потърсете приştията върху него етикет с буквa "A", изписана върху него до елементите за закрепване. Не използвайте други елементи за закрепване за спиране на падане. Когато логото A2 е поставено на презрамките, същото означава, че двете текстилни катарами трябва да бъдат използвани заедно като точка на закрепване.

Незабавно заменете елемент на системата, в чието състояние е била подложена на падане от височина, тя трябва бъде незабвечно извадена от обръщане и изпратена обратно на производителя или на уговорения с производителя сервизен център.

Преди да използвате колан е важно е да се уверите, че е налична вертикална свободно пространство от най-малко 5 метра между потребителя и земята, така че в случаи на падане потребителят не се удари в земната повърхност. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителителя и земята, за да се избегне сблъсък при падане. Преди използване на продукта следва да бъде разработен спасителен план за спасителни операции при специални случаи. От съществено значение е редовно да проверявате затварянето и настройката на елементите по време на тяхната употреба. Позициониращият ремък трябва да се регулира, така че точката на закрепване да е на нивото на талията или над нея; позициониращият ремък се поддържа опънат, като свободното движение следва да е ограничено до 0,6 метра.

ИЗПОЛЗВАНИ МАТЕРИАЛИ: Всички ленти, използвани в колана, са съставени изцяло от полиестер.

СЪВМЕСТИМОСТ: За оптимална защита в определени случаи коланът може да се използва заедно с ботуши/ръкавици/работни каски/каски за шумоизолация. В такива случаи винаги се консултирайте с вашия доставчик преди започване на рисковата дейност, за да се гарантира, че всички продукти са съвместими и подходящи за вашия случай. Също така се уверете, че продуктът се използва от лице, което е обучено и/или компетентно. При използване на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако защитната функция на дадено средство засегне или попречи на правилното функциониране на друго. Не забравяйте да проверите информационния лист за усвояване на енергия, ако използвате такава за проверка на минимално препоръчителните източници на въздух.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не използвате продукта, го съхранявайте в добро преветрено място, далеч от високи температури. Никога не поставяйте тежки предмети върху продукта. Ако е възможно, избягвайте многократно огъване. За предпочитане съхранявайте оборудването закачено във вертикално положение. Ако продуктът е мокър, оставете да изсъхне напълно, преди да го приведете.

ПОПРАВКА: В случай на повреддане продуктът НЯМА да предоставя оптимално ниво на защита. Продуктът следва да бъде незабавно поправен или заменен. Никога не използвайте дефектен продукт. Поправката се разрешена, при условие че се извършва от производителя или от център за поправки, или от компетентно лице, одобрени от самия производител.

ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване почистете изделиято с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване потопете продукта във вода с температура между 30 ° и 60 °C с неутрален препарат (pH 7). Температурата за промиване не трябва да надвишава 60 °C. Да не се използват киселинни или алкални почистващи препарати. Оставете оборудването да изсъхне по естествен начин, далеч от източници на огън или топлина.

МАРКИРОВКА:

- 1 - Лого Ton Lock
- 2 - Артикулен номер
- 3 - Размер
- 4 - Маркировка CE, удостоверяваща съответствието му с изискванията на Европейска Директива № 89/686 на нотификацияния орган
- 5 - Стандарт №
- 6 - Година на производство
- 7 - Партида №
- 8 - Серийен номер
- 9 - Консултирайте се с ръководството
- 10 - Състав на продукта

СРОК НА ГОДНОСТ: Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производство. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извърши поне веднъж годишно. Полезните живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.

КАРТА ЗА ПРОВЕРКА

Като се има предвид, че сигурността на потребителя е свързана с поддържането на ефикасността и устойчивостта на оборудването, следва да бъдат извършвани редовни и периодични прегледи. Препоръчително е да се провежда периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичните проверки следва да се извършват от компетентно лице и в строго съответствие с процедурите за периодичен преглед на производителя. Наблюденията се отчитат в полето по-долу. В случай че бъдат открити дефекти, продуктът трябва незабавно да се замени. По време на прегледа следва да бъде проверена четливостта на маркировката на продукта. В случай че маркировките не са четливи, оборудването трябва да бъде отбелаязано за негодно. Този продукт следва да се използва като част от система за спиране на падане съгласно стандарт EN 363:1993 в комбинация с мобилица точка за закрепване в съответствие със стандарт EN 353-2:2002 или с погълщащ на енергия в съответствие с EN 354:2002 и EN 355:2002 или с прибираща се система за спиране на падане в съответствие с EN 360:2002. Инструкциите за използването на отделните компоненти трябва също да бъдат взети под внимание.

УСЛУГИ И ДОКЛАД ОТ ПРОВЕРКА

дата	Наблюдавани щети	Средства за правна защита	Коментари

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Препоръчително е да се пази карта за идентификация на всеки от компонентите, подсистемите или системите, съдържаща следната информация:

1. видове	5. датата на закупуване
2. идентификационен знак	6. датата на първата употреба
3. Партиден номер	7. Потребителско име
4. годината на производство	8. датата на следващата проверка

От съществено значение за безопасността на потребителя е тази информация да е изписана на официалния език, на които се използва продукта. Ако това не е така, се свържете с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Certifikační organizace: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Zapsaná kontrolní organizace: SG Símkö Oy, P.O. Box 30 (Sárkinenite 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)

ПРЕД ПОУЗИТИМ ТОНОТО ВÝROBKU SI POZORNÉ PŘEČTĚTE TUTO POZNÁMKY

Kompletní kšíř byl zkonstruován pro minimalizování rizik a/nebo pro poskytnutí větší ochrany proti nebezpečí pádu z výšky. Je však důležité mít na paměti, že žádný artikel EPI nemůže poskytnout úplnou ochranu a že musí být vždy používán současně s patřičnou opatrností při vykonávání rizikových činností. Označení CE, které se nachází na artiklu, znamená dodržení základních požadavků Evropské směrnice čís. 89/686/EEC příloha II, která se týká EPI a byla potvrzena jako shodná s normou EN 361:2002.

EN 361:2002 testy	VÝSLEDKY/KOMENTÁŘ
Klausule 4.1 Design a ergonomie	- Považován za dostatečně lehký se schopností zůstat na místě po celou dobu používání a se schopností nebýt chyběně nastavený i bez zvláštních znalostí použití. (Shodné)
Klausule 4.2 Materiály	- Typ materiálu je specifikován na etiketě jako polyester – vystaven jednoho řemene a jedné niti plameni vede k tavenině odpovídající syntetickým materiálům. (SHODNÉ) - Modré řemeny šíře bílou nití. (Shodné) - Řemeny v části pánevni a v oblasti ramen. (SHODNÉ) - Velké řemeny 43 mm / sekundární řemeny 20 mm. (SHODNÉ) - Pousto za zadržení pádu pouze uprostřed zad. (SHODNÉ) - Bílý nános na přezkách po 24 hod napafovaní neutrálním sprejem (tvarovatelný procesor z oceli UKAS). Test 0561 certifikát 118157. (SHODNÝ)

Klausule 4.3 Statická síla (EN 364:1993 klausule 5.1.4)	Figurína zůstala na místě, když byly kšíry vystaveny síle 15 kN směrem vzhůru po dobu 3 min. (SHODNÉ)
Klausule 4.4 Dynamická účinnost (EN 364:1993 Klausule 5.1.2)	Figurína zůstala na místě, když byly kšíry vystaveny síle 10 kN směrem dolů po dobu 3 min. (SHODNÉ)
EN 358:1999 testy	VÝSLEDKY/KOMENTÁŘ
Klausule 4.1 Design a ergonomie	SHODNÉ
Klausule 4.1.3 Materiály	SHODNÉ
Klausule 4.2.1 Statická síla	SHODNÉ
Klausule 4.4 Dynamická účinnost	SHODNÉ

1. Kompletní kšíř s připevňovacím pracovním pásem jsou vlastnictvím jediného uživatele.
2. Nesmí být používán v prostředí silně alkalicém nebo kyselém.
3. Je odpovědností uživatele chránit výrobek proti mechanickému nebezpečí, jakým jsou ostré hrany, nářadí, jakož i proti dlouhodobému vystavení slunci, proti degradaci UV, a to vždy během používání, přepřavě a skladování výrobku.

4. Síla odolnosti kotvítků zařízení musí být větší než 10 kN a bod kotvení musí být umístěn nad hlavou uživatele.
5. Aby se zabránilo pádu použíte závodový kroužek ve tvaru D. Boční kroužky ve tvaru D jsou určeny pro použití k přidržování při práci a nemohou v žádném případě zastavit pád.

6. Zajistěte, aby celková délka popruhu s tlumiči energie nebo spojená s tlumiči, společně se spojkami nepřesahovala 2 m.

ZPŮSOB POUŽITÍ: Postupujte podle 7 následujících etap, abyste měli jistotu, že budete mít kšíry správně nasazený. Obě náholenice, stejně jako popruhy, jsou nastavitelné, aby se daly přizpůsobit postavě uživatele. Kšíř přilší volné nebo přilší těsně omezují možnost pohybu a neposkytuje optimální úroveň ochrany. Velikost kšíř je uvedena na etiketě na kšírech. Před použitím vždy prohlédněte kšíř a čitelnost značení, abyste měli jistotu, že kšíř splňuje správné podmínky použití.

Etapu 1: Umístejte nohy do vnitřku pásu tak, aby pravá noha byla v pravé náholenici a levá noha v levé náholenici.

Etapu 2: Všutejte paže do vnitřku popruhu (levou paži do levého popruhu, pravou paži do pravého popruhu) a zapněte plastovou sponku na hrudním řemenu. (viz schéma S1)

Etapu 3: Zapněte sponu nacházející se na pásu a utáhněte ji až do dosažení velikosti, vhodné pro uživatele.

Etapu 4: Kšíř jsou nyní provlečeny dvěma náholenicemi, visícími vzadu. Po obtočení stehen a provléknutí vnějškem připevněte postupně obě náholenice. (viz schéma S2)

Etapu 5: Zapněte postupně obě automatické sponky obou náholenic. (viz schéma S3).

Etapu 6: Dotahněte náholenice zatažením za řemen až do rádového usazení kšířů na těle uživatele aniž by byla omezena jeho pohyblivost. (Schéma S4)

Etapu 7: Použijte závodový kroužek ve tvaru D tak, jak je u této aplikace potřebné pro použití záchranných systémů proti pádu. Pro určení, kde se nachází prvky připevnění kšířů, nahlédněte na etiketu na kšírech s nadepsaným „A“, která se nachází v poutacích prvků. Aby se zabránilo pádům, nepoužívejte jiné než připevnovací prvky. Jestliže se na popruzích nachází logo Az, znamená to, že musejí být jako připevnovací bod použity dvě textilní smyčky.

Pokud máte pochybnosti o stavu jakékoli současti nebo systému, provedte neprodleně výměnu. Jestliže již byly kšíry vystaveny pádu v výšky, musejí být neprodleně zmenšeny. Jestliže ještě po výměně zůstaly výrobky, nebo výrobce schválené opravářskému středisku. Je rozhořující, aby přešel použitím kšířů byl zajištěn mezi uživatelem a zemí minimální volný prostor 5 m. Je tomu tak, aby v případě pádu vydrala jakákoli kolize. Před použitím výrobku musí být vypracován záchranný plán, aby bylo možné v případě potřeby provést záchrannou operaci. Během používání je podstatné pravidelně kontrolovat uzavření a nastavení jednotlivých prvků. Pro práci musí být přidržovací popruh nastaven tak, aby se kotvíci bod nacházel na úrovni těla nebo nad ní; napnutý přidržovací popruh a volně přemisťování je omezeno na maximálně 0,6 m.

POUŽITÝ MATERIAŁ: Všechny použité řemeny v těchto kšírech jsou kompletně složeny z polyestru.

KOMPATIBILITA: Z důvodu optimalizace ochrany může být v jistých případech vyžadováno použití pásu společně s vhodnou obuví/rukavicemi/stavebními přílbami/protlíhovými přílbami. V takové situaci se před výkonem rizikantní činnosti vždy obrátte na Vašeho dodavatele, abyste se ujistili, že všechny ochranné výrobky jsou vžádémě kompatibilní a vhodné pro Váš případ. Zajistěte také, aby výrobek používaný osobou zaučenou a/nebo způsobilou. Nebezpečí se může naskytнуть při užívání více výrobků, když bezpečnostní funkce jednoho z výrobků by byly ovlivněny bezpečnostní funkcí výrobku jiného, případně je jím rušena. *Myslete na seznámení se s informačními poznámkami k tlumiči energie, pokud jej používáte, pro ověření doporučených minimálních tlumičů tlumičů.*

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud jej nepoužíváte, skladujte výrobek na dobré větraném místě, chráňte jej před působením extrémních teplot. Na výrobek neodkládejte žádné těžké předměty. Je-li to možné, opakovaně výrobek nepřehýbejte a skladujte jej nejlépe zavřený ve svislé poloze. Jestliže je výrobek vlnký, nechte jej před uložením rádně vyschnout.

OPRAVA: Jestliže je výrobek poškozen, pak NEPOSKYTUJE optimální úroveň ochrany. Musí být proto neprodleně opraven nebo vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Oprava je povolená pouze za podmíny, že bude provedena výrobcem nebo v opravářském středisku, příp. způsobilou osobou, kterou schválí výrobce.

ČIŠTĚNÍ: V případě mírného znečištění otřete výrobek bavlněnou utěrkou nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiál. Intenzivní čištění provedete ponovením výrobku do vody o teplotě mezi 30 a 60 °C s obsahem neutrálního detergenty (pH 7). Teplota prání nesmí překročit 60 °C. Nepoužívejte alkalické nebo kyselé detergenty. Nechte výrobek přirozeně uschnout, udržujte ve vzdálenosti od otevřeného ohně nebo zdrojů tepla.

ZNAČENÍ:

- 1 - Logo Top Lock
- 2 - Reference k výrobku
- 3 - Velikost
- 4 - Označení CE, které označuje splnění požadavků Evropské směrnice 89/686 + Č. ohlášené organizace
- 5 - Č. normy
- 6 - Rok výroby
- 7 - Č. šarže
- 8 - Č. série
- 9 - Odvolání na poznámky
- 10 - Složení výrobku

ŽIVOTNOST: Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku závisí na podmíncích jeho používání.

OVĚŘOVACÍ KARTA Pravidelné prohlídky jsou vyžadovány z toho důvodu, že bezpečnost uživatele je spojená se zachováním účinnosti a odolnosti výstroje. Doporučujeme provádět pravidelné prohlídky nejméně jednou za rok. Pravidelné prohlídky smí být prováděny pouze způsobilou osobou a za přísného

dodržení postupu předepsaného výrobcem. Zjištění musí být zaznamenáno do níže uvedené tabulky. V případě zjištění poškození musí být výrobek neprodleně vyměněn. Během prohlídky musí být kontrolována čitelnost označení výrobku. Pokud již není čitelné, výstroj je třeba zlikvidovat. Tento výrobek musí být používán v rámci záchytného systému proti pádu v souladu s normou EN 353:1993 v kombinaci s mobilním zábranou pádu na flexibilní kotvíci lince ve shodě s normou EN 353-2:2002 nebo s tlumičem energie ve shodě s normou EN 354:2002 a EN 355:2002 nebo se zádržným systémem proti pádu, odvolutelným na shodu s normou EN 360:2002. Rovněž musí být vzatý v úvahu i pokyny k použití těchto jednotlivých složek.

SERVIS A INSPEKČNÍ ZPRÁVA

Datum	Zjištěná poškození	Opatření k opravě	Komentář
-------	--------------------	-------------------	----------

IDENTIFIKACE: Ke každé součásti, každému podsystemu nebo systému doporučujeme uschovat identifikační lístek s následujícími informacemi:

1. Typ	5. Datum nákupu
2. Identifikační označení	6. Datum 1. použití
3. Č. šarže	7. Jméno uživatele
4. Rok výroby	8. Datum příští pravidelné prohlídky

Pro bezpečnost uživatele je podstatné, aby byl tento návod dodán v oficiálním jazyce země uživatele výrobku. Pokud tomu tak není, obrátte se na WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Litsentsiamet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (teavitatud asutus nr 2777)
Teavitatud járelevalveasutus: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiinlementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme No 0598)

ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKUT KÄSEOLEVAT TEABELEHTE

Rakmete komplekt on mõeldud kõrgelt objektidel töötamisega seonduva kumkumishu vähendamiseks ja/või suurema tööhutuse tagamiseks. Samas tuleb melleks pidada, et mitte ükski EPI tooteartikkel ei suuda tagada täielikku kaitset, mis tähendab, et kui neid kasutatakse ohtlike tööprotsesside tegemisel, tuleb alati olla ettevaatlak. CE-tähis, mida antud tooteartikkel kannab, kinnitab toote vastavust Euroopa direktiivi nr 89/686/EMÜ II lisaga kehtestatud nõuetega, mida EPI-dele rakendatakse ja millega on standardi EN 361:2002 vastavussertifikaat.

EN 361:2002 katsetused		TULEMUSED/MÄRKUSED
Punkt 4.1 Disain ja ergonomilisus	Hinnanguliselt piisavalt kerge toetav toode, mis püsib paigal kogu kasutusaja jooksul ja mida pole võimalik valesti reguleerida isegi juhul, kui kasutajal pole kasutusalaseid eriteadmisi. (LÄBINUD)	
Punkt 4.2 Materjalid	-Etiketil täpsustatud materjali tüüp on polüester – rihma ja köie kokkupuutel tulega tekib sünteetiline materjali põlemisele iseloomulik leek. (LÄBINUD) -Sinised valge niidiiga kokkuõmmeldud rihamad. (LÄBINUD) -Rihmad vaagnapiirkonnas ja glöövates. (LÄBINUD) -Põhirihamad 43 mm / abirihamad 20 mm. (LÄBINUD) -Kukkumise peataja kinnitus vaid selja keskkosas. (LÄBINUD) -24h pärast neutraalse spréi piistamatist on röngastel valge rooste (töödeldav terasprotessor UKAS). Test 0561, sertifikaat 118157. (LÄBINUD)	
Punkt 4.3 Staatiline jõud (EN 364:1993 Punkt 5.1.4)	- Mannekeen püsib paigal, kui rakmetele rakendatakse 3 minuti jooksul 15KN ülespoole suunatud jõudu. (LÄBINUD) - Mannekeen püsib paigal, kui rakmetele rakendatakse 3 minuti jooksul 10KN allapoole suunatud jõudu. (LÄBINUD)	
Punkt 4.4 Dünaamiline sutlikkus (EN 364:1993 Punkt 5.1.2)	- Kui mannekeen kukub jalad ees, jäab see 0° nurga all vertikaalsesse asendisse. (LÄBINUD) - Kui mannekeen kukub pea ees, jäab see 0° nurga all vertikaalsesse asendisse. (LÄBINUD)	
EN 358:1999 katsetused		TULEMUSED/MÄRKUSED
Punkt 4.1 Disain ja ergonomilisus	LÄBINUD	
Punkt 4.1.3 Materjalid	LÄBINUD	
Punkt 4.2.1 Staatiline jõud	LÄBINUD	
Punkt 4.4 Dünaamiline sutlikkus	LÄBINUD	

1. Kogu keha rakmete komplekt koos töösasedi toestusrühmagaga. Möeldud kasutamiseks vaid ühe isiku poolt.

2. Rihma ei ole lubatud kasutada väga aluselistes ega happeelistes keskkondades.

3. Kasutaja kohustub kaitsta tooted mehaanilise tekkepöhiusega kahjustuste eest nagu näiteks teravad servad, tööriistad, pikaajaline otsene päikesevalgus, ultraviolettkirurgus - seda nii toote kasutamise, transportimise kui ka ladustamise vältel.

4. Ankrusüsteemi vastupidavusjõud peab olema suurem kui 10KN ja ankruduspunkti peab olema asetatud kasutaja peast kõrgemale.

5. Kukkumise peatamise süsteemide kinnitamiseks kasutage D-kujulist seljal asetsevat vörku. Külgedel painkevaid D-kujulised vörusid kasutatakse töösandi toestamiseks ning neid ei ole mitte mingil juhul lubatud kasutada kukkumist peatavate süsteemide kinnitamiseks.

6. Veenduge, et köle kogupikkus koos või kukkumisenergia leevendajaga ja kinnitustega ühendatult ei ületake 2 m.

KASUTUSUHEND KASUTUSUHEND. Rakmete korrektseks kinnitamiseks järgige allpool kirjeldatud seiset etappi. Mölemad jalatoed, nagu ka traksid, on reguleeritavad ning neid saab vastavalt kasutaja kehaehitusele mugandada. Liiga suured või liiga ümber istuvad rakmed piiravad tegevusvälja ega taga kasutajale parimat võimalikku kaitset.

Enne rakmetat kontrollireneed alati üle ja veenduge, et rakmed oleksid laitmatus korras. Veenduge iga kord enne rakmetat, et need oleksid töökorraks ja et ettekaat oleks selgelt loeta.

Ettap 1: asetage jalad rihma sisse nii, et parem jalag oleks parema jala jalatoes ja vasak jalag vasku jala jalatoes.

Ettap 2: asetage käed traksidesse (vasak käsi vasakpoolsesse, parem käsi parempoolsesse) ja lukustage plastpannali rinnakule jääva rihmaga. (vt. joonis S1)

Ettap 3: kinnitage rihmal asuv pannal ja pingutage vastavalt kasutaja kehaehitusele sobivasse asendisse.

Ettap 4: nüüd on rakmed joondunud paigale nii, et jalatoed jäädvad tahapoole. Kinnitage jalatoed üksashaaval väljastpoolt ümber reite. (vt. joonis S2)

Ettap 5: lukustage üksteise järel jalatuge automaatlukud. (vt. joonis S3).

Etapp 6: töömake jalatoed pingule. Selleks pingutage rihma, kuni rakmed on laitmattul ümber kasutaja keha ega piira kasutaja liigutusi. (Joonis S4)

Etapp 7: kasutage D-kujulist seljal paiknevat vörku kukkumist peatavate süsteemide kinnituspunktna. Rakmete kinnituste asukohtade kindlaksääramiseks vaadake rakmete önneldud etiketti, millele on kirjutatud A (asul kinnituselementide läheuses). Muid elemente ei ole lubatud kukkumise peatamise süsteemide kinnituselementideks kasutada. Juhul, kui traksidele on kantud märk A2, tähisab see nõuet kasutada kinnituspunktidena koos kahte tekstillirõngast.

Kui Teil tekib üksköki millise koostiselemondvi vöö süsteemi korrasoleku suhtes vähimgi kahtlus, tuleb see viivitamatult välja vahetada. Juhul, kui rakmed on rakendunud kukkumise peatamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusele kõivaldava ja saata rakmed tagasi tootja tehasesse või rakmete parandamiseks tegelevasse töötajatehase volitatud esindusse. Enne rakmete kasutamist on tähtis veenduda, et kasutaja ja maapinna vaheli jääks kukkumise korral vähemalt 5-meetri õhuvahe nii, et kasutaja ei kukkus vastu maapinda. Lisaks sellele tuleb veenduda, et kasutaja ja maapinna vaheli ei jääks muud takistusi, mille vastu kasutaja vörks end võimaliku kukkumise korral vigastada. Enne toote kasutuselevõtmist tuleb paika panna päästelaan, mis võimaldaks vörimalikus eriolukorras koorigeeriitult tegutseda. **Kogu kasutusaja jooksul tuleb detailiaid ja reguleerimisvahendeid regulaarselt kontrollida.** Töösändi toestamiseks kõi peab olema reguleeritud nii, et selle ankurduspunkt paikneks talje kõrgusel või kõrgemal; kõit hoitakse pingul ja vaba liikumine on piiratud maksimaalselt 0,6 meetrit.

KASUTATUD MATERJAL. seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pärdeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

ÜHILDUVUS. Parima võimaliku kaitse tagamiseks vörbs mõnel juhul osutuda vajalikus turvarühma kasutamine koos saabastega/kinnastega/ehitustiivriga/müra summutava kiirriga, mis on selleks otstarbeks kohased. Sellisel juhul tuleb enne ohtliku tööoperatsiooni alustamist kontrollida toote edasimüüjaga, et veenduda, et kõik kasutavad ohutusvahendid sobivad teostatava operatsiooni sooritamiseks. Veenduge, et toodet kasutatakse vaid üks, selleks vastava koolitusi saanud ja/või pädav isik. Mitme erineva ohutust tagava vahendi samaaegse kasutamisega võib kaasneda see oht, et ühe vahendi ohutusfunktsioon hakkab pärssima teise vahendi ohutusfunktsioone. või häirib neid **Juhul, kui te kasutate kukkumist peatavaid vahendeid, legege tingimata läbi vahendi kasutusjuhend, et kontrollida üle soovitatavad vähimad tööbealad.**

LADUSTAMINE JA TRANSPORT. Juhul, kui seadet ei kasutata, ladustage toode hästi õhutatavasse ruumi, eemale ääruslike temperatuure tekkitada võivatud allikatest. Ärge asetage seadmelas raskede esemeid. Võimaluse korral vältige seadme kokkuvoltimist ja ladustage see eelisatavalt vertikalasendis ülesripututuna. Juhul, kui toode on niiise, kuivatage see enne ärapanekut korralikult.

PARANDAMINE. Juhul, kui toode on saanud kahjustada, Et taga see enam parimat vörimalikku kaitset. Seetõttu on tingimata vajalik see kohe ära parandada või ue toote vastu välja vahetada. Defektide toote kasutamine ei ole lubatud. Toote parandamine on lubatud vaid tingimusel, et seda tehakse kas tootja enda või tootja nimel parandustöid teostava esinduse poolt, samuti tootjatehase volitustega pädava isiku poolt.

PUHASTAMINE. Juhul, kui toode on vaid kergelt määrdunud, puhastage seda puuvillase lapi või pehmhe harja abil. Mitte kasutada puhastamiseks abrasiivseid vahendeid. Raskelt määrdunud toote puhastamiseks kastke see 30 kuni 60 °C vette, kuhu on lisatud neutraalset (pH 7) puhastusvahendit. Pesemistemperatuur ei tohi ületada 60 °C. Happelise või aluselise puhastusvahendi kasutamine ei ole lubatud. Laske tootel õhus kuivada, ärge kuivatage seda. Hoide toote eemal igasugustest kuumalaiktest või tulekolletest

TÄHISTUS

- | | |
|--|--------------------|
| 1 – Top Lock logo | 6 – Tootmisasta |
| 2 – Toote kood | 7 – Partii nr |
| 3 – Suurus | 8 – Seeria nr |
| 4 – CE-märgistus, mis tähistab vastavust Euroopa direktiivi 89/686/EMÜ | 9 – vt juhendist |
| 89/686 nõuetele + teavitatud asutuse nr | 10 – Toote koostis |
| 5 – Standardi nr | |

KASUTUSAEG. Kogemuste põhjal vörbs kinnitada, et kui toodet kasutatakse tavatingimustes, on selle eluiga 10 aastat.

KONTROLLKAART

Arvestades, et toote töökorrast ning vastupidavusest sõltub toote kasutaja ohutus, tuleb toodet regulaarselt kontrollida. Korraliste ülevaatust soovitustlik välvp on maksimaalselt 12 kuud. Korralisi ülevaatusi vörivad teostada vaid vastavat erialaspetsialistid ja ülevaatus peab toimuma täpselt vastavalt tootja poolt kinnitatud korralise ülevaatuse korrale. Tähelepanekud peavad olema kantud alljärgnevasse päevikusse. **Juhul, kui toote juures tähdetakse defekte, tuleb toote viivitamatult uue vastu välja vahetada. Ülevaatuse käigus tuleb kontrollida, kui toote märgistus osutub loetamatuks, tuleb toote suunata üllatustööle.** Toodet tuleb kasutada koos kukkumist peatavate süsteemidega, mis vastavad standardile EN 363:1993, kombineerituna piiduvu, turvakööpisisis ankrudusega varustatud mobiilse kukkumisvastase süsteemiga, mis vastab standardile EN 353-2:2002, või koos kukkumisenergia leevendajaga, mis vastab standardile EN 354:2002 ja EN 355:2002, või koos sissetõmmatava kukkumist peatava süsteemiga, mis vastab standardile EN 360:2002. Kasutamisel tuleb arvestada ka elementide kinnitamise kohta käivatuse heaksikidetud kasutusjuhistega.

HOOLDUSE ja ÜLEVAATUSE RAPORT

Kuupäev	Tähedatud kahjustused	Parandusmeetmed	Kommentaarid
---------	-----------------------	-----------------	--------------

IDENTIFITSEERIMINE. Soovitatav on hoida alles iga koosteelendi, süsteemi või kõrvalseisvate identifitserimiskaart, kuhu on kantud järgmine teave:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Tüüp | 5. Ostukuuupäev |
| 2. Identifitserimismärk | 6. Kasutusele võtmise kuupäev |
| 3. Partii nr | 7. Kasutaja nimi |
| 4. Tootmisasta | 8. Järgmiste korralise ülevaatuse kuupäev |

Kasutaja ohutuse seisukohast on ülimalt tähtis, et käesolev juhend oleks välja antud kohalikus riigikeeles. Kui riigikeelsed juhendid pole, ei tohi toodet kasutada. Sellisel juhul võtke ühendust WORLDWIDE EURO PROTECTION'iga.

Tanúsító szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiinlementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Ez a teljes testhevederet a leesés veszélyeinak lecsökkentése és/vagy a magasban történő munkavégzés biztonságának növelése érdekében lett kifejlesztve. Azonban fontos figyelembe venni, hogy egyetlen védőeszköz sem nyújthat teljes védelmet és a veszélyes tevékenységek során mindig nagy elővigyázatossággal kell használni ezeket. A terméken feltüntetett CE jelölés az egyéni védőeszközökre vonatkozó 89/686/EGK számú európai irányelv II. mellékletében szereplő alapvető követelményeknek való megfelelőséget jelzi, tovább hogy a termék megfelel az EN 358:1999 szabványnak.

EREDMÉNYEK/MEGJEGYZÉK	
4.1 pont Kialakítás és ergonomia	- A vizsgálat szerint megfelelően könnyű, képes a helyén maradni a használat teljes időtartama alatt és még specifikus használati ismeretek nélkül sem állítható be rosszul. (Megfelelő)
4.2 pont Anyagok	- A címkén megadott anyagtípus a poliészter - egy szíjág és egy anyagsál lángnak történő kitétele a szintetikus anyagoknak megfelelő olvadást eredményez. (MEGFELELŐ) - Fehér cérnával varrott kék szíjak. (Megfelelő) - Szíjak a medencénél és a vállrészben. (MEGFELELŐ) - Fő szíjak 43 mm / Másodlagos szíjak 20 mm. (MEGFELELŐ) - Zuhánásigató rögzítés kizáráig a hát közepén. (MEGFELELŐ) - Fehér rozsdá a csatokon 24 órával a semleges permettel történő befújást követően (Kovácsolható acélokhoz alkalmazott UKAS ellenőrző anyag). 0561 ellenőrzés 118157 igazolás. (MEGFELELŐ)
4.3 pont Statikus erőhatás (EN 364:1993 5.1.4 pont)	- A tesztbábú a helyén marad, ha a heveder felfelé irányuló 15 KN erőhatásnak van kitéve 3 percen keresztül. (MEGFELELŐ) A tesztbábú a helyén marad, ha a heveder lefelé irányuló 10 KN erőhatásnak van kitéve 3 percen keresztül. (MEGFELELŐ)
4.4 pont Dinamikus teljesítmény (EN 364:1993 5.1.2 pont)	- Ha a tesztbábú lábbal lefelé esik, a függőleges helyzethez képest 0°-os szögben marad. (MEGFELELŐ) - Ha a tesztbábú fejjel lefelé esik, a függőleges helyzethez képest 0°-os szögben marad. (MEGFELELŐ)
EREDMÉNYEK/MEGJEGYZÉK	
4.1 pont Kialakítás és ergonomia	MEGFELELŐ
4.2.1 pont Statikus erőhatás	MEGFELELŐ
4.4 pont Dinamikus teljesítmény	MEGFELELŐ

HASZNÁLAT KORLÁTAI

1. Ez a munkahelyzet-beállító derékkel ellátott teljes testhevederzet egyetlen felhasználó kizárlagos tulajdona.
 2. A termék nem használható fokozottan lúgos vagy savas környezetben.
 3. A felhasználó felelő a termék mechanikai veszélyek elleni védeelmének biztosításáról, mint például éles kiszögellések, szersámos, hosszan tartó napsugárzás, UV sugárzás káros hatásai, a termék használata, szállítása és tárolása során egyaránt.
 4. A rögzítőberendezés általában 10 KN-nál nagyobbnak kell lennie és a rögzítési pontnak a felhasználó feje felett kell elhelyezkednie.
 5. A zuhanásigató rendszerekhez használja a hátrézesen elhelyezett D formájú gyűrűt. Az oldalsó D formájú gyűrűk a munkapozíció megtartására használhatók és semmilyen esetben sem alkalmassak a zuhanás megállítására.
 6. Győződjön meg arról, hogy az energiabelsővel ellátott vagy aholo kapcsolódó tartókötél és a kapcsolóelemek teljes hossza nem haladja meg a 2 métert.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A heveder megfelelő felhelyezéséhez kövessé a következő 7 lépést. A két lábszíj és a vállszíjak a felhasználó testméréteinek megfelelően állíthatók. A tűlságosan bő vagy tűlságosan szoros heveder lecsökken a mozgásszabadságot és nem nyújt optimális szintű védelmet. A heveder mérete a hevederer varrt címkén van feltüntetve.

- Használt előtt mindenig vizsgálja meg a hevedert és a jelölés olvashatoságát, a megfelelő használati feltételek ellenőrzése érékében.
 1. lépés: Helyezze lábaiat az óv belsejébe úgy, hogy a jobb lába a jobb oldali, a bal lába pedig a bal oldali lombhevederben legyen.
 2. lépés: Helyezze karjait a vállpántokba (bal karját a bal oldali, jobb karját a jobb oldali vállhevederbe) és zárja össze a mellpánt műanyag csatját. (lásd az S1 ábrát)
 3. lépés: Zárja az övön található csatot, és húzza meg a felhasználónak megfelelő méret elérésig.
 4. lépés: A heveder most úgy helyezkedik el, hogy a két combheveder a hátsó részen lelő. Rögzítse egyenként a pántokat a combjai köré, kívülről előrefelé vezetve. (lásd az S2 ábrát)
 5. lépés: Zárja egysével a combhevederek automatikus csatjait. (lásd az S3 ábrát).

6. lépés: Szűrítse meg a lábhelyezéket a szíják meghúzással, amíg a heveder tökéletesen nem illeszkedik a felhasználó testméréthez, anélkül hogy akadályozná a mozgásban. (S4 ábra)
 7. lépés: Használja a hárészen elhelyezkedő D gyűrűt bekötőpontként az alkalmazás esetén szükséges zuhanásigató rendszerek számára. A heveder csatlakozóelemi elhelyezkedésének meghatározása érdékelben keresse meg a hevederre varrt címkét a bekötési pontok közében, amelynek felső részén „A” jelölés látható. Ne használjon más csatlakozó elemeket a zuhanásigató rendszerek bekötési pontjainak. Amennyiben a vállpántokon A2 embléma látható, ez azt jelenti, hogy a textil hurkot együttesen kell használni bekötési pontként.
 Amennyiben kétségei támádnak bármielőször vagy rendszer állapotával kapcsolatban, azt azonnal cserélje ki. Amennyiben a heveder már ki lett téve zuhanás hatásának, azonban ki kell vonni a forgalomból és vissza kell küldeni a gyártónak vagy a gyártó által jóváhagyott szervizközpontnak. A heveder használata előtt ellenőrizni kell legalább 5 m bázisnági eséstér rendelkezésre állását a felhasználó és a talaj között, hogy zuhanás esetén a felhasználó ne érhesse el a talajt. Ezen felül a zuhanás során bekövetkező ütközések veszélyének elkerülése érdékelben ellenőrizze, hogy nincsenek akadályok a felhasználó és a talaj között. Szükség van egy vészhezeti terv kidolgozására, amely lehetővé teszi a mentési művelet végrehajtását vészhezeti esetén. Használat során rendszeresen ellenőrizni kell az elemek záródását és beállítását. A munkahelyzet beállítására szolgáló kötelezet úgy kell beállítani, hogy a bekötési pont derékmagasságában vagy annál magasabban helyezkedjen el; a tartókötélet feszesen kell tartani és a szabad elmozdulást maximum 0,6 métere kell korlátozni.

ALKALMAZOTT ANYAGOK: A testhevederzetben alkalmazott minden pánt és heveder teljes mértékben poliészter anyagból készült.

KOMPATIBILITÁS: A védelem optimalizálása érékében, bizonyos esetekben az óv mellett szükség lehet megfelelő védőcsiszma/munkavédelmi sisak/hallásvédő fűtök használatára. Ebben az esetben, a veszélyes tevékenység végzése előtt, minden kérje ki a beszállító tanácsát, annak ellenőrzése érékében, hogy az összes védőszűk kompatibilis- és megfelel-e az Ön esetének. Ellenőrizze azt is, hogy a termék szakképzett és/vagy kompetens személy használja-e. Veszélyhelyzet alakulhat ki több eszköz használata esetén, amennyiben az eszközök egyikének biztonsági funkcióját befolyásolja vagy zavarja egy másik eszköz biztonsági funkcióját. **Ne felejts el elolvasni az energiabelső tájékoztató útmutatóját, amennyiben ilyen eszközt használ, a minimális ajánlott biztonsági tériközök ellenőrzése érékében.**

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A használaton kívüli termék tartsa jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérsékletektől védve. Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a termékre. Lehetőség szerint kerülje a többszöri összejehajtást és a termék függőlegesen felfüggesztett helyzetben tárolja. Ha a termék nedves, a tárolás előtt szárlitsa meg teljesen.

JAVÍTÁS: Ha a termék sérült, NEM biztosít optimális szintű védelmet. Ezért azonnal meg kell javítatni vagy ki kell cserélni. Soha ne használjon hibás terméket. A javítás csak abban az esetben engedélyezett, amennyiben azt a gyártó, a gyártó által jóváhagyott szerviz vagy hivatalos szakember végezi.

TISZTÍTÁS: Kis mértékű szennyeződés esetén törölje le a termék pamut törölőhával vagy puha kefélvel. Ne használjon sűrűtől hatású eszközöket. Az intenzív tisztítás érékében, áztassa be a terméköt 30° és 60°C közötti hőmérsékletű, semleges tisztítószeres vízbe (pH 7). A mosási hőmérséklet nem haladhatja meg a 60°C értéket. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Hagya a termék magától megszáradni, tüztől és hőforrástól távol.

JELÖLÉS:

1 - Top Lock embléma	6 - Gyártási év
2 - Termék cikkszám	7 - Tételezési szám
3 - Méret	8 - Sorozatszám
4 - CE jelölés, amely a 89/686 Európai Irányelv követelményeinek való megfelelőséget jelzi + ellenőrző szervezet száma	9 - lásd az utmutatót
5 - A szabvány száma	10 - A termék alapanyaga

ÉLETTARTAM: A berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a termékét és évente egyszer kompetens szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban a használati körülmények befolyásolják.

FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Szükséges a termék rendszerei időszakos átvizsgálásának elvégzése, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz hatékonyságának és szilárdságának megőrzésétől függ. Ajánlott minden időszakos átvizsgálást legalább egy alkalommal időszakos átvizsgálást végezni. Az időszakos átvizsgálásokat kizárolva kompetens személy végezheti el, a gyártó időszakos átvizsgálás esetére előírt műveleti utasításainak szigorú betartásával. A megfigyeléseket az alábbi, vagy ehhez hasonló adatlapon kell feltüntetni. Meghibásodások eszlelése esetén a terméket azonnal ki kell cserélni. Az átvizsgálás során ellenőrizni kell a termék jelöléseinek olvashatoságát. Ha azok nem olvashatók, az eszközt ki kell selejtezni. Ez a termék az EN 363:1993 szabványnak megfelelő lezuhánásigató rendszerben alkalmazható az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő hajlékonyságot vezetéken alkalmazott vezérelt típusú lezuhánásigatóval vagy az EN 354:2002 és EN 355:2002 szabványnak megfelelő energiabelsővel, vagy az EN 360:2002 szabványnak megfelelő visszahúzható típusú lezuhánásigató rendszerrel. Figyelembe kell venni az összetevők saját használati utasításait is.

SZERVIZ ÉS FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Dátum	Észlelt sérülések	Javítási intézkedések	Megjegyzések

AZONOSÍTÁS: Ajánlott minden összetevő, alrendszer vagy rendszer esetén megőrizni egy azonosító adatlapot, amely tartalmazza a következő információkat:

1. Típus	5. Vásárlás dátuma
2. Azonosító jelzés	6. Első használat dátuma
3. Téteszám	7. Felhasználó neve
4. Gyártási év	8. A következő időszakos átvizsgálás dátuma

A felhasználó biztonsága szempontjából lényeges, hogy ez az utmutató a termék felhasználási országának hivatalos nyelvén legyen megfogalmazva. Ellenőrizni esetben vegye fel a kapcsolatot az WORLDWIDE EURO PROTECTION társasággal vagy forduljon a CADO termékkel foglalkozójához

Jednostka certyfikująca: SATRA Technology Europe Ltd, Braceletown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr 2777)
Notyfikowana jednostka kontrolna: SFS Kimko Oy, P.O. Box 30 (Särkkäntie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Jednostka 0598)

PRZED UŻYCIMI PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCIĘ

Kompletna uprząd zostało stworzony, aby zminimalizować ryzyko i/lub zwiększyć ochronę przed upadkiem z wysokości. Jednak, należy pamiętać, że żaden sprzęt PPE nie zapewnia całkowitej ochrony i podczas wykonywania pracy związanego z ryzykiem należy go stosować zawsze z zachowaniem ostrożności. Oznakowanie CE umieszczone na tym produkcie oznacza zgodność z istotnymi wymaganiami Dyrektywy 89/686/EWG załącznika II, dotyczącej środków ochrony osobistej PPE i certyfikację zgodną z normą EN 361:2002.

EN 361:2002 próby	WYNIKI/UWAGI
Klauzula 4.1 Wzór i ergonomia	Uznana za wystarczająco lekką i nieprzesuwającą się podczas użytykowania. Nie ma możliwości jej złego założenia nawet w przypadku braku specjalistycznej wiedzy użytkownika. (Zgodne)
Klauzula 4.2 Materiały	-Rodzaj materiału wyszczególniony na metce: poliester. Wystawienie taśmy bądź nici na działanie ognia powoduje ich stopienie tak, jak w przypadku materiałów syntetycznych. (ZGODNE) -Niebieskie taśmy zsyte białą nicią. (Zgodne) -Taśmy w części biodrowej i na ramionach. (ZGODNE) -Taśmy główne 43 mm / taśmy pozostałe 20 mm. (ZGODNE) -Zaczep do zatrzymywania jedynie pośrodku części plecowej. (ZGODNE) -Biały nałot na klamrach po 24 godzinach parowania rozpylonego neutralnego środka (prüfung ciagiwości stali UKAS). Próba 0561 certyfikat 118157. (ZGODNE)
Klauzula 4.3 Siła statyczna (EN 364:1993 Klauzula 5.1.4)	- Fantom pozostaje na miejscu podczas próbnego wystawienia uprzęży na działanie siły 15kN skierowanej ku górze przez 3 min. (ZGODNE) - Fantom pozostaje na miejscu podczas próbnego wystawienia uprzęży na działanie siły 10kN skierowanej ku górze przez 3 min. (ZGODNE)
Klauzula 4.4 Sprawność dynamiczna (EN 364:1993 klaузula 5.1.2)	- Podczas gdy fantom upada najpierw na nogi, pozostaje on w pozycji pionowej bez odchyleń (0°). (ZGODNE) - Podczas gdy fantom upada najpierw na głowę, pozostaje on w pozycji pionowej bez odchyleń (0°). (ZGODNE)
EN 358:1999 próby	WYNIKI/UWAGI

Klaузула 4.1 Wzór i ergonomia	ZGODNE
Klaузула 4.1.3 Materiały	ZGODNE
Klaузула 4.2.1 Siła statyczna	ZGODNE
Klaузула 4.4 Sprawność dynamiczna	ZGODNE

OGRANICZENIA W STOSOWANIU

1. Kompletna uprzędź z pasem do pracy w podparciu jest indywidualnym wyposażeniem ochronnym.
2. Sprzęt nie powinien być użykowany w środowisku wysoko zasadowym lub mocno kwaśnym.
3. Podczas użytkowania, transportu i przechowywania sprzętu na użytkowniku spoczywa obowiązek jego chronienia przed uszkodzeniami mechanicznymi spowodowanymi ostrymi krawędziami, innymi urządzeniami, nadmierną ekspozycją na działanie promieni słonecznych, promieni UV.
4. Odporność urządzenia kotwiczącego na się kinetyczną i statyczną powinna być większa niż 10kN a punkt kotwiczący powinien być umieszczony powyżej głowy użytkownika.
5. Użwaj zaczepu plecowego (D-oczko) do zatrzymywania upadku. Zaczepy boczne D-oczka stosuje się do podtrzymywania podczas pracy. W żadnym przypadku nie zatrzymują one upadku.
6. Upewnić się, że całkowita długość liny po podpięciu jej do podzespołu łącząco-amortyzującego nie przekracza 2m.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA: Postępuj według 7 nizej opisanych kroków, aby upewnić się, że uprzędź jest prawidłowo założona. Pasy udowe i szelki można regulować tak, aby dopasować uprzędź do ciała użytkownika. Uprzędź zbyt szeroka lub zbyt dopasowana ogranicza możliwości ruchu i nie stanowi optymalnego zabezpieczenia. Rozmiar uprzędzy znajduje się na wyszty niej metce.

Przed zalożeniem uprzędzy sprawdź jej stan i czytelność jej oznaczenia, aby upewnić się, że jest dobra i można ją używać.

Krok 1: Przełóż nogi przez szelki biodrowe tak, aby prawa znalazła się prawym pasie udowym, a lewa w lewym.

Krok 2: Przełóż ręce przez szelki (lewe ramię w leżą szelki lewej, prawe do szelki prawej) i zamknij plastikową klamrę znajdująca się na taśmie piersiowej. (Por. rysunek S1)

Krok 3: Zamknij klamrę umieszczoną na pasie i zaciśnij go tak, aby dopasować do swojej sylwetki.

Krok 4: Uprzędź jest teraz założona na ramionach, a dwa pasy udowe zwisają z tyłu. Przymocuj teraz po kolej pasy zapinając je na udach od strony zewnętrznej ciągnąc taśmę do przodu. (Por. rysunek S2)

Krok 5: Zamknij po kolej automatyczne klamry pasów udowych. (Por. rysunek S3)

Krok 6: Dociążnij pasy udowe pociągając za taśmy tak, aby uprzędź dopasowała się dobrze do Twojego ciała, nie krepując przy tym ruchów. (Rysunek S4)

Krok 7: Zaczep na plecach (D-oczko) służy do podczerpiania się do systemu powstrzymywania spadania, który należy stosować wspólnie. Aby sprawdzić, gdzie znajdują się elementy zaczepowe uprzędzy należy znaleźć wszystką w nią metkę z literą „A” na spodzie. Metka znajduje się blisko elementów zaczepowych. Nie stosować innych elementów niż zaczepowe, służące do zatrzymywania podczas upadku. Jeśli na szelkach znajduje się logo A2 oznacza to, że dwa materiałowe zaczepy powinny być używane wspólnie jako punkty zaczepienia.

W przypadku wątpliwości co do stanu jakiegoś elementu, czy systemu należy go natychmiast wymienić. Jeśli uprzędź posiadała już do zatrzymania upadku z wysokością, powinna być natychmiast wycofana z obiegu i odesłana do producenta lub autoryzowanego przez niego punktu serwisowego. Przed zastosowaniem uprzędzy należy się koniecznie upewnić, czy pomiędzy użytkownikiem a ziemią istnieje minimalna 5 m wolna przestrzeń, aby w przypadku upadku pracownik nie zderzył się z podłożem. Następnie, należy się upewnić czy na drodze spadania nikt nie żądał przeszkodek tak, aby podczas upadku pracownik nie zderzył się z żadnym przedmiotem. Przed zastosowaniem sprzętu należy opracować plan udzielenia pomocy, aby w przypadku upadku móc ją zapewnić. Podczas użytkowania należy koniecznie regularnie sprawdzać zamknięcia i dopasowanie poszczególnych elementów. Lina podtrzymująca powinna być napięta, a jej swobodne przesuwanie się ograniczone maksymalnie do 0,6m.

ZASTOSOWANY MATERIAŁ: Wszystkie taśmy uprzędzy zostały w całości wykonane z poliestru.

ZGODNOŚĆ: Abi ochrona była optymalna, należałoby w niektórych przypadkach oprócz pasa stosować również obuwie/rękawice/kaski budowlane/kaski z odpowiednim ochronnikami słuchu. Przed przystąpieniem do prac związanych z ryzykiem, należy się zawsze skonsultować z dostawcą, w celu upewnienia się, że w Państwa przypadku zastosowano odpowiedni sprzęt ochronny. Należy się także upewnić, że sprzęt jest użytkowany przez osobę przeszkoloną i/lub kompetentną. Zagrożenie może się pojawić jeśli wykorzystuje się równocześnie więcej sprzetów, których działania ochronne zależą od ich współdziałania lub gdy te działania nakładają się na siebie. Proszę zapoznać się z ulotką informacyjną dotyczącą absorbera energii, jeśli ten wykorzystywany jest przy obliczaniu minimalnej wolnej przestrzeni.

PRZECHOWYwanIE I TRANSPORT: Jeśli sprzęt nie jest używany, należy go przechowywać w dobrze wietrznym pomieszczeniu i unikać ekstremalnych temperatur. Nie kłaść na sprzęt nigdy ciężkich przedmiotów. Jeśli to możliwe unikać wielokrotnego zginań sprzętu i zapewnić przechowywanie w pionowej pozycji wierzycznej. Jeśli produkt jest wilgotny, przed odłożeniem na miejsce, dokładnie go wysuszyć.

NAPRAWA: Jeśli produkt został uszkodzony, NIE gwarantuje JUŻ optymalnego poziomu bezpieczeństwa. Należy go zatem natychmiast naprawić lub zastąpić nowym. Nie używa nigdy niesprawnego sprzętu. Zezwala się na naprawy, jeśli te wykonywane są przez producenta lub punkt serwisowy, bądź kompetentną osobę autoryzowaną przez samego producenta.

CZYSZCZENIE: W przypadku niewielkiego zabrudzenia, przerzucić sprzęt bawelnianą szmatką bądź miękką szczotką. Nie używać materiałów ściernych. Aby usunąć mocne zabrudzenia, zanurzyć sprzęt w wodzie o temperaturze między 30° a 60°C z naturalnym detergentem (pH7). Woda do mycia nie powinna przekraczać temperatury 60°C. Nie stosować detergentów kwaśnych ani zasadowych. Pozostawić do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ognia czy ciepła.

ODZNACZENIE:

- 1 - Logo Top Lock
- 2 - Nr ref. produktu
- 3 - Rozmiar
- 4 - Oznaczenie CE zgodności z wymaganiami
- 5 - Nr normy
- 6 - Rok produkcji
- 7 - Nr partii
- 8 - Nr serii
- 9 - odnieść się do instrukcji
- 10 - Budowa produktu

ZDATNOŚĆ DO UŻYTKOWANIA: Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; koniecznie jest także przeprowadzanie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania.

KARTA VERYFIKACYJNA

Regularne badania okresowe są konieczne ze względu na fakt, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania sprawności i odporności sprzętu. Zaleca się przeprowadzenie badania okresowego co najmniej raz do roku. Badania okresowe powinny być przeprowadzane tylko przez jedną kompetentną osobę z ścisłym uwzględnieniem wytycznych dotyczących tych badań, sporządzonych przez producenta. Wyniki powinny zostać wpisane w tabelkę znajdująca się poniżej. W przypadku zaobserwowania braków, należy niezwłocznie wymienić sprzęt na nowy. Podczas badania należy skontrolować czytelność oznaczeń

produkту. Jeśli te są nieczytelne, należy sprzęt usunać jako wybrakowany. Jeśli produkt ten używany jest jako system powstrzymywania spadania zgodny z normą EN 363:1993, musi być stosowany wraz z urządzeniem samochodowym na giętkiej linie kotwiczącej zgodnej z normą EN 353-2:2002 lub wraz z absorberem energii zgodnym z normą EN 354:2002 i EN 355:2002, bądź systemem powstrzymywania spadania z mechanizmem zwijania zgodnym z normą EN 36: 2002. Należy również uwzględniać instrukcję użytkowania poszczególnych elementów systemu.

KONTROLA I WYNIKI KONTROLI

Data	Zauważone usterki	Środki naprawcze	Uwagi
------	-------------------	------------------	-------

IDENTYFIKACJA: Należy zachować ulotkę identyfikacyjną każdego elementu, podsystemu, systemu, które zawierają następujące informacje:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Rodzaj | 5. Data zakupu |
| 2. Oznaczenie identyfikacyjne | 6. Data pierwszego użycia |
| 3. Nr partii | 7. Nazwisko użytkownika |
| 4. Rok produkcji | 8. Data następnego badania okresowego |

Dla bezpieczeństwa użytkownika tego sprzętu ważne jest, aby niniejsza instrukcja była sporządzona w jego języku ojczystym. Jeśli taka nie istnieje, proszę skontaktować się z WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Organism de certificare: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organism notificat nr. 2777)

Organism de control notificat: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenlementti 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organism 0598)

CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL

Hamul complet concepută pentru a reduce la minimum riscurile și/sau pentru a oferi o și mai mare protecție împotriva pericolului căderilor de la înălțime. Cu toate acestea, este important de reamintit faptul că niciun echipament de protecție individuală nu poate oferi protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu precauție în timpul exercitării activității cu risc. Marcajul CE aplicat pe acest articol înseamnă că au fost respectate cerințele esențiale ale Directivei Europene nr. 89/686/CEE, anexa II, privind echipamentul individual de protecție și a fost certificat conform standardului EN 361:2002.

EN 361:2002 teste	RESULTATE/COMENTARII
Claузула 4.1 Design și ergonomie	- Considerat ca fiind suficient de ușor și capabil să rămână fixat pe întreaga durată a utilizării și nu poate fi ajustat incorrect, chiar și fără cunoștințe specifice privind utilizarea. (Conform)
Claузула 4.2 Materiale	- Tip de material specificat pe etichetă ca fiind poliester – expunerea la flacără a unei chingi și a unui fir duce la topirea specifică materialelor sintetice. (CONFORM) - Chingi albastre cusute cu atâj albă. (Conform)
Claузула 4.3 Forță statică (EN 364:1993 Clauza 5.1.4)	- Curele pe partea pelviană sau în zona umerilor. (CONFORM) - Curele principale 43 mm / Curele secundare 20 mm. (CONFORM) - Dispozitiv de fixare pentru oprire căderilor numai la mijlocul spatelui. (CONFORM) - Rugini albă pe catarame după 24 h de vaporizare a unui spray neutru (Procesor de otel maleabil UKAS). Test 0561 certificat 118157. (CONFORM)
Claузула 4.4 Performanță dinamică (EN 364:1993 Clauza 5.1.2)	- Manechinul a rămas nemîncat când hamul a fost supus unei forțe de 15 KN în sus timp de 3 min. (CONFORM) - Manechinul a rămas nemîncat când hamul a fost supus unei forțe de 10 KN în jos timp de 3 min. (CONFORM)
EN 358:1999 teste	RESULTATE/COMENTARII
Claузула 4.1 Design și ergonomie	CONFORM
Claузула 4.1.3 Materiale	CONFORM
Claузула 4.2.1 Forță statică	CONFORM
Claузула 4.4 Performanță dinamică	CONFORM

LIMITĂ DE UTILIZARE

1. Hamul complet cu centură de menținere a poziției de lucru este exclusiv proprietatea utilizatorului.
 2. Produsul nu trebuie utilizat într-un mediu foarte bazic sau acid.
 3. Utilizatorul are responsabilitatea de a-și proteja produsul împotriva pericolelor mecanice, cum ar fi marginile ascuțite, sculele, expunerea prelungită la soare, degradarea cauzată de razele UV, atât în timpul utilizării, cât și al transportării și depozitării produsului.
 4. Forță de rezistență a aparatului de ancoreare trebuie să fie mai mare de 10 KN, iar punctul de ancorare trebuie să fie situat deasupra capului utilizatorului.
 5. Utilizați inelul dorsal în D pentru oprire căderilor. Inelele laterale în D trebuie utilizate pentru menținerea poziției de lucru și nu pot opri în niciun caz cădere.
 6. Asigurați-vă că lungimea totală a frânghei cu dispozitivul de absorbire a energiei și conectorii sau legături la acestea nu depășesc 2 m.
- MODUL MODUL DE UTILIZARE:** Urmați cele 7 etape de mai jos, pentru a vă asigura că purtați corect acest ham. Cele două jambiere, precum și bretelele, sunt reglabile pentru a se adapta taliei utilizatorului. Un ham prea larg sau prea strâns reduce capacitatea de mișcare și nu oferă un nivel optim de protecție. Mărimea hamului este indicată pe eticheta cusută pe acesta.
- Verificați întotdeauna hamul și lisibilitatea marcajului înainte de a-l utiliza, pentru a vă asigura că se află în condiții bune de utilizare.
- Etapă 1: Introduceți picioarele în interiorul centurii, astfel încât piciorul drept să fie introdus în jambiera dreaptă, iar piciorul stâng, în jambiera stângă.
- Etapă 2: Introduceți brațul în interiorul bretelelor (brațul stâng în bretele stângă, brațul drept în bretele dreaptă) și încheiați catarama din plastic pe curea sternală. (vezi schema S1)
- Etapă 3: Încheiați catarama situată pe centură și strângeți până obțineți dimensiunea potrivită pentru utilizator.
- Etapă 4: Hamul este acum fixat, cu cele două jambiere atâtând în spate. Fixați jambierele una către una în jurul coapselor, trecându-le prin exterior în față. (vezi schema S2)
- Etapă 5: Încheiați cataramele automate ale jambierelor, una către una. (vezi schema S3)

Etapa 6: Strângeți din nou jambierele trăgând de curea până când hamul este perfect ajustat la talia utilizatorului, fără a-i împiedica mișcările. (Schema S4)

Etapa 7: Utilizați inelul dorsal în D ca element de fixare pentru sistemele de oprire a căderilor, necesar acestei aplicații. Pentru a găsi elementele de fixare a hamului, căutați eticheta cuham, inscripționată cu un „A” și care se află lângă elementele de fixare. Nu utilizați alte elemente ca elemente de fixare pentru oprirea căderilor.

Când un logo A2 se află pe bretele, înseamnă că cele două catarame textile trebuie utilizate împreună ca punct de fixare. Dacă aveți îndoială cu privire la starea oricărei componente sau a oricărui sistem, înlocuți-le imediat. Dacă hamul a fost deja supus unei căderi de la înălțime, acesta trebuie scos imediat din circulație și trimis producătorului sau unui centru de reparări agreat de producător. Este esențial să vă asigurați înainte de utilizarea hamului că există un spațiu de minimum 5 mm între utilizator și sol, pentru ca, în caz de cădere, utilizatorul să nu se izbească de sol. În plus, asigurați-vă că nu există obstacole între utilizator și sol, astfel încât să evitați orice coliziune în caz de cădere. Trebuie elaborat un plan de salvare înainte de utilizarea produsului, pentru a efectua o operațiune de salvare în caz de urgență. **Este esențial să verificati regulat închiderea și ajustarea elementelor în timpul utilizării.** Frânghea de menținere a poziției de lucru trebuie reglată astfel încât punctul de ancorare să se afle la nivelul taliei sau mai sus; frânghea este menținută înținsă, iar deplasarea liberă este limitată la maximum 0,6 m.

MATERIALUL UTILIZAT: Toate chingile utilizate la ham sunt alcătuite în întregime din poliester.

COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, în anumite cazuri, poate fi necesar să se utilizeze centura cu cizme / mănuși / căști de sănătate / căști antifonice adaptate. În acest caz, înainte de a practica activitatea cu risc, consultați întotdeauna furnizorii, pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și adaptate situației dumneavoastră. De asemenea, asigurați-vă că produsul este utilizat de către o persoană antrenată și/sau competență. Un pericol poate surveni în timpul utilizării mai multor articole, când funcția de siguranță a uneia dintre acestea este afectată de funcția de siguranță a unei altări sau interfețează cu aceasta. Luati în considerare posibilitatea de a consulta manualul cu informații al dispozitivului de absorbire a energiei, dacă utilizati unul, pentru a verifica spațile minime recomandate.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Când nu utilizați produsul, depozitați-l într-un loc bine aerisit, departe de temperaturi extreme. Nu așezați niciodată elemente grele pe produs. Dacă este posibil, evitați îndoialile repetate și alegeti depozitarea prin atârnare în poziție verticală. Dacă produsul este umed, lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l depozita.

REPARAREA: Dacă produsul este deteriorat, NU vă va oferi nivelul de protecție optim. Prin urmare, acesta trebuie reparat sau înlocuit imediat. Nu utilizați niciodată un produs defect. Reparația este permisă cu condiția să fie efectuată de către producător sau de către un centru de reparări ori o persoană competență, aprobate de producător.

CURĂTAREA: În caz de murdărire usoară, stergeti produsul cu o cârpă de bumbac sau cu o perie moale. Nu utilizați materiale abrazive. Pentru o curătare intensivă, îmbibați produsul în apă la 30-60°C, cu detergent neutru (pH 7). Temperatura de spălare nu trebuie să depășească 60°C. Nu utilizați detergenți acizi sau bazici. Lăsați produsul să se usuce natural, departe de orice sursă de foc sau căldură.

MARCAJ:

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 – Logo Top Lock | 6 – An de fabricație |
| 2 – Referință produs | 7 – Nr. lot |
| 3 – Mărime | 8 – Nr. de serie |
| 4 – Marcajul CE, care indică respectarea cerințelor impuse de Directiva Europeană 89/686 + nr. organismului notificat | 9 – consultați manualul |
| 5 – Nr. standarului | 10 – Compoziția produsului |

DURATA DE VIAȚĂ: durata de viață a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricației, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile în care este utilizat.

CARTE DE VERIFICARE : Sunt necesare verificări periodice regulate, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficacității și rezistenței echipamentului. Se recomandă efectuarea unei verificări periodice cel puțin o dată la douăsprezece luni. Verificările periodice trebuie efectuate numai de către o persoană competentă, prin respectarea strictă a metodelor de lucru în materie de verificări periodice, impuse de producător. Observațiile trebuie raportate în casetă de mai jos. În cazul în care se observă defecțiuni, produsul trebuie înlocuit imediat. Lizibilitatea marcajelor de pe produs trebuie controlată în timpul verificării. Dacă nu mai sunt lizibile, echipamentul trebuie eliminat. Acest produs trebuie utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderilor conform standardului EN 363:1993 în combinație cu un sistem anticădere mobil pe o linie de ancorare flexibilă conform standardului EN 353-2:2002 sau cu un dispozitiv de absorbire a energiei conform standardelor EN 354:2002 și EN 355:2002 sau cu un sistem de oprire a căderilor retractabil conform standardului EN 360:2002. De asemenea, trebuie luate în considerare și instrucțiunile de utilizare a componentelor individuale.

SERVICE-UL ȘI RAPORTUL INSPECȚIEI

Data	Deteriorări observate	Măsuri de reparație	Comentarii
IDENTIFICAREA: se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem, care să conțină următoarele informații:			

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Tip | 5. Data achiziției |
| 2. Marcă de identificare | 6. Data primei utilizări |
| 3. Nr. lot | 7. Numerele utilizatorului |
| 4. An de fabricație | 8. Data următoarei verificări periodice |

Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca acest manual să fie redactat în limba oficială a țării în care va fi utilizat produsul. În caz contrar, contactați WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Certificáčny orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notifikovaný orgán číslo 2777)
Orgán, ktorému je kontrola nahlásená: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenite 3), 00211 HELSINKI, Finland (Orgán 0598)

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PRESTUDUJTE NÁVOD

Tento postroj bol vyvinutý tak, aby zabránil možným rizikám a/alebo zaručil väčšiu ochranu v prípade pádu z výšky. Musíme vás však upozorniť, že žiadny z výrobkov d'EPI (ochranné pomôcky pre jednotlivcov) nemôže poskytnúť stopercentúrnu ochranu a pri výkone rizikových prác si vyžaduje opatrné zaobchádzanie. Označenie logom CE symbolizuje zhodu výrobku s najdôležitejšími požiadavkami Európskej smernice číslo 89/686/EEC. Príloha II týkajúca sa EPI je v súlade s normou EN 361:2002.

EN 361:2002 testy

VÝSLEDKY/KOMENTÁRE

Článok 4.1 Dizajn a ergonomia	Výrobok je podľa popisu ľahký, samovoľne sa nevyvlieka ani neropíná a nemôže byť zle nastavený ani v prípade, ak o jeho používaní nemáme odbornejšie informácie. (VYHOVUJE)
Článok 4.2 Materiály	-Typ materiálu uvedený na etikete ako polyester – vystavenie jedného popruhu a jedného vlákna ohňu má za následok ich rozpustenie primerané syntetickým materiálom. (VYHOVUJE) -Modré popruhy prešívane bielym stehom. (VYHOVUJE) -Pásy panrovej oblasti a pliec. (VYHOVUJE) -Hlavne pásy 43 mm / vedľajšie pásy 20 mm. (VYHOVUJE) -Spona na zabránenie pádu len v strede chrbotovej oblasti. (VYHOVUJE) -Biela hrzda na sponách po 24 hodinách vystavenia striekaniu z neutrálneho rozprávača (Kujný procesor z ocele UKAS). Test 0561 certifikát 118157. (S VYHOVUJE)
Článok 4.3 Statická síla (EN 364:1993 článok 5.1.4)	- Figurína zostáva na mieste aj vtedy, ak je na postroj počas 3 minút vyvijaná síla 15 KN, síla pritom smeruje dohora. (VYHOVUJE) - Figurína zostáva na mieste aj vtedy, ak je na postroj počas 3 minút vyvijaná síla 10 KN smerujúca smerom nadol. (VYHOVUJE)
Článok 4.4 dynamická výkonnosť (EN 364:1993 článok 5.1.2)	- Pokiaľ figurína padá na nohy, ostáva v uhle 0° vo vertikálnej pozícii. (VYHOVUJE) - Ked' figurína padá na hlavu, ostáva v uhle 0° vo vertikálnej pozícii. (VYHOVUJE)
EN 358:1999 testy	VÝSLEDKY/KOMENTÁRE
Článok 4.1 Dizajn a ergonomia	VYHOVUJE
Článok 4.1.3 Materiály	VYHOVUJE
Článok 4.2.1 Statická síla	VYHOVUJE
Článok 4.4 Dynamická výkonnosť	VYHOVUJE

OBMEDZENIA PRI POUŽIVANÍ

- Kompletný bezpečnostný postroj a opasok pre stabilizáciu polohy sa musia používať spolu.
- S postrojom sa nesmí narabávať vo vysoko zásaditom či kyslom prostredí.
- Používateľ je zodpovedný za ochranu výrobku pred mechanickým poškodením, pred ostrými hranami a nástrojmi, pred prílišnou expozičiou na slnku, poškodením UV lúčmi a to ako počas manipulácie s výrobkom, tak aj pri jeho transporte či uskladnení.
- Rezistenčná síla kotviačeho systému musí byť väčšia ako 10 KN (Odolnosť sile fátru) a kotviači bod musí byť umiestnený nad úrovňou hlavy používateľa.
- Pre zabránenie pádu použite chrbotové kotvenie v tvare písmena D. Bočné kotvenia v tvare písmena D sa používajú na stabilizáciu polohy pri práci a v žiadnom prípade nemôžu zabrániť pádu.
- Prekontrolujte, či celková dĺžka vonkajšia konca lana, popripane lana viažuceho sa na absorbér a konektory, nepresahuje 2 metre.
- NÁVOD NA POUŽITIE:** Nasledujúcich 7 krokov vám ukáže, ako správne používať bezpečnostný postroj. Oba stehenné a ramenné popruhy sú nastaviteľné a prispôsobujú sa tak postave. Priveďte vonkajšiu alebo, napäť, pritesný bezpečnostný postroj obmedzuje možnosť pohybu a neposkytuje dosťatočnú ochranu. Veľkosť bezpečnostného postroja je uvedená na nášivke priamo na postroji. Pred použitím bezpečnostného postroja je nevyhnutné skontrolovať stav materiálu a čitateľnosť značenia.
1. krok: Preveľte chodidlá cez opasok tak, aby bolo pravé chodidlo umiestnené v pravom stehennom popruhu a ľavé v ľavom stehennom popruhu.
2. krok: Preveľte ramená cez ramenné popruhy (ľavé rameno cez ľavý popruh, pravé rameno cez pravý popruh) a uzavorte plastovú sponu na hrudnom popruhu. (pozri schému S1)
3. krok: Uzavorte sponu na opasku a stiahnite ju tak, aby veľkosť opasku vyhovovala používateľovi.
4. krok: Bezpečnostný postroj je teraz nasadený tak, že oba stehenné popruhy visia vzadu. Postupne prispôsobte stehenné popruhy na stehná a to tak, že ich preveľte vonkajšiu stranou stehien zozadu dopred. (pozri schéma S2)
5. krok: Jednu po druhej uzavorte automatické spony na stehenných popruchoch. (pozri schému S3).
6. krok: Čahom na remeň upozněte stehenné popruhy tak, aby bol bezpečnostný postroj dokonale prispôsobený postave používateľa a neobmedzoval ho v pohyboch. (Schéma S4)
7. krok: Použite chrbotové kotvenie v tvare písmena D ako prvok na zabránenie pádu nevyhnutné pre toto použitie. Ukotvovacie prvky bezpečnostného postroja nájdete vďaka označeniu naštietomu na postroji s písmenom „A“ nachádzajúcim sa v blízkosti týchto prvkov. Nepoužívajte žiadne iné prvky na zabránenie pádu. Ak uvídejte na ramenných popruchoch logo s nápisom A2, znamená to, že obe textilné spony musia byť použité spolu ako ukotvovacie prvky. V prípade akékoľvek pochybností o dobrom stave komponentov, ho ihneď vymenrite. Ak bol postroj vystavený pádu z výšky, musí byť ihneď vyradený z používania. Následne je vyradený postroj zaslaný výrobcovi alebo do servisu, ktorý výrobca vopred schválil. Pred použitím je nevyhnutné overiť, že sú v postroji používané pády, ktoré sú výrobcom schválené. Pred použitím výrobku musíte mať v zálohe vypracovaný záchranný plán. Ten je urgentnou prípadou používateľom. Pravidelná kontrola uzavárania a nastavenia prvkov počas použitia je nevyhnutné. Lano na stabilizáciu polohy musí byť nastavené tak, aby sa bod ukotvenia nachádzal na úrovni pásu alebo nad ním, musí byť napnuté a voľný pohyb obmedzený na maximálne 0,6 m.

POUŽITÝ MATERIÁL:

remene tohto postroja sú ceľé z polyesteru.

KOMPATIBILITA: V niektorých prípadoch je za účelom zvýšenia bezpečnosti nevyhnutné používať primerané ochrannú obuv/rukavice/pracovní či zvukosnú príslušenstvo. V danom prípade sa pred výkonom rizikovej práce poradte s dodávateľom a informujte sa, či je hore uvedená ochranná výbava zlučiteľná s vaším postrojom. Uistite sa, či je výrobok používaný kompetentnou a do veci zasvätenou osobou. Nebezpečenstvo môže hrozíť v prípade používania viacerých výrobkov týkav. V prípade akékoľvek pochybností o dobrom stave komponentov, ho ihneď vymenrite. Ak bol postroj vystavený pádu z výšky, musí byť ihneď vyradený z používania.

USKLADENIE A PREVOZ: Použite výrobok nepoužívaný, skladujte ho na dobre odvetranom mieste, mimo dosahu extrémnych teplôt. Na výrobok nikdy nekladte ľahké veci. Použite ho to možné, vyhýbajte sa opakovanej skladanju a skladujte ho skôr vo vertikálnej polohe. Ak je výrobok vlnký, je potrebné ho vysušiť ešte pred odložením.

OPRAYV: V prípade ak je výrobok poškodený, NEPOSKYTUJE optimálnu mieru ochrany. Z tohto dôvodu musí byť ihneď opravený alebo vyradený z používania. Poškodený výrobok sa nikdy nesmie použiť. Oprava je povolená pod podmienkou, že ju vykoná výrobca alebo iné servisné centrum či kompetentná osoba, ktorú výrobca schválí.

ČISTENIE: V prípade menšieho zašpinenia výrobok pretrieť nasucho bavlnenou handrou alebo jemnou kefou. Nepoužívať abrazívny materiál. Pre intenzívnejšie čistenie je výrobok potrebné ponoriť do vody s teplotou od 30 do 60 °C, pričom čistiaci prostriedok musí mať neutrálne pH (7). Pri čistení nemôže teplota presiahnuť 60 °C. Nepoužívať kyslý alebo zásaditý čistiaci prostriedky. Sušiť prirodzene, daleko od akéhokoľvek zdroja tepla a ohňa.

OZNÁCENIE:

- | | |
|---|---------------------|
| 1 -Top Lock logo | 6 –Rok výroby |
| 2 -Referencia výrobku | 7 –Číslo šáreže |
| 3 -Velkosť | 8 –Sériové číslo |
| 4 -Oznámenie CE symbolizujúce súlad s | 9 –Referenčný popis |
| Európskou smernicou 89/686 + č. notifikovaného orgánu | 10 –Skladba výrobku |
| 5 - Číslo normy | |

ZIVOTNOSŤ: životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

KONTROLNÁ KARTICKA : Vzhľadom na to, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a odolnosti postroja, potrebné sú pravidelne sa opakujúce kontroly. Opakována kontrola sa odporúča raz za rok. Pravidelné kontroly môžete vykonať len kompetentnej osobe a to prísnie rešpektujúc kontrolné postupy výrobcu. Všetky pripomienky postrehy musia byť zaznamenané v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade zistenia akéhokoľvek poškodenia musí byť výrobok ihneď nahradený. Pri kontrole sa overuje taktiež čitateľnosť označenia výrobku. V prípade nečitateľného popisu je výrobok vyrazený.

SERVIS A INŠPEKČNÝ POSUDOK

Dátum	Zistené poškodenie	Opravné opatrenia	Komentár
-------	--------------------	-------------------	----------

IDENTIFIKÁCIA: Odporúča sa uchovať identifikačný lístok pre každý z komponentov pod systémov a systémov, identifikačný lístok musí obsahovať nasledovné informácie :

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Typ | 5. Dátum nákupu |
| 2. Identifikačná značka | 6. Dátum prvého použitia |
| 3. Číslo balenia | 7. meno používateľa |
| 4. Rok výroby | 8. Dátum najbližšej preventívnej kontroly |

Bezpečnosť používateľa si vyžaduje, aby bol tento informačný dokument preložený do oficiálneho jazyka EU. V opačnom prípade kontaktujte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SL

Certifikacijski organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Priglašeni organ št. 2777)

Priglašeni organ za nadzor: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenlemente 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE NAVODILO

Komplet opreme je namenjen zmanžľanju nevarnosti poškodob in/ali zagotavljanju večje zaščite pred navarnostjo padcev z višine. Potrebno je poopozoriti, da noben izdelek EPI ne mora zagotavljati popolne zaščite, ter da je potrebno med opravljanjem nevarnega dela z vsemi izdelki vedno ravnati previdno. Oznaka CE na izdelku pomeni, da izdelek ustreza zahtevam evropske direktive št. 89/686/EGS aneks št. II glede izdelkov EPI, ki je bil certificiran v skladu z normo EN 361:2002.

EN 361:2002 preizkusi	REZULTATI/OPOMBE
Člen 4.1 Oblika in ergonomika	- Izdelek je prímerne lahek in zasnovan tak, da med uporabo ostane na ustreznih mestih. Izdelek lahko ustrezno namesti tudi oseba brez posebnega znanja o njegovi uporabi. (USTREZNO)
Člen 4.2 Materiali	- Vrsta materiala je označena na etiketi-políester – kot vsi sintetični materiali se bosta tudi pas in vrv ob izpostavitvi odpretemu ognju stopila. (USTREZNO) - Modri pasovi so obšiti z belimi šivi. (USTREZNO) - Jermen na medeničnem in ramenskem predelu. (USTREZNO) - Glavni jermen 43 mm/Pomožni jermen 20 mm. (USTREZNO) - Varnostni privez, ki varuje pred padcem, je le na hrbtnem predelu. (USTREZNO) - 24ur po nanosu neutralnega razpršila se na zaponkah pojavi bela rjavina (Procesor za topiljenje jekla UKAS). Test 0561 certifikat 118157. (USTREZNO)
Člen 4.3 Statična sila (EN 364:1993 člen 5.1.4)	- Ko je oprema 3 min izpostavljena sili 15KN v smeri navzgor preizkusna lutka ostaja na mestu. (USTREZNO) - Ko je oprema 3 min izpostavljena sili 10KN v smeri navzdol preizkusna lutka ostaja na mestu. (USTREZNO)
Člen 4.4 Dinamična predstavitev (EN 364:1993 člen 5.1.2)	- Ko preizkusna lutka pada z nogami navzdol ostane v navpični poziciji pod kotom 0°. (USTREZNO) - Ko preizkusna lutka pada z glavo navzdol ostane v navpični poziciji pod kotom 0°. (USTREZNO)
EN 358:1999 preizkusi	REZULTATI/OPOMBE
Člen 4.1 Oblika in ergonomika	USTREZNO
Člen 4.1.3 Materiali	USTREZNO
Člen 4.2.1 Statična sila	USTREZNO
Člen 4.4 Dinamična predstavitev	USTREZNO

OMEJITEV UPORABE

1. Celotna oprema skupaj z varnostnim pasom je v lasti uporabnika samega.
2. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo bazičnem ali kislem okolju.
3. Uporabnik je sam odgovoren za varstvo proizvoda pred mehaničkimi poškodbami, k i hlahko povzročijo ostri robovi, orodja, dolgotrajna izpostavljenost soncu, razpadanje zaradi UV žarkov med uporabo, transportom in skladisčenjem izdelka.
4. Naprava na kateri je pripet komplet mora biti nameščena nad uporabnikom in vzdržati mora silo večjo od 10KN.

5. Za preprečitev padcev uporabite hrbitni D obroč. Stranski D obroči so namenjeni varnosti na delovnem mestu in v nobenom primeru ne morejo prepreči padca.

6. Preverite da dolžina vrvi skupaj z/ali pripeta na blažnik padca ne presegne dolžine 2 m.

NAVODILA ZA UPORABO: Sledite nasledujim sedmim korakom in se prepričajte, da imate ustrezno nameščeno opremo. Oba nožna jermenja in naramnice so nastavljivi z namenom, da se popolnoma prilegajo uporabniku. Preohlapna ali preozka oprema zmanjša gibljivost uporabnika in ne zagotavlja ustrezne varnosti. Velikost opreme je označena na prišti etiketi na opremi.

Pred uporabo opreme vedno preverite, da je etiketa čitljiva, in se tako prepričajte, da je v dobrem stanju za uporabo.

1. korak: Namestite si pas tako, da vstavite desno nogu v desni nožni jermen in levo nogu v levi nožni jermen.
2. korak: Vstavite roki v naramnice (desno roko v desno naramnico in levo roko v levo naramnico) in zapnite plastično zaponko na prsnem predelu. (gl. slika S1)

3. korak: Zapnite zaponko na pasu in zatisnite toliko, da zagotovite primerno dolžino pasu za uporabnika.

4. korak: Sedaj je oprema je nameščena tako, da stegenska jermenja visita zadaj. Vsak stegenski jermen zapnite okrog stegna od zunaj naprej. (gl. slika S2)
5. korak: Zaprite avtomatični zaponki stegenskih jermenov eno po eno. (gl. slika S3).

6. korak: Zatisnite stegenska jermenja in ju zategnite dokler se ne prilegata velikosti uporabnika in ne ovirata njegovega gibanja. (Slika S4)

7. korak: Sistem, ki zagotavlja preprečevanje padcev, pripnite na D obroč. Priklipni elementi opreme so z "A" označeni na etiketi, ki je prisita na opremo, blizu priklipnih elementov. Za priklip sistem za preprečevanje padcev ne uporabljajte drugih priklipnih elementov. Če je na naramnicah označen logo A2, to pomeni, da morata biti kot priklipni element uporabljeni dve zanki iz blaga skupaj.

Če dvomite v varnost kategarikola dela opreme ali sistema ga nemudoma zamenjate. Če je bila oprema že izpostavljena padcu z višine jo ne smete več uporabiti. V tem primeru jo pošljite proizvajalcu ali v servisni center, ki ga je odobril proizvajalec. Pred uporabo se najno prepričajte, da je med uporabnikom in tlemi vsaj pet metrov razdalje, da uporabnik v primeru padca ne pada na tla. Obvezno se prepričajte tudi, da med uporabnikom in tlemi ni ovir v katere bi v primeru pada trčil uporabnik opreme. Pred uporabo opreme moramo izdelati načrt reševanja, ki ga izvedemo v primeru nesreče. **Med uporabo obvezno večkrat preverite ali so elementi dobro pritrjeni in pravilno nastavljeni. Varnostna vrv mora biti pripeta v višini pasu ali nad pasom; varnostna vrv naj bo stalno napeta in razdalja protrege gibanja mora biti omogočena na največ 0,6 m.**

UPORABLJENI MATERIAL: Vsi trakovi opreme so v celoti izdelani iz poliestra.

USTREZNOST: Da bi izboljšali raven zaščite je v nekaterih primerih obvezno uporabiti škornje/rokavice/čelade za zaščito na delovišču/nastavljive protihrupne čelade. V takih primerih se pred izvajanjem nevarnih del posvetujte z dobavitelji o ustreznosti varnostne opreme za dela, ki jih izvajate. Prepričajte se tudi, da izdelek uporablja izčrpana in/ali usposobljena oseba. V primeru, da eden izmed uporabljenih izdelkov ne ustreza varnostnim zahtevam, lahko njegova uporaba vpliva na varnost uporabe ostalih izdelkov. **V primeru, da uporabljate tudi blažilec padca je priporočeno prebrati tudi informacije o najmanj priporočeni višinski razdalji.**

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko opreme ne uporabljate, jo shranjujte v dobro prezračen prostor na varnem pred ekstremnimi temperaturami. Na opremo nikoli ne odlažajte težkih predmetov. Če je le mogoče opremo shranjujte obeseno navpično in je ne prepogibajte vedno na istih mestih. Če je oprema mokra ali vlažna, jo posušite preden jo pospravite.

POPRAVLJENI: Če je oprema poškodovana, NE bo zagotovila ustrezne zaščite. Potrebno jo je popraviti ali nemudoma zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovane opreme. Popravilo je dovoljeno samo v primeru, da ga izvede proizvajalec ali center za popravila oz. izvedenc, ki ga je potrdil proizvajalec.

ČIŠČENJE: V primeru netrovratnih madežev izdelek očistite z bombažno kropo in nežno ščetko. Ne uporabljajte stregal. Za učinkovitejše čiščenje izdelek namočite v vodo, ki ste ji dodali nevtralno pralno sredstvo (pH 7) s temperaturo med 30 °C in 60 °C. Temperatura vode, v kateri perete izdelek ne sme presegati 60 °C. Ne uporabljajte bazičnih ali kislih pralnih sredstev. Izdelek posušite naravno, brez da bi ga izpostavljali neposrednim izvorom topote ali ognja.

OZNAKE:

- | | |
|--|---------------------|
| 1 -Logo Top Lock | 6 -Leto izdelave |
| 2 -Referenca izdelka | 7 -Lot številka |
| 3 -Velikost | 8 -Serija številka |
| 4 -Oznaka CE pomeni, da izdelek upošteva zahteve evropske direktive 89/686 + št. priglašenega organa | 9 -Glejte beležko |
| 5 -št. predpisa | 10 -Sestava izdelka |

ŽIVLJENSKA DOBA: življenska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendor je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

LISTINA O POTRDITVI: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potreben redni pregledi le-te. Priporočeno je, da se redni pregledi opravi enkrat na dvanajst mesecov. Redne pregledje po natančnih navodilih za redne pregledje s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. Opažanja morajo biti zabeležena v spodnjo razpredelenico. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. **Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek zavrsteti.** Proizvod se lahko uporablja samo z varnostnimi sistemom za preprečevanje padcev, ki ustreza normi EN 363:1993 skupaj s prenosnim preprečevalcem padcev na nastavljive varnostni vrvi, ki ustreza normi EN 353-2:2002 ali z blažnikom padca, ki ustreza normi EN 354:2002 in EN 355:2002, ali s samovlečnim preprečevalcem padca, ki ustreza normi EN 360:2002. Prav tako je potrebno upoštevati tudi navodila za uporabo posameznih delov.

SERVIS IN POROČILO O PREGLEDU

Datum	Opažene napake	Popravilo	Opombe
-------	----------------	-----------	--------

IDENTIFIKACIJA: priporočeno je, da za vsak sestavni del, dodatni element ali sistem, hranite listek s sledečimi informacijami:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Vrsta | 5.Datum nakupa |
| 2. Identifikacijska oznaka | 6.Datum 1. uporabe |
| 3. Inventarna številka | 7.Primek uporabnika |
| 4. Leto izdelave | 8.Datum naslednjega rednega pregleda |

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da so tukaj zabeležena opozorila prevedena v uradni jezik države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru, obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Plinvarotá iestáde: SATRA House, RockinghamRoad, Ketering, Northamptonshire, NN16 9JH AK (Plinvarotá iestáde Nr. 2777)
Plinvarotá iestáde, kas je atbildiga par ražošanas kontroli: uznámums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenlemente 3), 00211 HELSINKI, Finland (Plinvarotá iestáde Nr. 0598)

LV

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO INFORMĀCIJU

Šīs kermeņa siksnes ir projektētas, lai samazinātu draudus un/vai nodrošinātu aizsardzību pret kritienu no augstuma. Tomēr ir būtiski apzināties, ka neviens IAL (individuālais aizsardzības līdzeklis) nevar garantēt pilnīgu drošību, un, veicot ar risku saistītu darbu, tie vienmēr jāzīmanto uzmanīgi. CE markējums uz šī aprīkojuma norāda, ka tas atbilst visām Eiropas direktīvas Nr. 89/686/EK II pielikuma prasībām un kā IAL sertificēts atbilstoši standartam EN361:2002.

VEIKTSPĒJA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI:

EN 361:2002 testi		REZULTĀTI/KOMENTĀRI
4.1. pants. Dizains un ergonomika	- Uzskatāms par pietiekami viegli, lietošanas laikā paliks nepieciešamajā vietā un, drošības jostas lietotājam nemānot, nemainīs pieļagojumu uz nepareizu. (IZIETS)	
4.2. pants. Materiāli	- Markējumā norādīts materiāla veids — poliesters — pinumiem un diegīem piemērojot atklātu liesmu, izraisīja kušanu, kas ir atbilstoša sintētiskam materiālam (IZIETS)	
	- Zils tilkojums ar batiem diegīem (IZIETS)	
	- Lentas gurnu un plecu zonās. (IZIETS)	
	- Primārās lentas 43 mm/sekundārās lentas 20 mm. (IZIETS)	
	- Kritiena apturēšanas savienojums tikai muguras centrā. (IZIETS)	
	- 24 stundas pēc apsmidzināšanas ar neitrālu sāls skidumu — balta rūsa uz sprādzēm (Ductile Steel processors UKAS), testēšana O561 sertifikāts 118157. (IZIETS)	
	- Kad 3 minutes tika piemērots 15 kN liels augšupvērsts spēks, manekens netika atbrīvots. (IZIETS)	
	- Kad 3 minutes tika piemērots 10kN liels lejupvērsts spēks, manekens netika atbrīvots. (IZIETS)	
4.3. pants Statiskais spēks (EN 364:1993 5.1.4. pants)	- Ar kājām pa priekšu nomests manekens apturēts 0° leņķi pret vertikālo asi. (IZIETS)	
4.4. pants. Dinamiskā veikspēja (EN 364:1993 5.1.2. pants)	- Ar galvu pa priekšu nomests manekens apturēts 0° leņķi pret vertikālo asi. (IZIETS)	

IEROBEŽOJUMI: 1. Kermeņa siksniem ir jābūt lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam ir jābūt medicīniskā ziņā spējīgam pārvaldīt savu drošību un rīkoties avārijas situācijās, viņam jābūt kompetentam, īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraudzīt jāuzņemas par vīnu tiešā atbildību.

2. Aprīkojumu nedrīkst izmantot ļoti skābā vai bāzīšķā vidē.

3. Lietošanas, transportēšanas un glabāšanas laikā lietotājam jāaizsargā sava aprīkojums no visiem mehāniskajiem apdraudējumiem, piemēram, asām malām, rīkiem, saules gaismas iedarbībai vai ultravioleto staru izraisaītai sabrukšanai.

4. Stiprinājuma sistēmas pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 10 kN, un stiprinājuma punkts ir jāierīko tā, lai tas atraustos virs lietotāja galvas.

5. Nodrošināt, lai kopējais virses garums kopā ar triecienu absorbētāju un savienojumam vai savienojumā ar tiem nepārsniegt 2 m.

KĀ VILKT: Lai uztvilk siksni, veiciet 1. līdz 6. darbību. Velciet tikai piemērotu izmēru siksni. Ja siksni ir pārmēriģi brīvas vai ciešas, tas ierobežos kustības un nenodrošinās optimālu aizsardzības līmeni. Siksni izmērs ir atzīmēts uz tām pievienotā markējuma un tas pīeejamas tikai vienā izmērā. Pirms lietošanas vienmēr apskaitiet siksni, lai pārliecīnātos, ka tās ir lietojamā stāvoklī un darbosies pareizi.

1. darbība. Siksni turiet aiz muguras dāļas D -gredzena, kā attēlots S1 shēmā.

2. darbība.ieviejojiet savas rokas plecu siksniā (kreiso roku kreisajā plecu siksniā, labo roku labajā plecu siksniā) un aizsprādzējiet krūšu siksniā plastmasas sprādzi kā attēlots S2 shēmā.

3. darbība. Tagad siksniņas ir novietotas uz kermeņa un divas kāju siksniņas karājas lejup aizmugurē. Pa vienai velciet kājas siksniņas ap augšstilbiem virzienā no ārpuses uz prieķišķi kā attēlots S3 shēmā.

4. darbība. Pa vienai aizveriet kāju siksniņu izpletna sprādzēs kā attēlots 4. un 5. shēmās.

5. darbība. Pievelciet kāju siksniņu, velcot aiz siksniņu brīvajiem galiem, kā attēlots 6. shēmā, līdz lenta cieši piegūl kermenim, neierobežojot brīvas kustības.

6. darbība. Savienojumam ar kritiena apturēšanas sistēmām, kas nepieciešams atbilstoši lietotānai, lietojiet muguras pusē eseošo D-gredzenu. Lai atrastu lenti savienojuma elementus, atrodiet savienojuma elementu tuvumā eseošo atsevišķi piešūto etiketu ar markējumu "A". Kā kritiena apturēšanas savienojuma elementu nedrīkst izmantot nevienu citu punktu. Ja uz plecu siksniņu atrodas logo "A2", tas nozīmē, ka stiprinājuma nolūkā ir izmantojamas divas sprādzīzes, kuras jālieto abas kopā.

Ja jums rodas kādas šaubas par sistēmas kādas daļas vai visas sistēmas stāvokli, nekavējoties to nomainiet. Ja vienums jau ticus izmantots kritiena gadījumā, pārtrauciet tā lietošanu un nosūtiet to ražotājam vai kompetentam remonta centram.

Pirms izmantošanas jāpārlecinās, ka zemi lietotājai kājām ir minimāla attstāpe 5 m, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atšķāšanos pret zemi. Turklāt jāpārlecinās, vai starp lietotāju un zemi nav skēršķīja, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu. Pirms lietošanas jāpienem glabāšanas plāns, lai ārkārtas situācijā veiktu glabāšanas operāciju.

IZMANTOTĀ MATERIĀLI Viss šajās siksniņas esošajās tīklojumos izgatavotus no poliesteru.

SADERĪBA Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams, izmantojot justu, ir nepieciešami piemēroti zābaki/cimdi/kivere/austiņas aizsardzībā pret troksni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistītu darbu veikšanas jākonsultējas ar piegādātāju, lai pārliecīnatos, ka aizsardzībā paredzētie izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti lietošanai. Vēl pārliecīnieties, ka izstrādājumu izmanto apmācīta un kompetenta persona. Risks var rasties situācijā, kad tiek izmantoti vairāki aprīkojumi vienīm, un viena no kuriem drošības funkciju ieteikmē vai traucē citi piederuma drošības funkcijas. Lūdzu, skatiet triecienu absorbētāja (ja tādu lietotāj) lietošanas pamācību, lai pārbaudītu minimālo ieteikto kīrenšu.

Kritiena apturēšanas siksniņas ir vienīgais aprīkojums, kuru atlauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā, un tas jāizmanto kopā ar kritiena apturēšanas sistēmu, tādu kā triecienu absorbētājs, kas atbilst EN355 vai EN360 kritērijiem. Lietošanas laikā pārbaudiet pieļagošanas un/vai stiprinājuma elementus. Aprīkojumu nedrīkst lietot kritiena apturēšanai un, iespējams, darba pozīcijās sāņēmējiem ar kopējo (piemēram, drošības tīkls) vai individuālo (piemēra, kritiena apturēšanas sistēma) aizsargaprīkojumu kritiena no augstuma apturēšanai.

Aprīkojuma veikspēju var mainīt ekstremālas temperatūras, situācijas, kad virsēs vai stiprinājuma linijas atrodas uz griezošām malām vai ritinās tām pāri, kāmiskas reakcijas, elektībras vadīšanas iedarbība, griešanas, abrazīva vai klimata iedarbība.

GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA Ja darba pozīcijās siksniņas netiek izmantota, tā jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra. Nekad uz tās nenovietojiet smagus prieķīmetus. Ja iespējams, nelokiet to pārmēriģi un vēlams uzglabājiet piekārtu vertikālu stāvokli. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā pilnībā izzāvējiet to.

LABOSANA Ja izstrādājums ir bojāts, tas negarantis optimālu drošības līmeni, un tādēļ tas ir nekavējoties jānomaina vai jālabo. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Labošana ir pieļaujama, ja to veic ražotājs vai ražotājs kompetents remonta centrs.

TIRĀŠANA Ja ir nelieli netīrumi, pozīcijās sāņēmējs jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mīkstu suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Intensīvākai tirīšanai siksniņas mazgājiet 30°C līdz 60°C siltā ūdenī, izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekļu (pH = 7). Mazgāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 60°C. Neizmantojiet skābes vai sārmainus mazgāšanas līdzekļus. Precīzi ievērojiet mazgāšanas instrukcijas.

MARKĒJUMS

1- TOP LOCK logo

2- Izstrādājuma atsauces numurs

3- Izmērs

4- CE markējums norāda, ka izstrādājums atbilst prasībām
Eiropas Direktīvas 89/686 + pilnvarotās iestādes Nr.

5- Standarta Nr.

8- sērijas numurs

9- Skatiet ILL
10- izstrādājuma sastāvs

DARBĪMŪŽS aprīkojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vismaz reizi gadā jāveic līgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākliem.

PĀRBADES KARTE Ir jāveic periodiska pārbaude, nemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma izmantošanas un ieturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes jāveic kompetentām personām, un stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norises kārtību. Konstatējumi ir jāieraksta turpmāk sniegtajā tabulā. Ja tie nav salāsti, aprīkojums nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbauzu gaitā ir jāpārbauda markējums. Ja tie nav salāsti, aprīkojums jāizņem no ekspluatācijas un jānomaina. Šīs izstrādājums ir jāzīmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN353-2:2002 atbilstošās stiprinājuma linijas, vai ar standartiem EN354:2002 un EN355:2002 atbilstošu triecienu absorbtētāju, vai ar pacelamu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.

APKOPE UN PĀRBIAUŽU ŽURNĀLS

Datums	Bojājumis Novērots	Labojumi Izmēri	Komentāri
--------	--------------------	-----------------	-----------

IDENTIFIKĀCIJA Ir ieteicams glabāt katrā elementa vai katras sistēmas identifikācijas karti, kurā ir norādīta šāda informācija:

1. Veids	5.legādes datums
2. Identifikācijas markējums	6.Pirms izmantošanas reizes datums
3. Izmērs	7.Lietotāja vārds
4. Ražošanas gads	8.Nākamās periodiskās pārbaudes datums :

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, lai šis lapas teksts būtu rakstīts valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar WORLDWIDE EURO PROTECTION.

LT
Paskelbtojū istaiga: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Jungtinē Karalystē)
(paskelbtojū istaiga Nr. 2777)

Gamybos kontrolēs paskelbtojū istaiga: SG Simgo Oy, P.O. Box 30 (Särkineniente 3), 00211 HELSINKI, Finland (paskelbtojū istaiga Nr. 0598)

PRIEŠ NAUDΟJANT GAMINJ ATIDŽAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDΟJIMO INSTRUKCIJAS

Šie viso kuno saugos diržai yra skirti sumažināti pavojus ir (arba) geriau apsaugoti nuo kritimo iš uksātī pavojū. Tačiā svarbu žinoti, kad jokia asmens apsaugos priemonē negali suteikt visiškos apsaugos, todēl visada reikia naudoti atsargai rizikinguose darbuose. Ant šios īrangos esantiem CE ženklas reišķi, kad buvo laikomasi vusū Eiropas direktīvos Nr. 89/686/EEB II priedo reikvalitāvumā ir kad AAP buvo patvirtintos pagal EN361:2002 standartā.
EKSPLOATACINÉS SAVYBÉS IR NAUDŌJOJIMO APRIBOJIMAI

EN 361:2002 bandymai	REZULTĀTI / PASTABOS
4.1 punktas. Konstrukcija ir ergonomika	- Laikomi pakankamai lengvai ir tikrāsai naudojant išlikis savo vietējē, jeigu be devētojo žinios niekas netinkamai nesregulējumi. [PRIIMTINA]
4.2 punktas. Medžiaga	- Ant etiketēs nurodyta medžiagos rūsīs – austinim diržui ir siūlums panauodus atvīr liepšna, jie išstiro kaip ir turētū sintetīne medžiaga (PRIIMTINA)
4.3 punktas. Statīnis stipris (EN 364:1993 5.1.4 punktas)	- Mēlynas austinis diržas un baltais siūlais [PRIIMTINA] - Yra diržīlai dubens ir peči srityte. [PRIIMTINA]
4.4 punktas. Dinamīnēs karakteristikos (EN 364:1993 5.1.2 punktas)	- Pagrindinālai diržai 43 mm / pagalbinālai diržai 20 mm [PRIIMTINA] - Priedinis kritimo stabdītuvas yra tik nugars viduryje. [PRIIMTINA] - Balstos rūdys: arī sagūci, praejū 24 valandoms po bandīgo neutralu jūros rūku („Ductile Steel Processors“, Jungtinē Karalystē), bandymis O561, sertifikats 118157. [PRIIMTINA] - Manekens neatstālīsino, kai 3 minutes buvo veikīmas 15 kN j viršu nukreipta jēga. [PRIIMTINA] - Manekens neatstālīsino, kai 3 minutes buvo veikīmas 10 kN žemyn nukreipta jēga. [PRIIMTINA] Kojas pirmā kritīmā manekenes išlaike 0° kampu nu vertikālos padēties. [PRIIMTINA] Galvā pirmā kritīmā manekenes išlaike 0° kampu nu vertikālos padēties. [PRIIMTINA]

APRIBOJIMAI
1. Viso kuno saugos diržai privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontrolioti savo saugumā ir kritīnes situācijas; jis turi būti kompetentings, specifāli išmokytais arba tiesīsgāji pavaldus kompetentingam viršininkui.

2. Īrangoši negalima naudoti stipriai rūgšīnejē arba bazīneļo aplinkoje.

3. Vartotojas privalo saugoti savo gamīnā nuo visu mechanīnu pavojū, pavyzdžiui, aštrīj kraštu, īranki, saulēs šviesos ar ultravioletinu spinduli pažēdīmo naudojimo, pērvežimo ir laikīgā metu.

4. Tvirtināmo sistēmos pasipriēšināmo jēga privalo būti didesne kaip 10 kN, o tvirtināmo tašķas turi būti virš vartotojo galvos.

5. Īsītīkintie, kad bendras saugos dirži kobinio ilgīs su arba sujungto ties energijas sugērīli ir su juntīgumis neviršytū 2 m.

KAIP NAUDOTI. Saugos diržus naudokite kā nurodyta 1–6 veiksmose. Naudokite tik tānkamo dydzīgo saugos diržus. Per daug laisvi ar per anksti saugos diržus jūsējumā ir nesuteiktās optimalas apsaugos ligō. Saugos diržus dydis yra nurodyts prieju pītvirštojotē etiketējē ir juos galima īsigtīgi vieno dyži. Saugos diržus prieš naudojimā visada vizualai patirkinkite, kad tie būtu tānkami naudoti ir tānkami veikti.

1 veiksmas: Laiķykite saugos diržus uz ūpāzkalnīo D ziedo, kaip parodita S1 schema.

2 veiksmas: Īsītīkintie rankas j petnešas (kairē rankā j kairē petnešā, dešinē – ī dešinē petnešā) ir užsekitie plastikinē sagāt ant krūtinēs diržos, kaip parodita S2 schema.

3 veiksmas: Dabar saugos dirži užēdīti ant kūju su dvem koju diržais, kabancīs nugaros pusēje. Vienā paskui kītā uždēkite koju diržus ant savo šlaunu, j priejk, kaip parodita S3 schema.

4 veiksmas: Vienā paskui kītā užsēkite koju diržu parašiutines sagāt, kaip parodita 4 ir 5 schemose.

5 veiksmas: Priverķķite koju diržus, traukdami diržu laisvus galus, kaip parodita 6 schema, kol saugos diržai pīvēt galīgi.

6 veiksmas: Laiķykite saugos diržus uz ūpāzkalnīo D ziedo, kaip parodita S6 schema.

6 veiksmas: Naudokite užpakalyje esantį D žiedą kaip tvirtinimo prie kritimo stabdymo sistemų, kurios reikalingos pagal paskirtį, tašką. Norėdami surasti saugos diržuose tvirtinimo elementus, ieškokite atskirai prisiūtus etiketės su „A“ žymą, greta tvirtinimo elementų. Kritimo stabdymui nenaudokite jokių kito taško kaip tvirtinimo elementus. Kai ant petrešo yra logotipas „A2“, tai reiškia, kad kai tvirtinimo taškas kartu turi būti naudojamas dvi sagtos.

Jeigu kyla abejoniu dėl bet kurios dalies ar sistemos būklės, ją nedelsdami pakeiskite. Jeigu daiktas jau buvo naudotas kritimui stabdyti, daugiau jo nenaudokite ir grąžinkite gamintojui arba kompetentingam taisymo centru.

Prieš naudojimą užtirkinkite, kad būtų minimalus 5 m tarpas po naudotojo komisijos, kad kritimo atveju neatstrenktu jį žemę. Be to, užtirkinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimui atveju. Prieš naudojimą reikia sukurti gelbėjimo planą gelbėjimo operacijai atliki kritiniui atvejui.

NAUDOTOS MEDŽIAGOS. Visi šiems saugos diržams naudoti austiniai diržai yra pagaminti iš poliesterio.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kurių atvejais diržą gali prireikiti naudoti su tinkamais batais / prištinėmis / šalmu / ausy apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlakdamis riziką darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtirkintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirčiai. Taip pat užtirkinkite, kad gaminį naudotu išmokytas ir kompetentingas asmuo. Naudojant kelis įrangos elementus, kurių vieno saugos funkcijai turi poveikio kita saugos funkcija, gali atsirasti rizika. Peržiūrėkite energijos sugérliklio naudojimo instrukcijas (jeigu ji naudojate), koks yra rekomenduojamas minimalus tarpas.

Kritimo stabdymo sistemoje galima naudoti tik kritimo stabdymo diržus, kurie turi būti naudojami su tokia kritimo stabdymo sistema kaip energijos sugertuvas, atitinkantis EN355 ar EN360 standarty reikalavimus. Naudojimo metu patikrinkite reguliavimo ir (arba) tvirtinimo elementus. Šios įrangos negalima naudoti kritimo stabdymui ir gali prireikiti naudoti išenginį darbo padėčią reguliuoti su bendromis (pvz., apsauginiu tinklu) arba asmeninėmis (pvz., kritimo stabdymo sistema) apsaugos priemonėmis nuo kritimo iš auskūčio.

Ekstremali temperatūra, darbinis saugos diržų ar tvirtinimo diržų gulejimas ar voliojimasis ant pjaunančių kraštų, cheminės reakcijos, elektros laidumo poveikis, plovimasis, abrazivinis ir klimato poveikis gali paveiksti įrangos eksplloatavimo savaybes.

LAIKYMAS IN GABENIMAS. Kai nenaudojate, darbinis saugos padėties nustatymo diržų laikykite gerai vėdinamose patalpose, atokiau nuo ekstremalios temperatūros poveikio. Niekada ant jos nedėkite sunkių daiktų. Jeigu galima, stenkite labai nelankstytis ir geriau laikykite kabančius vertikaliai. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami ji saugoti, visiškai išžovinkite.

REMONTAS. Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl ji nedelsiant reikia pakeisti arba remontuoti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Remontuoti galima, su slyga, kad šiuos darbus atlieka gamintojas arba kompetentingas gamintojo patvirtintas remonto centras.

VALYMAS. Jeigu sutepa nedaug, darbinės padėties nustatymo diržų valykite medvilnine šluoste arba minkštū ūpečiu. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Jeigu reikia intensyvaus valymo, saugos diržus plaukite 30–60 °C temperatūros vandenyno, naudodami neutralų ploviklį (pH = 7). Plovimo temperatūra neturėtų viršyti 60°C. Nenaudokite rugštinių arba bazinių ploviklių. Be tokių nukrypimų laikykites plovimo nurodymu.

ŽYMĖIMAS.

1- TOP LOCK logotipas

2- Gaminio numeris

3- Dydis

4- CE ženklas, reiškiantis, kad gaminys atitinka

Europos direktyvos 89/686 reikalavimus ir paskelbtosios įstaigos Nr.

5- Standarto numeris

NAUDOJIMO TRUKMĘ. Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagamino datus, tačiau prieš kiekvieną naudojimą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

PATIKROS KORTELÉ. Reikia reguliarai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksplloatavimo sąvibus ir atsarpavimui. Rekomenduojama įrangą tikrinti periodiškai – kas dylikla mėnesių. Periodinį patikrą turi kompetentingas asmuo vadovaudamasis griežtomis tiekėjo pateiktomis instrukcijomis. Pastebėjus reikia užrašyti toliau pateiktoje lentelėje. Aptikus defekty įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Atliekant periodines patikras būtina patikrinti žymėjimus. Jei jei neįskaitomi, įrangą reikia pakeisti tinkama. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančiu EN353-2:2002, standarto reikalavimus, su energijos sugérlikliu, atitinkančiu EN354:2002 ir EN355:2002 standartus, arba su įtraukiama kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia tikrinti kiekvienos dalies naudojimo instrukcijas.

APTARNAVIMO IR PATIKRINIMO ĮRAŠAI

Data	Pastebėti pažeidimai	Pataisymo priemonės	Pastabos
------	----------------------	---------------------	----------

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas	5. Įsigijimo data
2. Identifikavimo žyma	6. Pirmo panaudojimo data
3. Sekmokėjimo numeris	7. Vartotojo pavadinimas
4. Pagaminių data	8. Kito reguliaraus patikrinimo data:

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialiai šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į „WORLDWIDE EURO PROTECTION“.

البيانـة المـرخصـة: سـفـارـا هـوـس شـارـع غـرـيـكـيـقـاطـ طـرـيقـ كـتـرـنـقـةـ بـورـنـيـنـ شـيرـا 169 الـمـلـكـة الـمـحـدـدة

SATRA Technology Europe Ltd, Bracknell Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland
الشـرـكـة الـعـلـمـة الـمـلـكـة الـمـحـدـدة الـلـوـحـة 202 بـورـلـ بـلـكـوـيـ وـاسـطـنـ سـوـبـرـ مـارـ بـسـ 6 يـ أـ الـمـلـكـة الـمـحـدـدة (ـ الـهـيـة 0598)

SGS United Kingdom, Unit 202, Worle Parkway, Western-super-MARE BS22 6WA, UK (organisme 0598)
إن حزام الخصم الداعم للعمل قد تم تصميمه لتقليل من الأخطار و توفير المزيد من الحماية ضد حدوث السقوط من الارتفاعات. ذكر انه لا يمكن ان يأدي من هذا العداد ان توفر الحماية الكافية لذا نصح باستعمالها بحذر شديد اثناء اداء الأعمال المحفوظة بالمخاطر.

ان العلامة الخاصة بالاتحاد الأوروبي على هذه المادة تلزم احترام المطالب الأساسية للادارة رقم 686/89/الاتحاد الأوروبي ملحوظ 2 الذي تم تصديق على مطافقه و ملائمه لمقياس الاتحاد الأوروبي 361:2002

التـائـجـ وـالـمـاحـلـاتـ

اختبارات 361:2002 EN

إذا أخذنا بعين الاعتبار خفة وزن المنتوج و إمكانية بقائه في مكان واحد طيلة مدة استعماله، فإن ثباتته لا يمكن أن يكون بطريقه غير صحية حتى دون درجة كافية للاستعمال.

4.1.2 التصميم وبينة العمل

4.2.2 المواد

نوع المادة المحددة على العمالة بوليستر
في حالة احتراق الحراري والبولي ايسين امام شعلة ناريه فهذا يؤكد وجود مواد مصنوعة (مطابق)
اخزمة زرقاء حماطة بخوط بيضاء (مطابق)
اخزمة زرقاء على الحوض والتكتفين (مطابق)
اخزمة زرقاء 43 ملم / اخرمة ثانية 20 ملم (مطابق)
مثبت مع السقوط في منتصف الطير (مطابق)
ظهور الصدا الأبيض على الحالات بعد 24 ساعه رش البخاخ المحادي للغواص
اختبار 0561 شهادة رقم 118157 (مطابق)

4.3.2 الفئة الثالثة
EN364:1993
5.1.4 اختبار

4.4.2.1 الفئة الثانية
EN 364:1993
5.1.2.2 الفئة

1999: 358 اختبارات
4.1.2 التصميم وبينة العمل
4.3.4 الفئة الرابعة
EN 364:1993
4.3.1 الفئة الرابعة

1/ حزام الخصم بالعمل هو ملك لمستعمله فقط و الذي يجب أن يكون قادرًا صحيحاً على التحكم في الحالات الاستثنائية من أجل سلامته و يكون قد تابع تكويناً مناسباً أو يكون تحت الإشراف المباشر

3/تحتمل المستعمل مسؤولية الحفاظ على المنتوج ضد الأخطار الميكانيكية مثل قطع الحواف الحادة أو التعرض المفترض لأشعة الشمس أو التدهور من الأشعة فوق البنفسجية أثناء الاستعمال و ذلكك أثناء عملية القتل أو ذبح زخزخين المنتوج

4/ لا يمكن استعمال هذا الحزام في العمل معن السقوط إنما الحفاظ على السلامة في العمل

طريقة الاستعمال:

5- موسيع الرجالين و مثمن السروال فائق التفصيل و يلائم كل الأحجام
- إذا كان العتاد متسع جداً أو ضيق جداً فليتم تعيين الحركة ولا تطوي المسنطري الأثاث بالمشعر

6- افضل دامانا العتاد و تأكيد قدر الحزام بغير تفاصيله في تأكيد حزام الخصم
الخطوة 1: ضع سقيك داخل السروال و ضع ساقك في المقدمة و ساقك اليسرى في الجهة اليسرى
الخطوة 2: ادخل ذرايوك داخل السروال و ضع الذراع اليسرى في المقدمة و الذراع اليسرى في المقدمة
الخطوة 3: اغلق المشبك المثبت على حزام الخصم و انتظر حزام الخصم

الخطوة 4: لقد أصبحت العدة الأن متربطة مع المسنطري. بربط المسنطري على المقدمة ثم على حزام الخصم و انتظار حزام الخصم

الخطوة 5: شد على ساقى السروال و ذلك بتجنب الأحرمة حتى يصبح العداد في موقع تعديل كامل لقمة المستخدم دون وجود خطر الملاطفات. الرسم 6

الخطوة 6: استعمل الحلة الظهرية على شكل حرف (D) على أساس عصر اتصال (ابزيم) لنظم معن السقوط إنما الحزام لهيدروليكي و يلائم كل الأحجام
لا يجب استعمال عناصر أخرى كعنابر ربط العداد لمنع السقوط
إن الشعار "A" الموجود على مثمن السروال يعني أن الطفليين الذين يستعملهم مع بعض كلثة ربط

من المفترض أن يكون ملائم للعمر و يلائم العتاد

- يجب أن يضيق الحبل بطريقة جيدة و أن تكون المسنطري (الإرتاك) على مستوى الخصم أو أعلى منه
يجب أن يبقى الحبل ممدوداً و التحرك الحر محدد بـ 0.6 كم/دقيقة

- قلب الاستعمال:
- الشخص دامانا العتاد قبل تحديد أي قطع متحمل على الأشتهر أو السلام أو الحرام و الحرام على شكل حرف (D)

- يجب التوقف الغوري عن استخدام كل نظام قبل إذا كانت سلامته موضع شك و خاصة إذا كان قد استعمل لمنع سقوط ساق.

- تأكيد من أن المسافة الحرجة الموجودة تحت المستعمل خالية من كل الغفيفات على طول مسار السقوط و أنه لا يمكن أن يقع أحدها على العتاد في حالة السقوط من الارتفاع.

- نظام الرأس: يجب أن تكون على مستوى الخصم أو أعلى منه و يجب أن يبقى الحبل ممدوداً و التحرك الحر محدد بـ 0.5 كم/دقيقة
يجب مطابقة مقاومة نظام الرأس 795 كيلو نيوتن من 10 كيلو نيوتن

الخطوة 1: من أجل استخدام الأمثل لحزام الخصم في العمل يجب سحب الخصم واحداً تلو الآخر حتى يصعد المشبك في مركز البطن (انظر الرسم 2 في الأسفل مع وجود السهم)
اللينون يوضح أن حزام الخصم يجب أن يكون مشدوداً وذلك للحصول على وضعية جيدة لدعامه الظهير حسب قامة المستخدم

الخطوة 2: ضع حزام الخصم حول العملي مع دعامة الظهر المريحة فوق الطير و وضع الملفات على تحمل حزام الخصم على الشكل 3
الخطوة 3: أغلق المقدمة الأوتوماتيكية (المشبك) كما هو مبين في الرسم 4

الخطوة 4: أنسحب حزام على الخصم و ذلك بالجذب على الجهة اليسرى حتى تشد رopes العصب دون إعاقة حرية الحركة (الرسم 5)
الخطوة 5: استعمل جبل قابل للتعديل و اربطه بالحلقات على شكل حرف (D) على الجوانب مع المفصلات و ذلك بلف الحبل على هيكل عمودي (المسنطري) كما هو مبين في الرسم 6

الخطوة 6: انت الآن جاهزون للقيام بعمل دون أحصار

- إن تخسير العدة المضادة للسقوط هي الجهاز الوحيد لحفظ الجسم المسموح باستخدامه في نظام معن السقوط مثل مقصن المقافة EN355.ARA EN360

- تأكيداً من عناصر الضبط والتثبيت أثناء الاعتماد والتجهيزات لا يجب استعمالها لمنع السقوط و قد يكون من الضروري تكلمة نظام التثبيت والشد باليات الحماية ضد السقوط من الارتفاع من النوع الجماعي (شبكة الحماية) أو النوع الفردي (نظام منع السقوط) المطابق EN363

- إن الجهاز المضاد للسقوط هو الجهاز الوحيد الماليك للجسم المسموح باستعماله في نظام منع السقوط - في درجات الحرارة المرتفعة جداً، يجب لف الجبال على هيكل واضح كما نوك على أن أثر الكواشف الكيميائية أو المواصل الكهربائية أو القطع أو الكشط أو الأعراض المخالفة كلها تؤثر على أداء المعدات

التخزين والتقليل: في حالة عدم الاستعمال يجب تخزين المنتج في مكان ذو درجة حرارة مرتفعة - لا يسمح بوضع أشياء ثقيلة على المنتج

- إذا كان ممكناً اجتنابوا الطي المتكرر لتخزين المنتج ويستحسن التخزين بتعليقه بوضع أنقى

- إذا كان المنتج طيباً يجب تجفيفه كلما قبل تخزينه

الإصلاح: إذا كان المنتج في حالة ضرر (الإلاعاف) فإنه لا يتحقق المستوى الأدنى للحماية و يجب إصلاحه أو تعويضه فوراً

- لا تستخدم مطلقاً منتوجاً انتهى مدة صلاحته

- عملية الإصلاح مسموحة لكن يشرط أن يقوم بها الصانع أو مركز التصليح موافق المصانع نفسه

الانتظاف: في حالة وجود قاذرات صغيرة يجب تنظيف المنتج بقطعة قماش من القطن أو فرشاة ناعمة

- لا تستعمل المواد الكاتطة

- من أجل تنظيف مكوف يجب غمس المنتج داخل الماء ما بين 30° و 60° وأضفنة منطف محادي

- لا يجب أن تكون درجة الحرارة للغسل أكبر من 60°

- لا تستعمل المنظفات الحمضية أو المركزة

- عملية التجفيف يجب أن تكون طبيعية وبعيدة عن أي مصدر حراري مثل النار أو الحرارة

العلامة:

1/ أعلى لوك العلامة

2/ مرجعية المنتج

3/ رقم

4/ عند وجود علامة الاتحاد الأوروبي يعني احترام الزمام التوجيهات الأوروبية +686/89

5/ رقم المعيار

6/ سنة الصنع

7/ رقم المنتج

8/ الرقم التسلسلي

9/ الرجوع إلى الدليل

10/ مكرر لوك المنتج

مدة الحياة: إن التجربة قد أثبتت أنه في حالة الاستعمال في الظروف العالية فإن هذه المنتجات يمكن استعمالها لمدة 4 سنوات

بطاقة التحقق والفحص: إن الفحوصات الدورية المنتظمة ضرورية لأن سلامة المستعمل لها مرتبطة بسلامة وفعالية المعدات

- يوصى بإجراء فحص دوري على الأقل مرة واحدة خلال 12 شهراً

- التتحقق والفحوصات لا يقوم بها إلا الشخص المؤهل لذلك مع الاحترام الشامل لإجراءات الفحص الدوري للمنتج

- كل الملاحظات والتذكيرات يجب وضعيها داخل الإطار الموصي في الأسطبل

- في حالة اكتشاف خطأ يجب استبدال المنتج فوراً

- يجب أن تكون العلامة الخاصة بالمنتج واضحة وأن كانت القراءة للعلامة غير واضحة يجب وضع المنتج للمرأفة

الخدمة وقرار التقني:

الملاحظات	طرق الإصلاح	الأضرار الملاحظة	التاريخ

التعرف على المنتج: أنه من الضروري الاحتفاظ باستمراة المعلومات الخاصة بكل جزء من نظام الحماية والذي يحتوى على المعلومات الآتية:

- 5- تاريخ الشراء
- 6- تاريخ أول استعمال
- 7- اسم المستخدم
- 8- تاريخ الفحص الدوري المقلل

- 1- النوع
- 2- تحديد العلام
- 3- رقم الوحيدة
- 4- سنة الصنع

من أجل سلامة المستخدم من الضروري كتابة هذا المسجل باللغة الرسمية لكل بلد وإذا تغير ذلك اتصلوا بالحماية الأوروبية